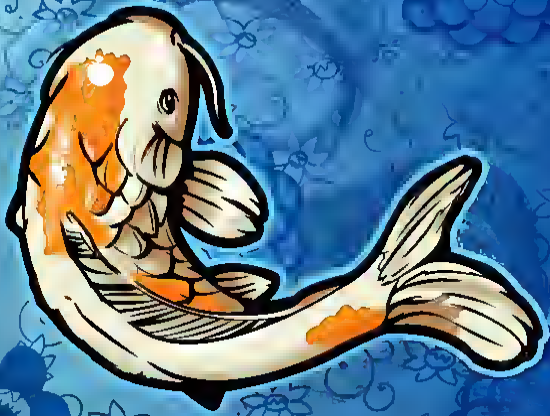
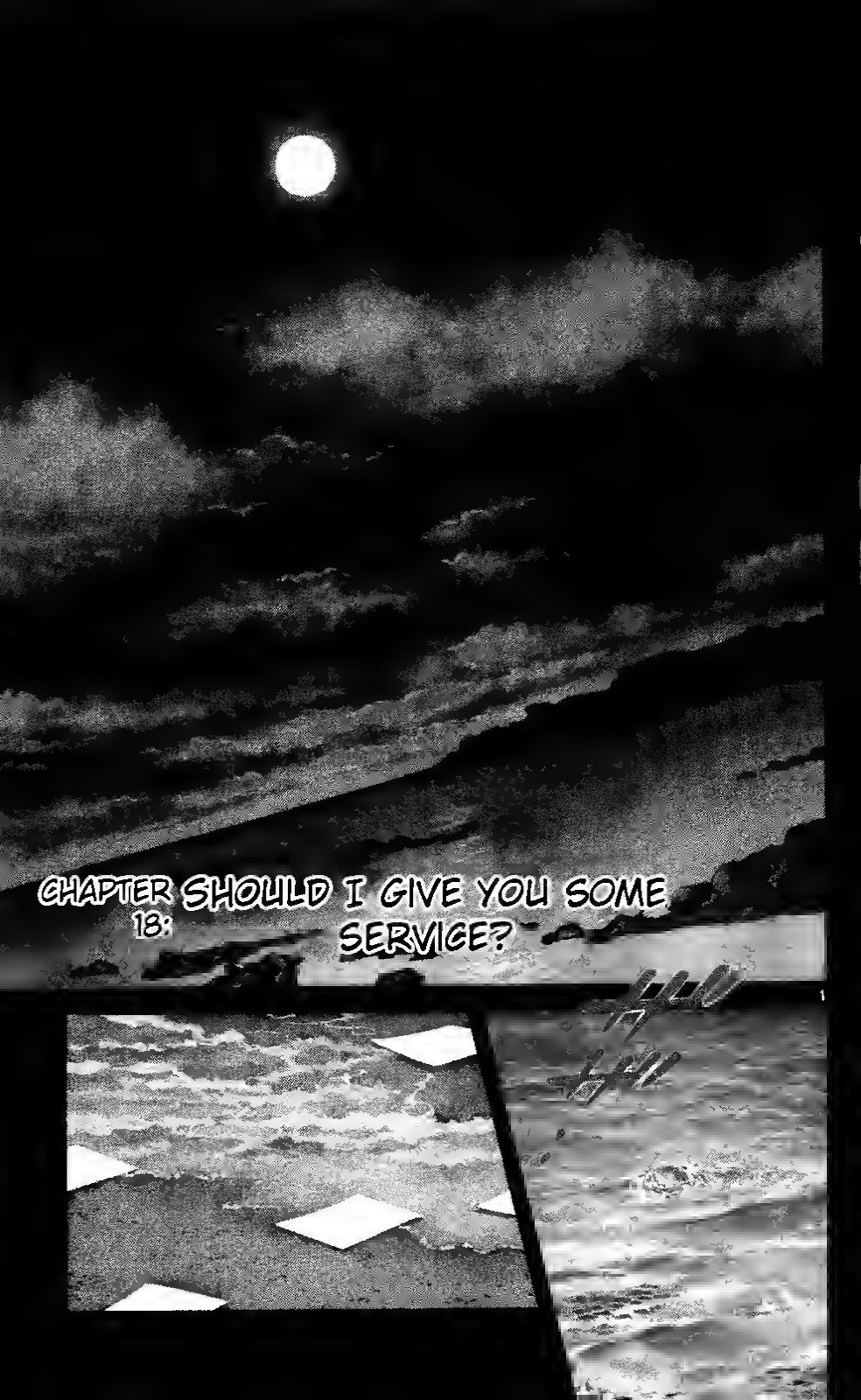
FISHI-LATIONS



SCANLATOR: FISHI
RAWS: RAWMANGALAND.COM
HTTP://FISHI-LATIONS.BLOGSPOT.COM/


CHAPTER 18:
SHOULD I GIVE YOU SOME SERVICE?

CHAPTER 18:

SHOULD I GIVE YOU SOME SERVICE?

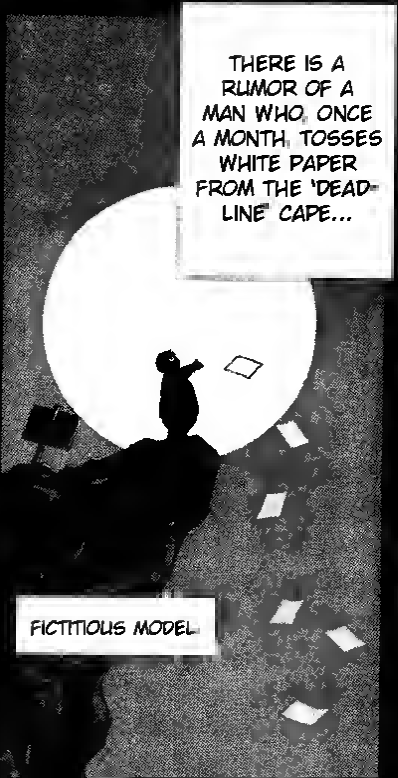
FROM LONG AGO ON THIS VERY BEACH, THERE HAVE BEEN MANY LEGENDS ABOUT SAID WHITE PAPER.

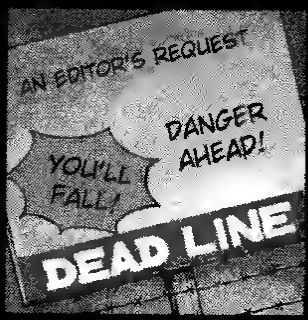
ON A FULL MOON NIGHT,
WHITE PAPER CAN BE FOUND WASHED ASHORE

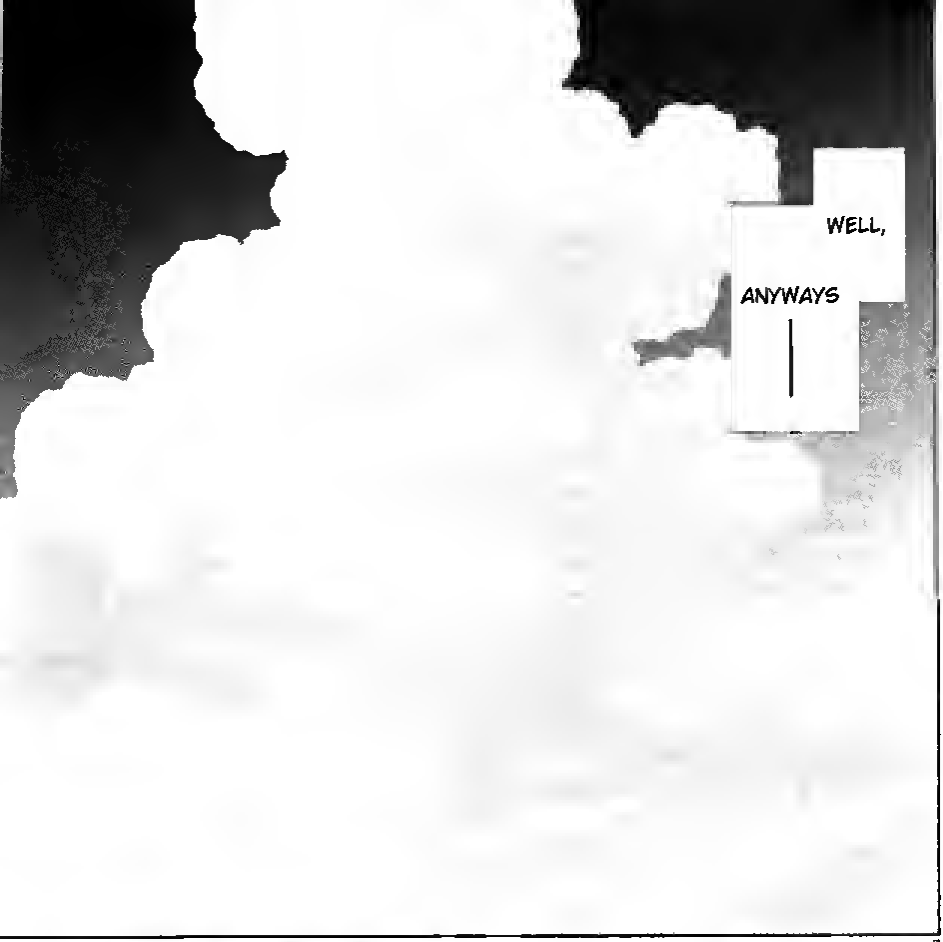
4

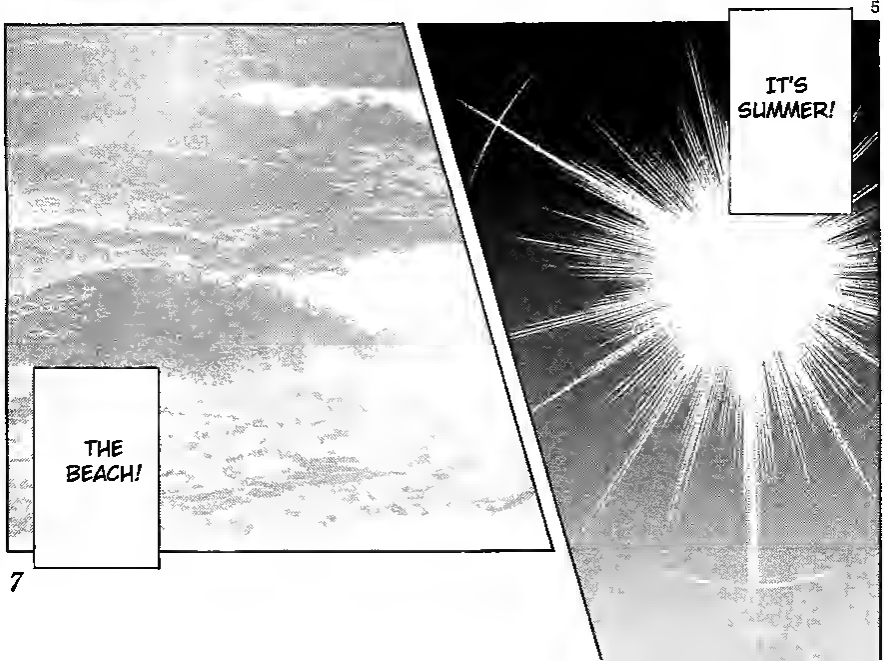
THESE LEGENDS RANGED FROM GHOST STORIES TO FOLKLORE ...

FROM THOSE TALES

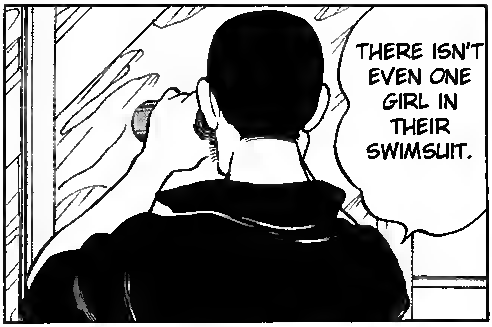

THERE IS A RUMOR OF A MAN WHO, ONCE A MONTH, TOSSES WHITE PAPER FROM THE 'DEAD-LINE' CAPE...
... THOUGH, IT'S JUST A RUMOR.
FICTITIOUS MODEL


AN EDITOR'S REQUEST
DANGER AHEAD!
YOU'LL FALL!
DEAD LINE

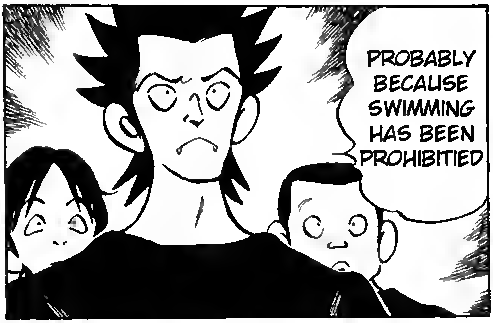

WELL,
ANYWAYS

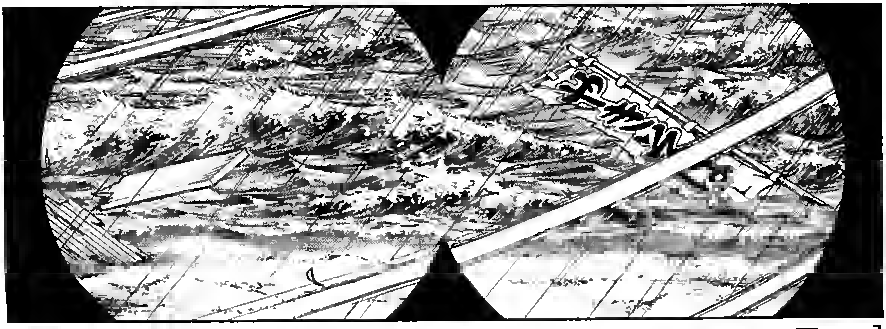

IT'S SUMMER!
THE BEACH!

A TYPHOON!
6
JINO,
WHAT'S HAPPENING HERE...

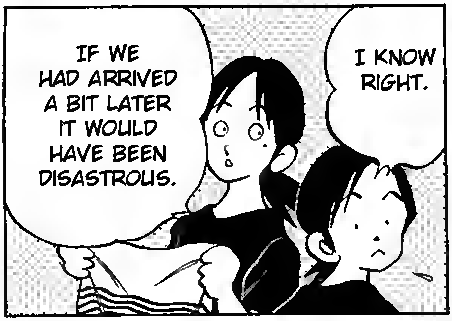

THERE ISN'T EVEN ONE GIRL IN THEIR SWIMSUIT.

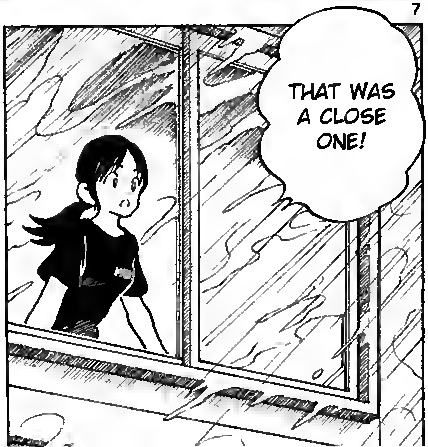
EVEN IF YOU ASK THAT....


PROBABLY BECAUSE SWIMMING HAS BEEN PROHIBITIED


FWAW

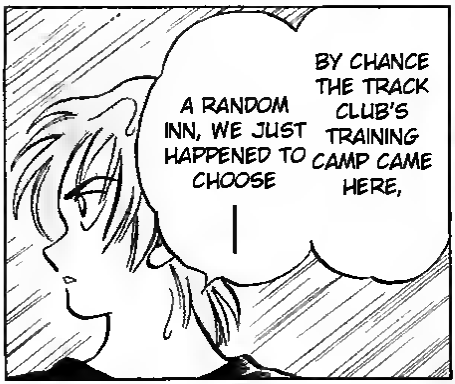
7


IF WE HAD ARRIVED A BIT LATER IT WOULD HAVE BEEN DISASTROUS.
I KNOW RIGHT.

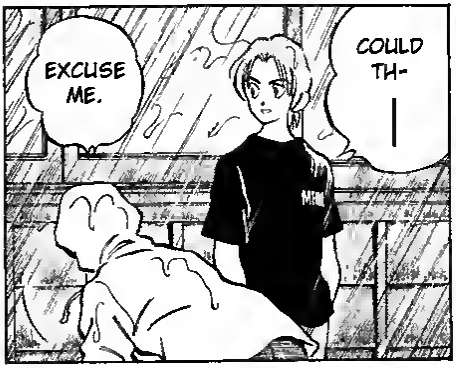

THAT WAS A CLOSE ONE!

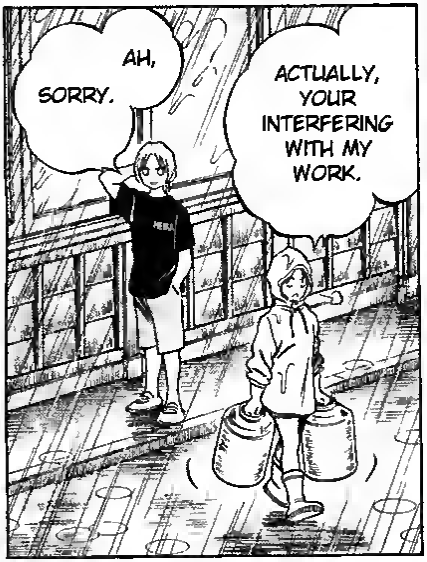
ALL OF A SUDDEN, A TYPHOON COMES FROM NOWHERE.
UHH.
SOMETHING WRONG MAYUMI?
IT'S NOTHING, I THINK ...
AH, NOTHING ...

8


A RANDOM INN, WE JUST HAPPENED TO CHOOSE
BY CHANCE THE TRACK CLUB'S TRAINING CAMP CAME HERE,

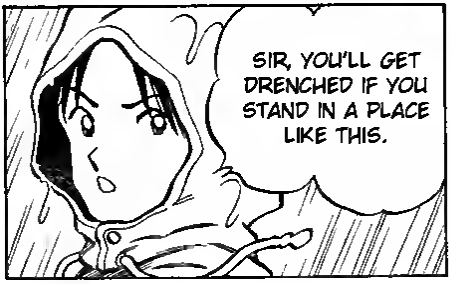
MAN,
I GUESS THESE THINGS DO HAPPEN.


EXCUSE ME.
COULD TH-

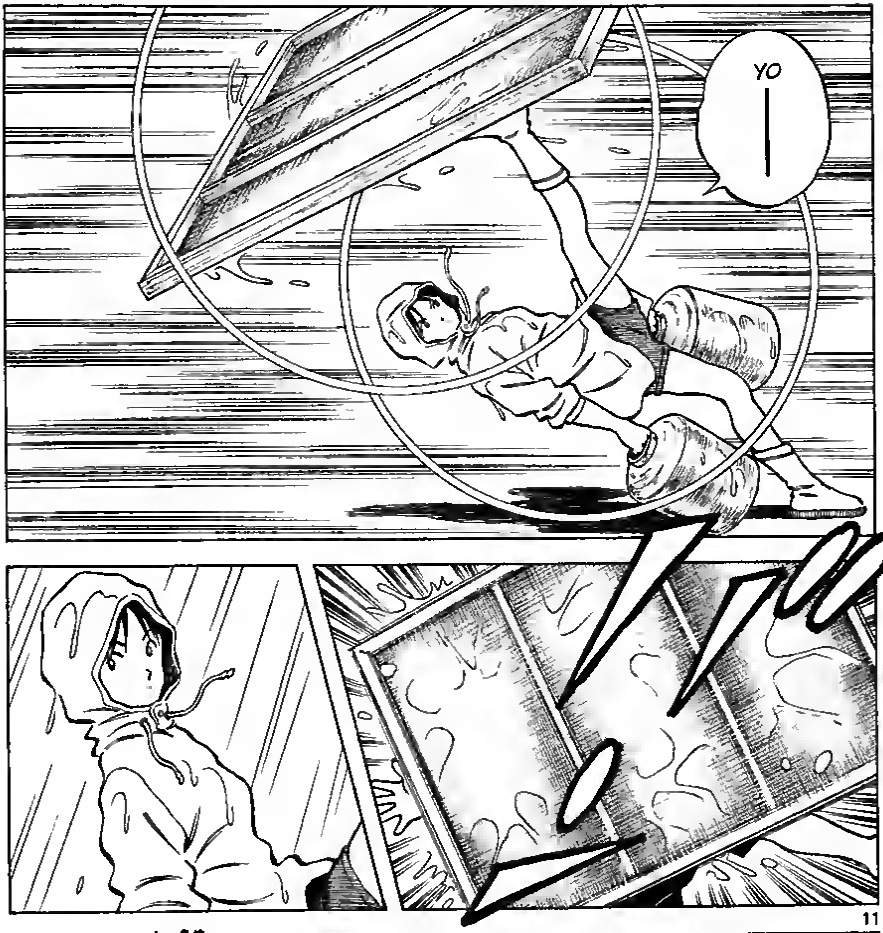

AH, SORRY.
ACTUALLY, YOUR INTERFERING WITH MY WORK.

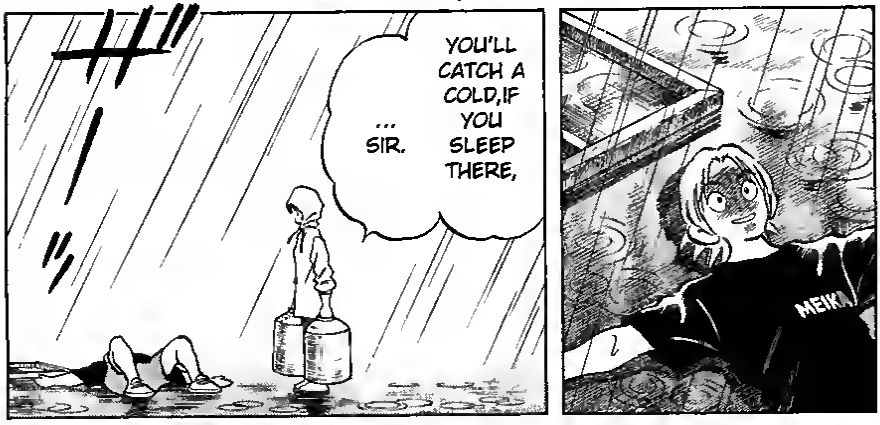
BE OWNED BY YOUR GRANDMA.

9

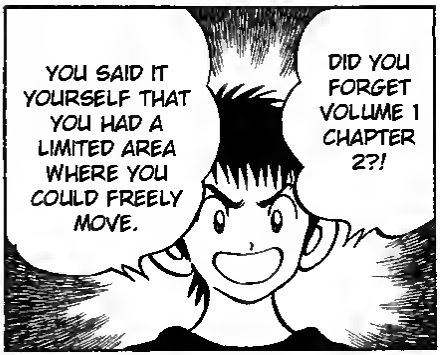

SIR, YOU'LL GET DRENCHED IF YOU STAND IN A PLACE LIKE THIS.

10

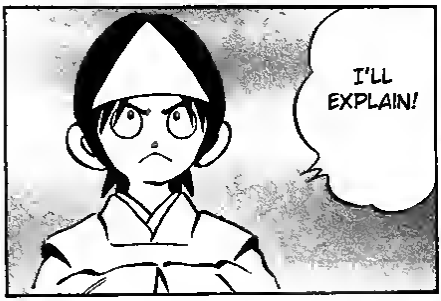

YO
11


YOU'LL CATCH A COLD,IF YOU SLEEP THERE,
... SIR.
MEIKA

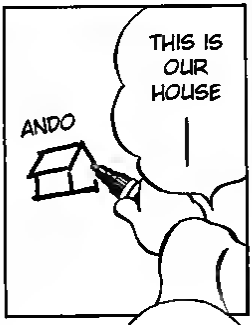
女湯
WHERE ARE YOU GOING, GHOST?
カタカタ…
ISN'T IT LUCKY, WE ARRIVED BEFORE THE RAIN CAME.
YO!
MEIKA

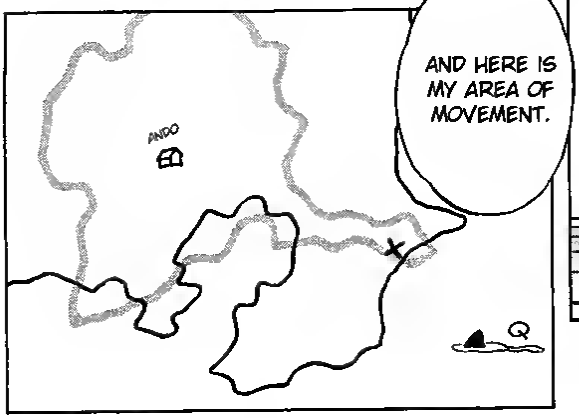

YOU SAID IT YOURSELF THAT YOU HAD A LIMITED AREA WHERE YOU COULD FREELY MOVE.
DID YOU FORGET VOLUME 1 CHAPTER 2?!

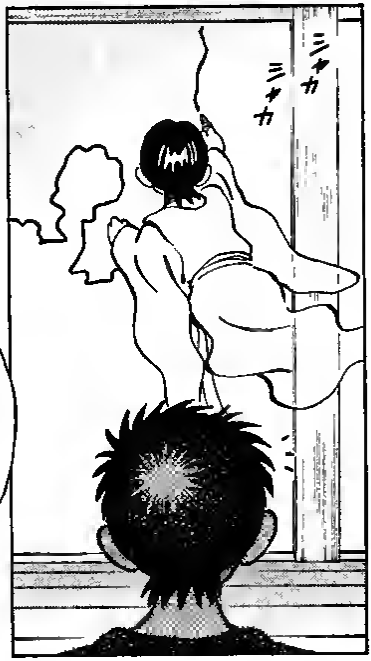
WHAT THE HELL ARE YOU DOING HERE?!
SHUT UP!
WHAT ?


I'LL EXPLAIN!

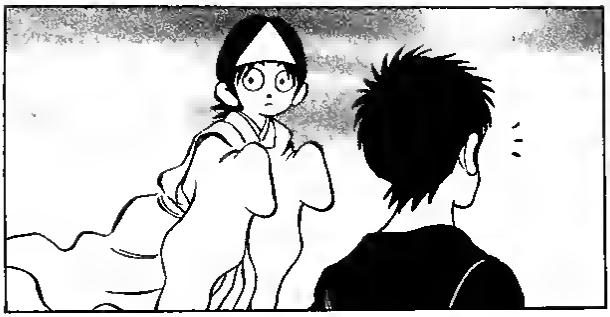
HERE IS THE INN


THIS IS OUR HOUSE
ANDO


AND HERE IS MY AREA OF MOVEMENT.
ANDO
Q


ミャカ
ミャカ

TAKING A PICTURE FOR FUTURE REFERENCE.
WHAT ARE YOU DOING?
A COINCIDENCE!
A FLUKE!
WELL, WHAT CAN I SAY?
LUCKY!
IT SOMEHOW LOOKS LIKE GUNMA PREFECTURE, BUT DON'T SWEAT IT.
YEA,
THAT'S YOUR AREA OF MOVEMENT RIGHT?
I'LL EXPLAIN AGAIN ANOTHER TIME!
OK?
THIS MAP IS JUST FOR EXPLAINATION PURPOSES ONLY, IT DOESN'T MEAN THAT IT'S RIGHT.
WAIT, WAIT!
HAHA ...
IF YOU CHANGE THE SHAPE OF YOUR AREA OF MOVEMENT I WON'T FORGIVE YOU.



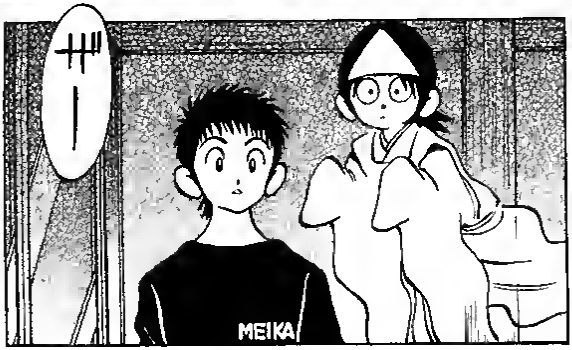
GOOD THING YOU ARRIVED EARLY, THE WEATHER IS TERRIBLE.

AH, YES.

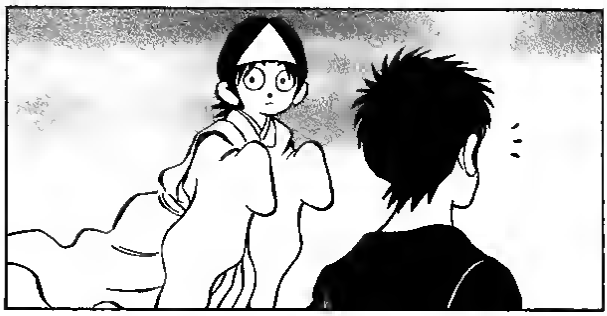
YOU'RE ANDO-KUN RIGHT?

AH, OK ...
BE NICE TO HER, OKAY?
SHE'S A REALLY SWEET CHILD,
I'VE HEARD RUMORS ABOUT YOU FROM SHINOBU.

15


MEIKA

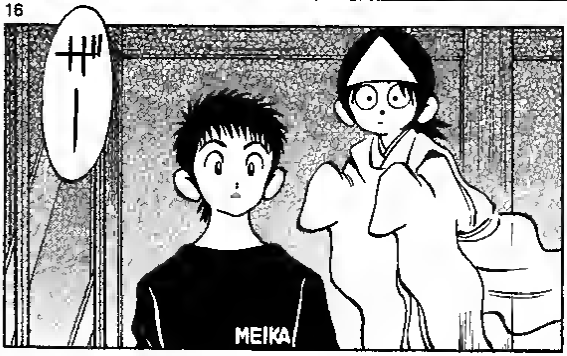
HO HO HO ...



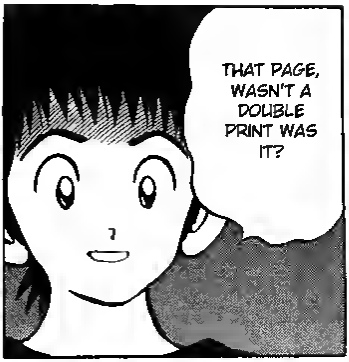
YOU'RE ANDO-KUN RIGHT?

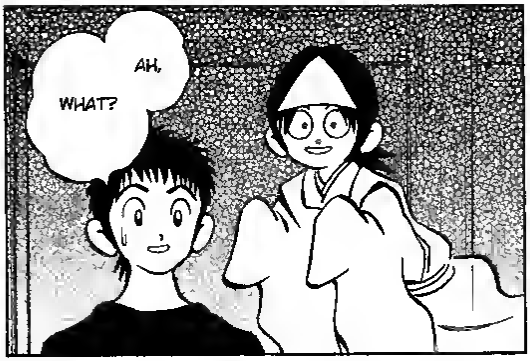
GOOD THING YOU ARRIVED EARLY, THE WEATHER IS TERRIBLE.

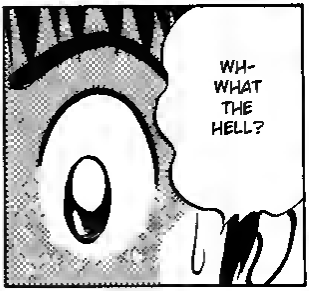
I'VE HEARD RUMORS ABOUT YOU FROM SHINOBU.
SHE'S A REALLY SWEET CHILD,
BE NICE TO HER, OKAY?

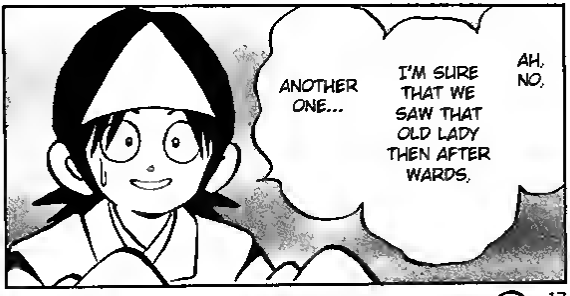

MEIKA

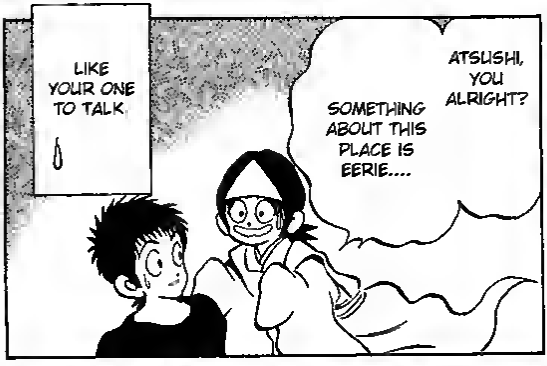
HO HO HO ...

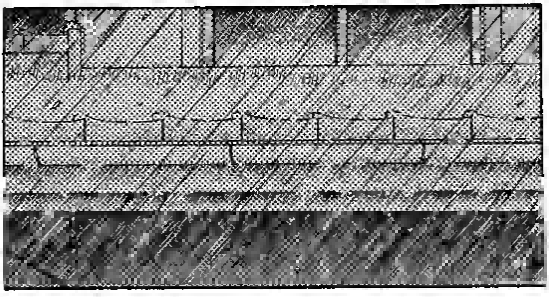

THAT PAGE, WASN'T A DOUBLE PRINT WAS IT?


AH, WHAT?

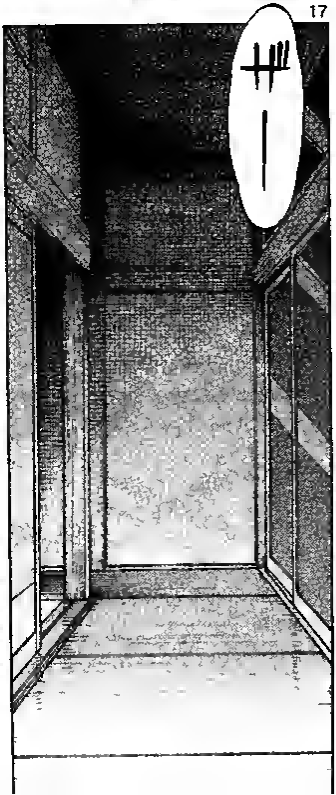

WH-WHAT THE HELL?


AH, NO,
I'M SURE THAT WE SAW THAT OLD LADY THEN AFTER WARDS,
ANOTHER ONE...


LIKE YOUR ONE TO TALK.
ATSUSHI, YOU ALRIGHT?
SOMETHING ABOUT THIS PLACE IS EERIE....



17

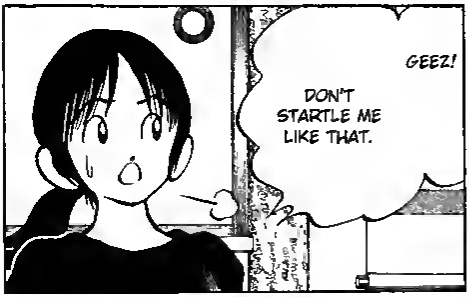


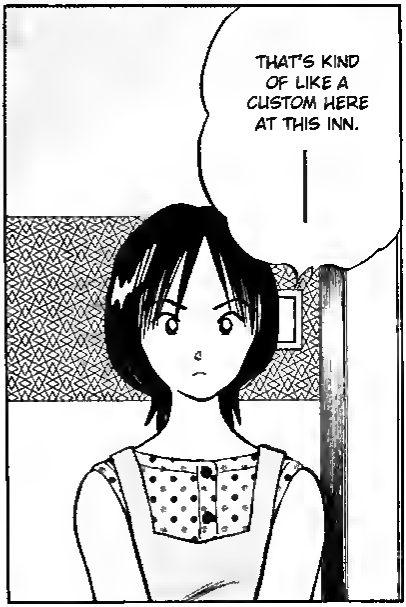
18

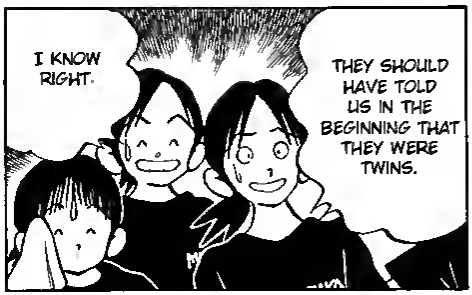
SFX. KYAAAA~

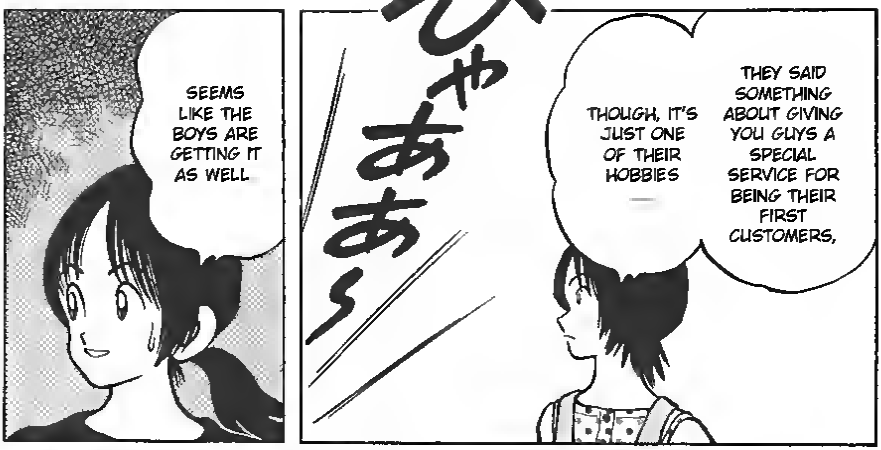
SORRY ABOUT THAT.

19

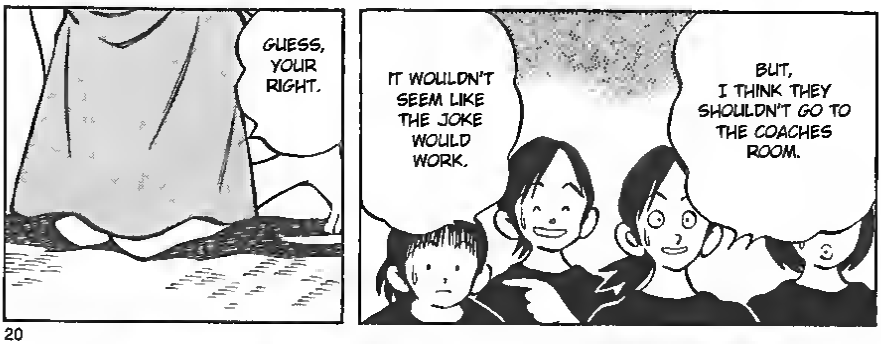

GEEZ!
DON'T STARTLE ME LIKE THAT.

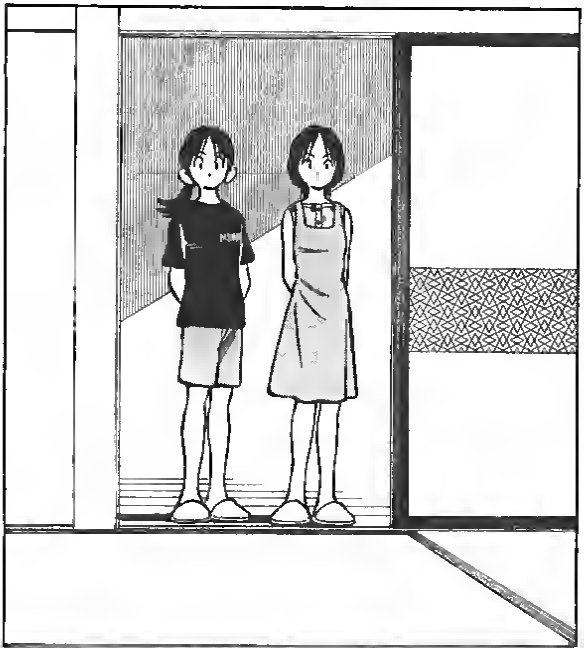

THAT'S KIND OF LIKE A CUSTOM HERE AT THIS INN.

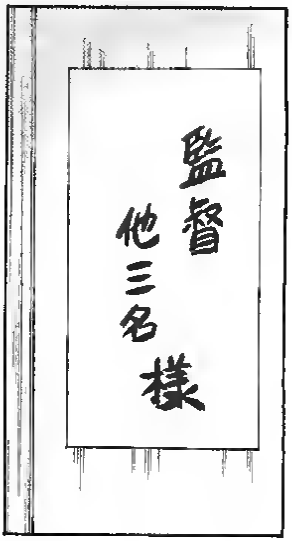

I KNOW RIGHT.
THEY SHOULD HAVE TOLD US IN THE BEGINNING THAT THEY WERE TWINS.


SEEMS LIKE THE BOYS ARE GETTING IT AS WELL
ひゃあああ
THOUGH, IT'S JUST ONE OF THEIR HOBBIES
THEY SAID SOMETHING ABOUT GIVING YOU GUYS A SPECIAL SERVICE FOR BEING THEIR FIRST CUSTOMERS,

SFX: HYAA *SCREAM*

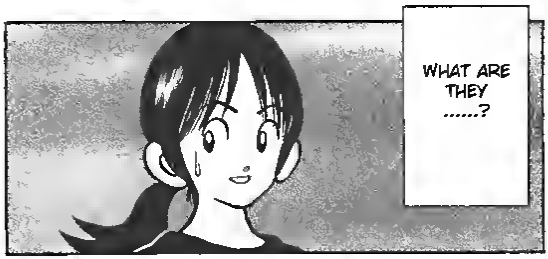




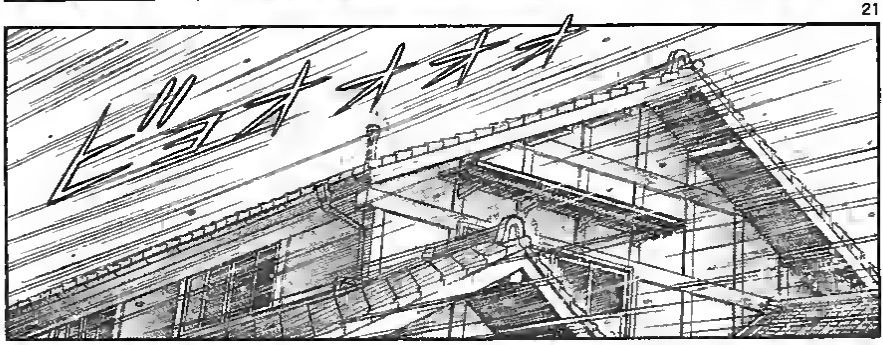


HO HO HO ...
WELL, WE GAVE THEM A SPECIAL SERVICE AND SHOWED THEM OUR ASTRAL PROJECTION ART.

GRANDMA, WHAT ARE YOU TWO DOING?


WHAT ARE THEY .....?

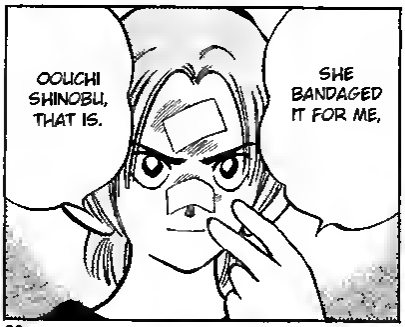
21

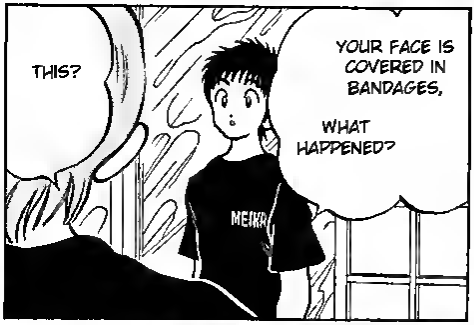

ヒュオオオ

SOMEHOW I FEEL LIKE I SHOULD BE CONCERNED,
ABOUT THIS TRAINING CAMP...

ドバッ

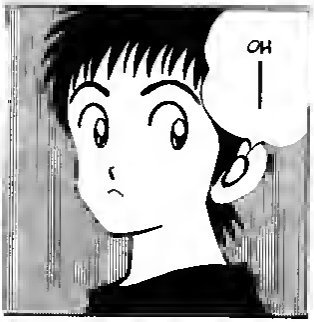
A FEW HOURS OF PATIENCE,
AND IT'LL BE OVER.

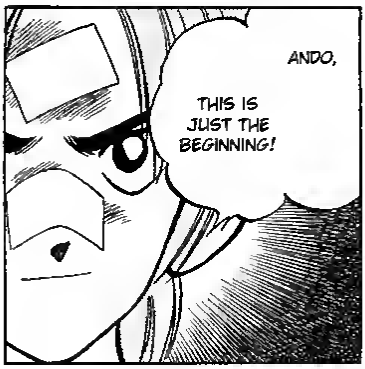

OOUCHI SHINOBU, THAT IS.
SHE BANDAGED IT FOR ME,

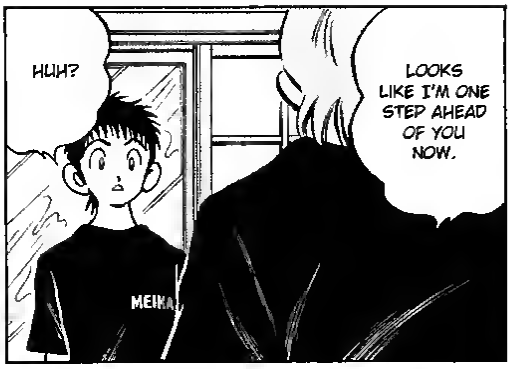

THIS?
YOUR FACE IS COVERED IN BANDAGES,
WHAT HAPPENED?

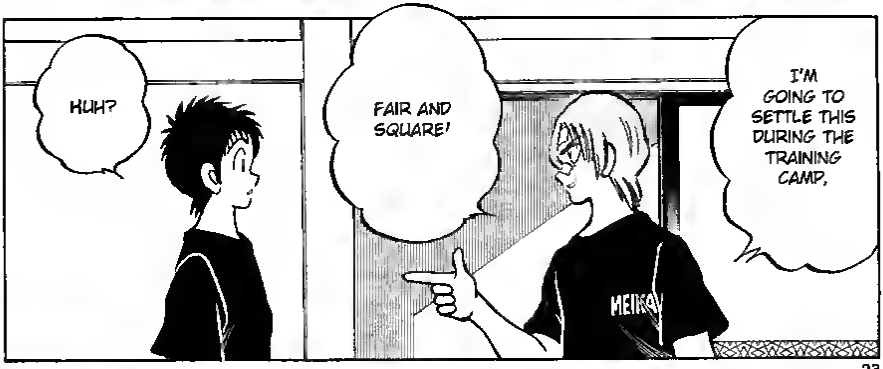
22

HUH?
NICE, ISNT IT?

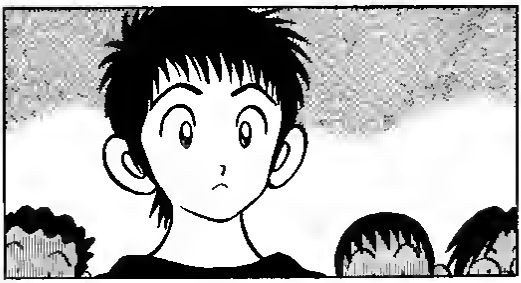

OH


ANDO,
THIS IS JUST THE BEGINNING!


HUH?
LOOKS LIKE I'M ONE STEP AHEAD OF YOU NOW.
MEIKA

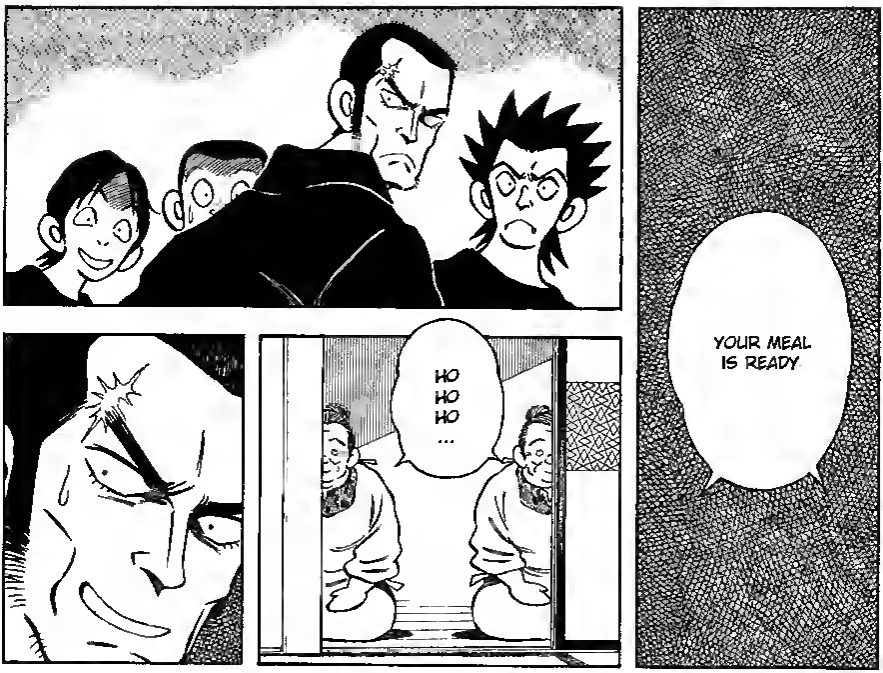

HUH?
FAIR AND SQUARE!
I'M GOING TO SETTLE THIS DURING THE TRAINING CAMP.
MEIKA

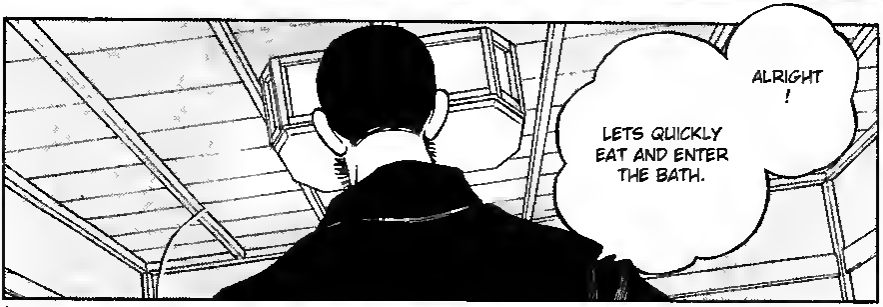
23



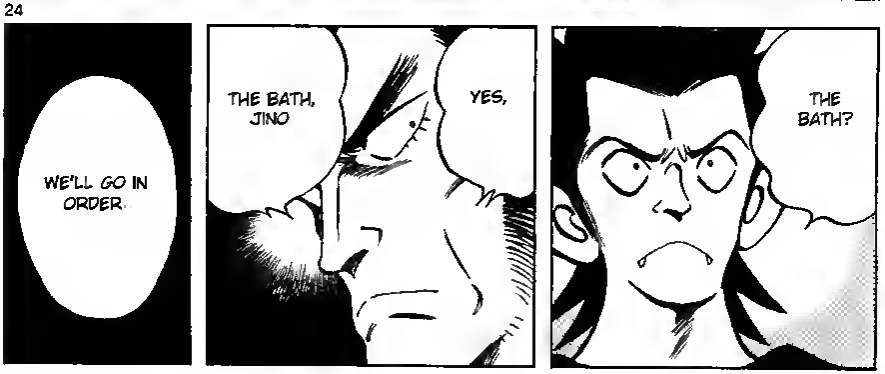
SHOULD I BE WORRIED, ABOUT THIS TRAINING CAMP ...?

HA HA HA!


YOUR MEAL IS READY
HO HO HO ...

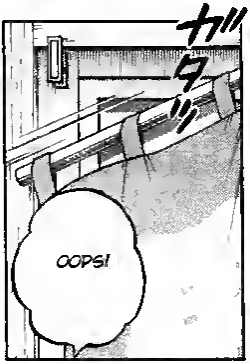

ALRIGHT !
LETS QUICKLY EAT AND ENTER THE BATH.

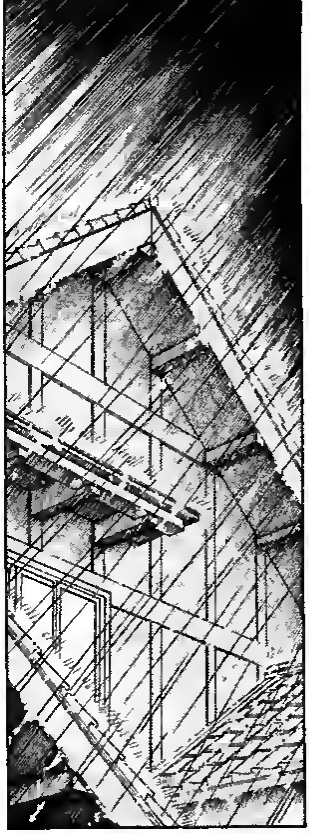
24


WE'LL GO IN ORDER.
THE BATH, JINO
YES,
THE BATH?

SIGN MEN

THE SIGN FELL OFF,
JINO FIX IT FOR ME

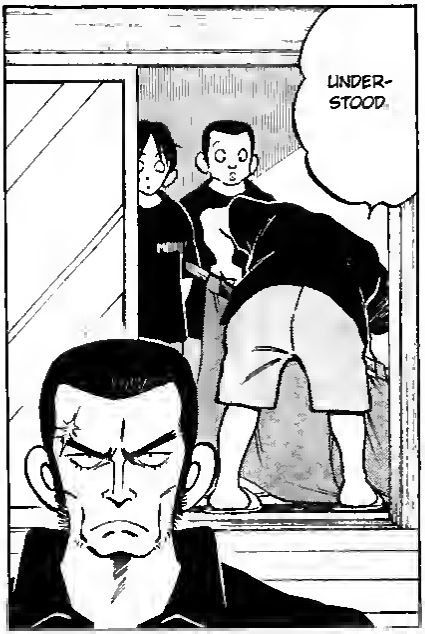

ガシャ
OOPS!

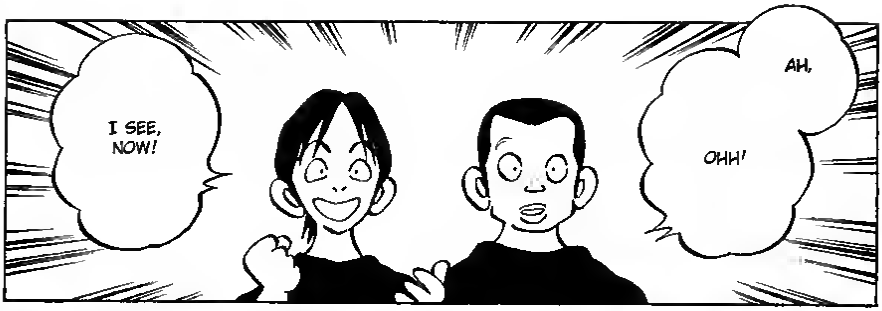


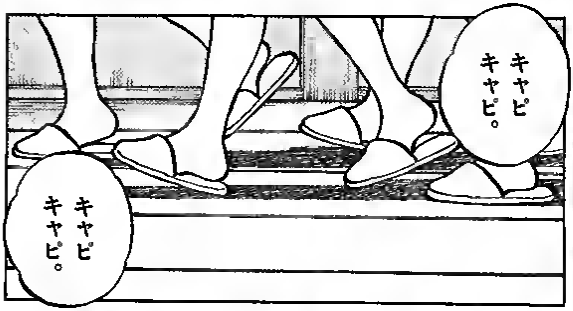
25

THAT SIGN
HUH ?
WAIT...

WHAT?

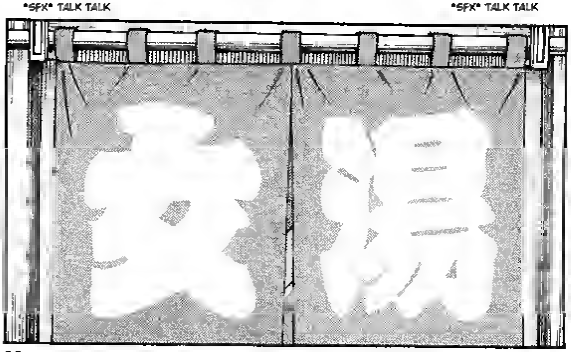

UNDER-STOOD



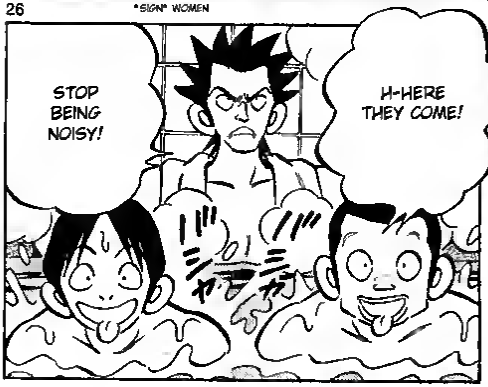


SFX TALK TALK

SFX TALK TALK



SIGN WOMEN

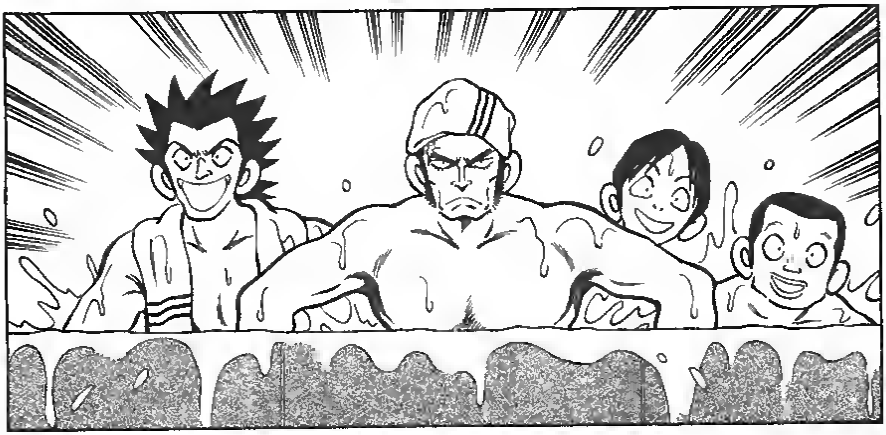


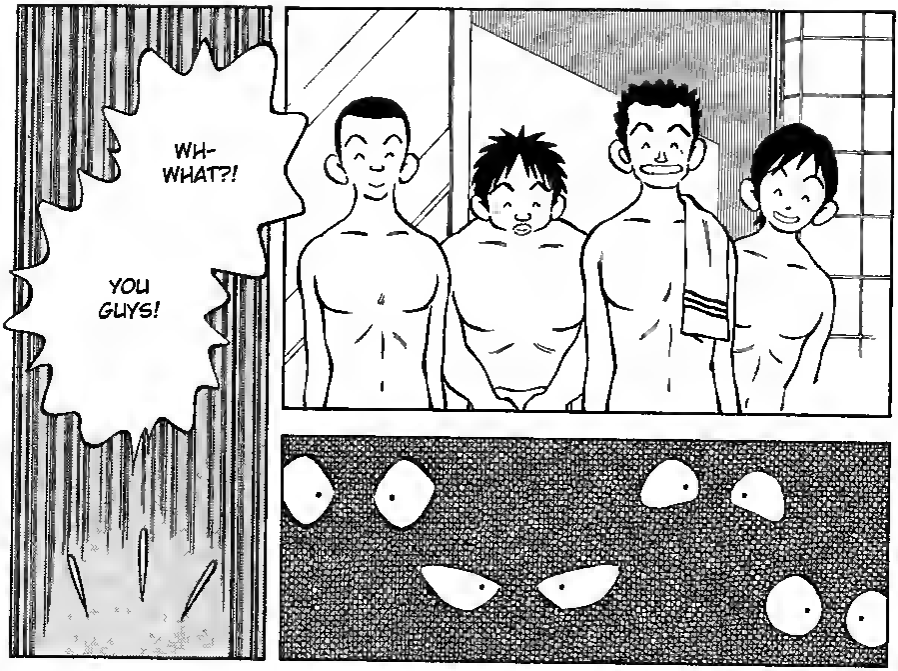
SFX TALK TALK

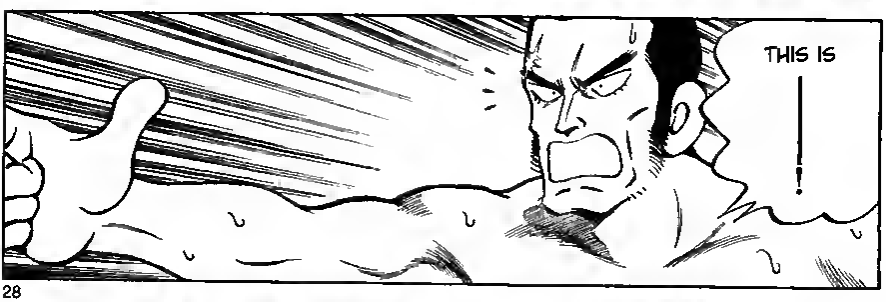
SFX TALK TALK

ガヤ
ガヤ
RIGHT, COACH?
WE KNEW NOTHING, THINKING IT WAS ONLY THE MENS BATH AND ENTERED.
OF COURSE.
ガラッ

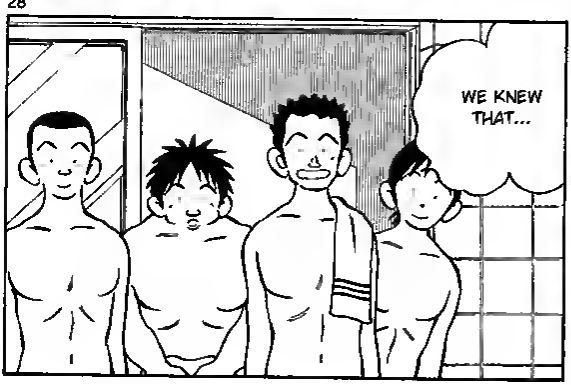
27

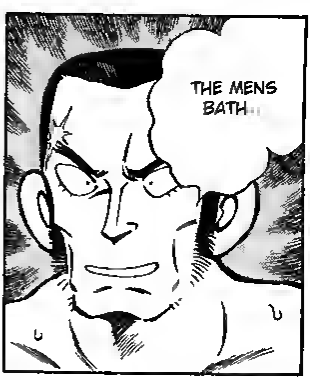


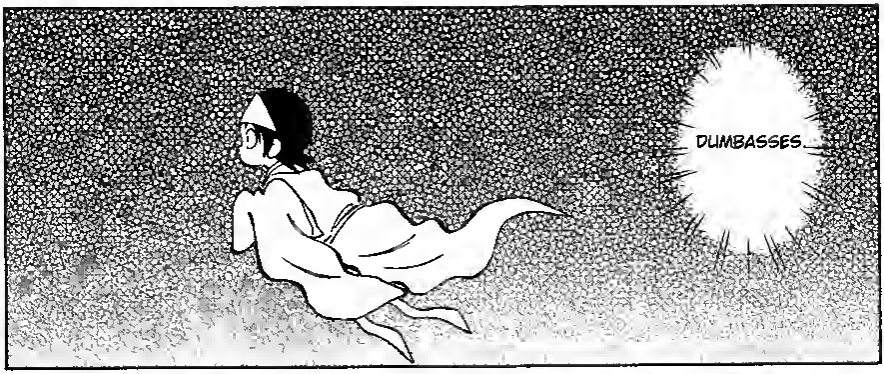


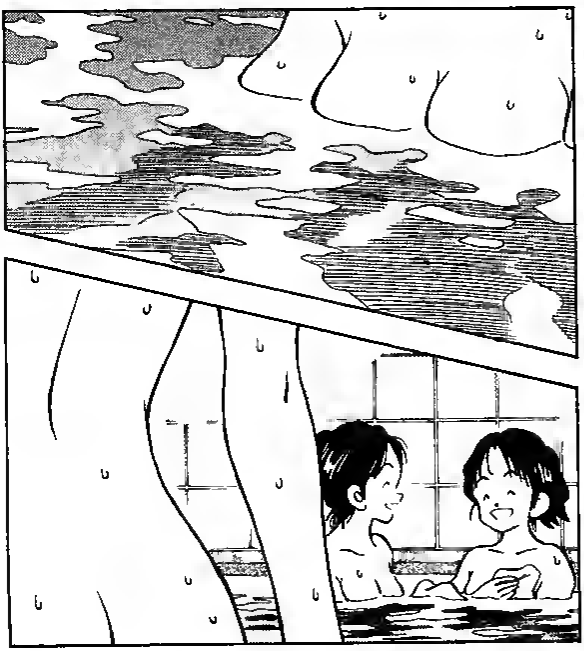


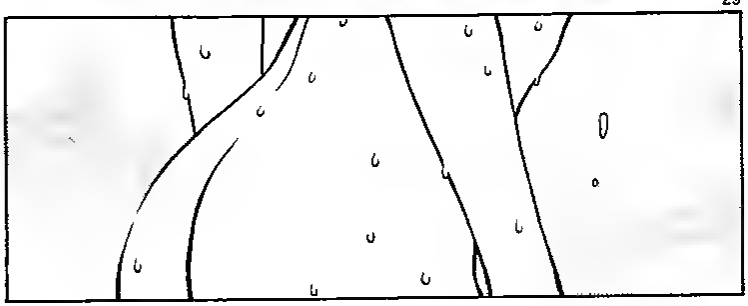
28





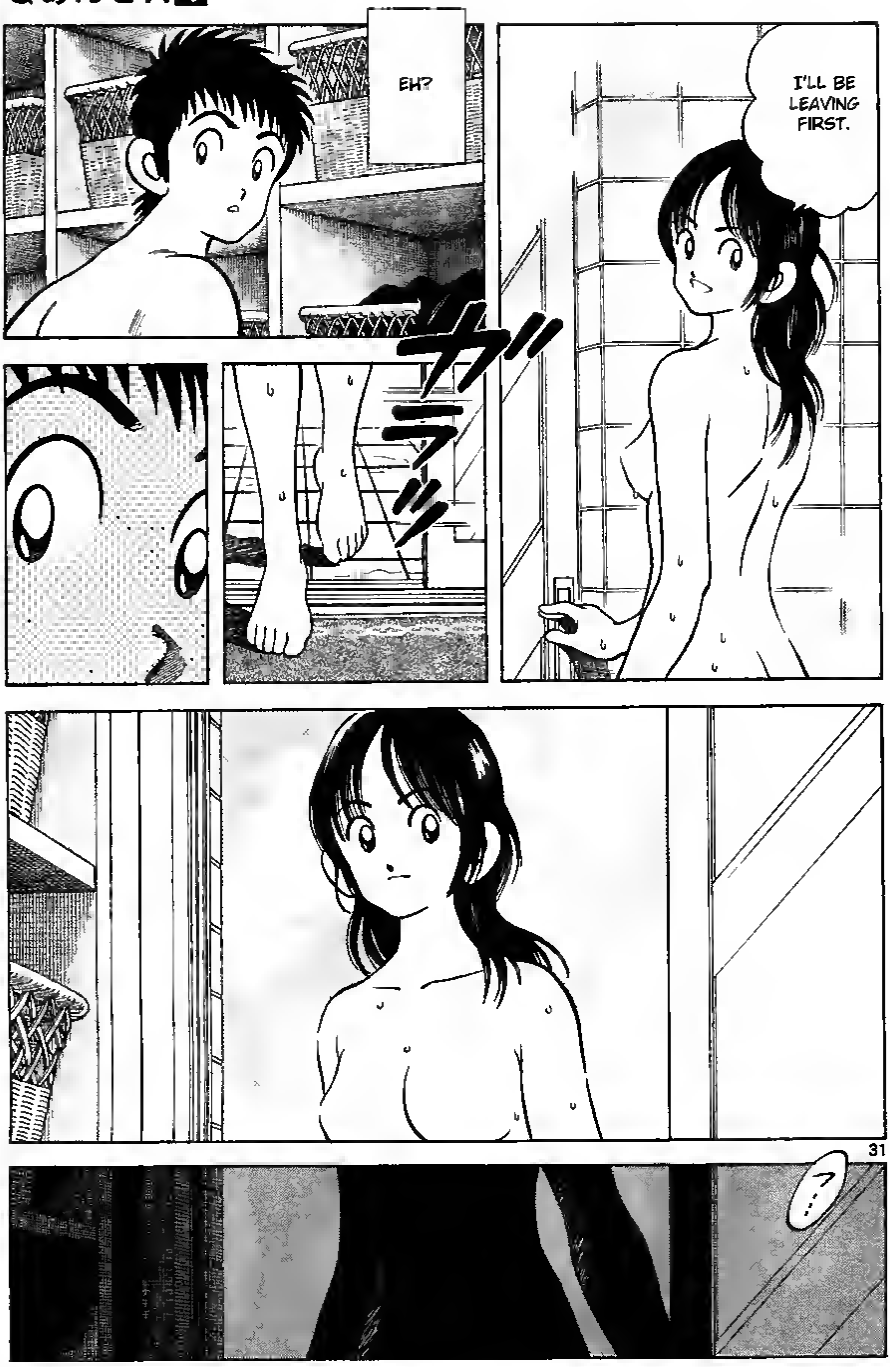

DUMBASSES...




カコーン

HE WENT TO THE TOILET HE'LL COME IN A BIT
WAIT, WHERES ANDO?
OKAY,
I'LL SHOW YOU SOMETHING NICE
男湯
女湯
SIGN MENS
SIGN WOMENS
YUHO, LEAVING ALREADY?

30


EH?
I'LL BE LEAVING FIRST.
ガラッ
31
...?

EH ?!
KYAA,
WHAT WHAT ?!
BLACKOUT?!
IT'S PITCH BLACK I CAN'T SEE ANYTHING!
WHAT JUST HAP-PENED?!
WHAT!
ANOTHER BLACKOUT SCENARIO?!
IT'S BECAUSE OF THE TYPHOON,
IT'S INEVITABLE.
32
HMM...
EHH,
I'M SURE IT'S AROUND HERE...
SHUT UP!
HURRY UP AND TURN ON THE LIGHTS!
OKAY OKAY

Qあんど A

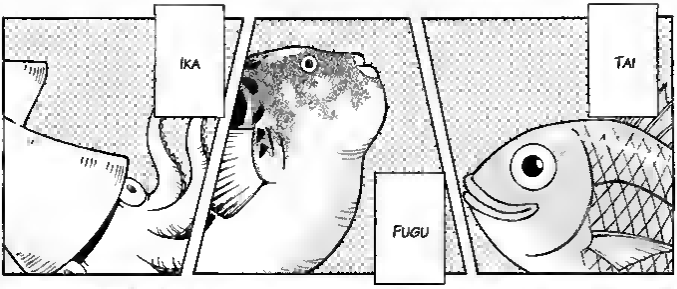
キュー&エー

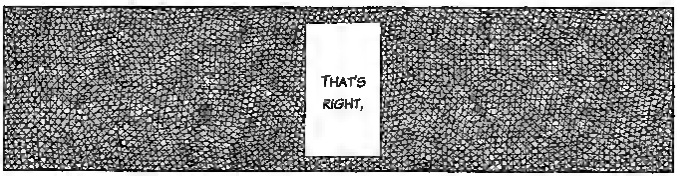
iMANGA scanlations

raws raw1st
translator Chaba-san
proofreader Icarus_Wings
cleaner Hei
typesetter Busaway
quality checker Kajii

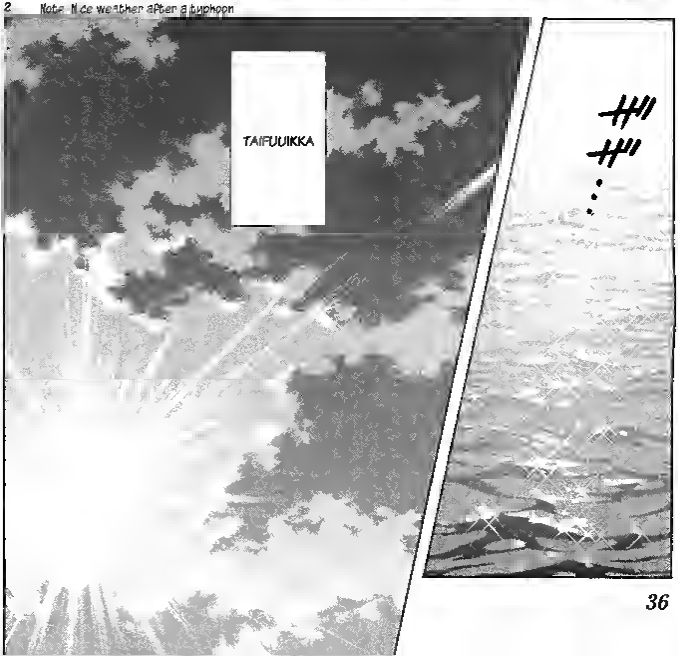
CHAPTER 19

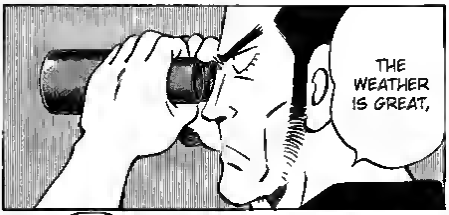
KOURYOUJIMA





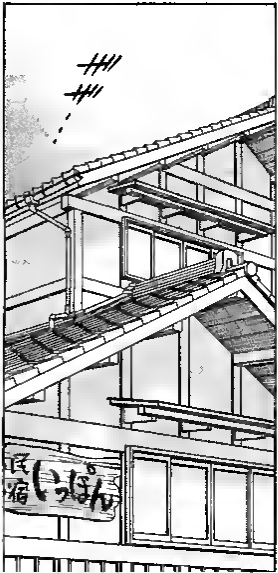
2 Note: Nice weather after a typhoon



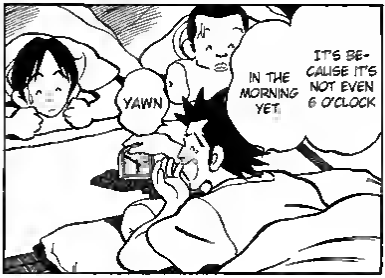

THE WEATHER IS GREAT,

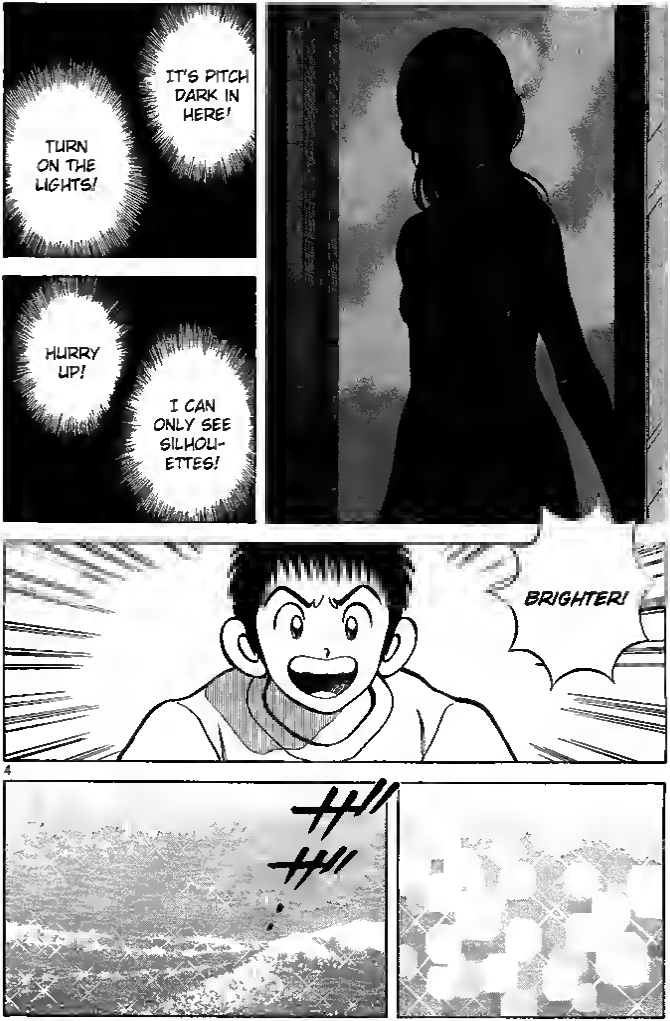
BUT THERE ISN'T A SINGLE GIRL WEARING A SWIMSUIT OUT THERE

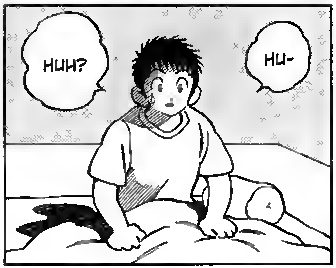
WHAT'S THIS, JINNO?

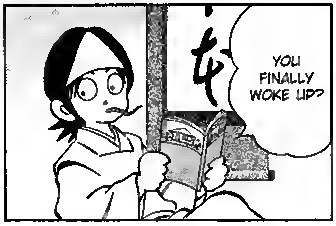

民宿いっぽん

EVEN IF YOU ASK ME..


YAWN
IN THE MORNING YET.
IT'S BECAUSE IT'S NOT EVEN 6 O'CLOCK

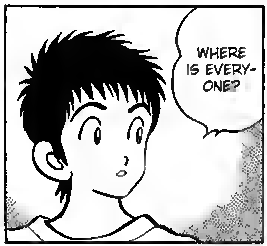

IT'S PITCH DARK IN HERE!
TURN ON THE LIGHTS!
HURRY UP!
I CAN ONLY SEE SILHOU-ETTES!
BRIGHTER!
4

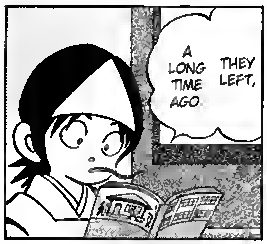

HUH?
HU-

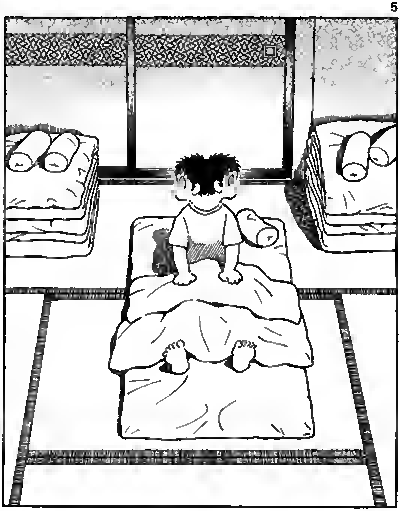

YOU FINALLY WOKE UP?

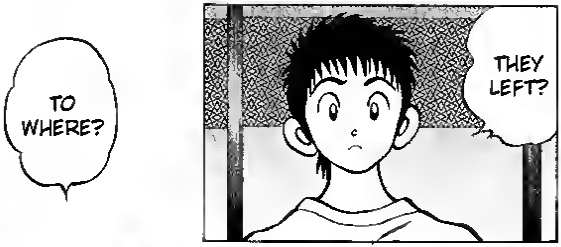
HH!
HH!

5


WHERE IS EVERY-ONE?

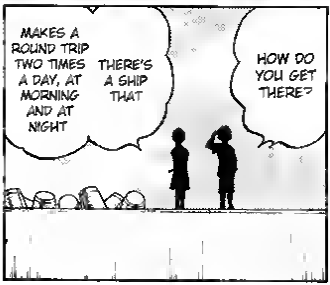

A LONG TIME AGO.
THEY LEFT,

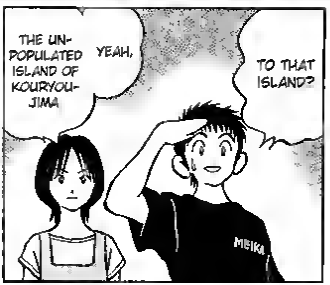


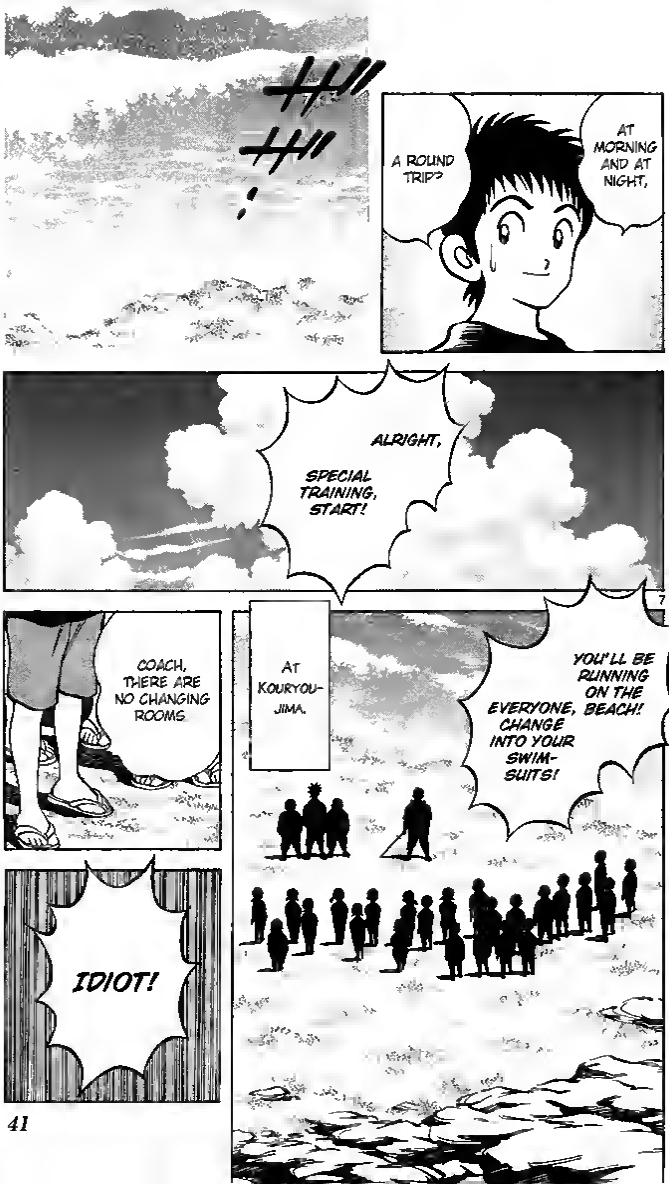

THEY LEFT?
TO WHERE?

SWAY
SWAY

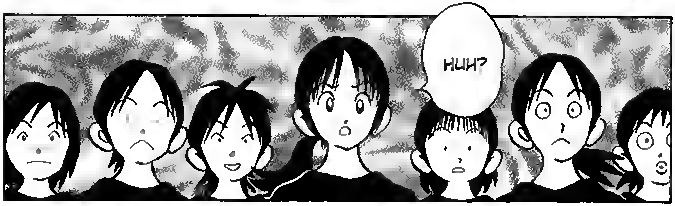
6


MAKES A ROUND TRIP TWO TIMES A DAY, AT MORNING AND AT NIGHT
THERE'S A SHIP THAT
HOW DO YOU GET THERE?


THE UN-POPULATED ISLAND OF KOURYOU-JIMA
YEAH,
TO THAT ISLAND?
MEIKA

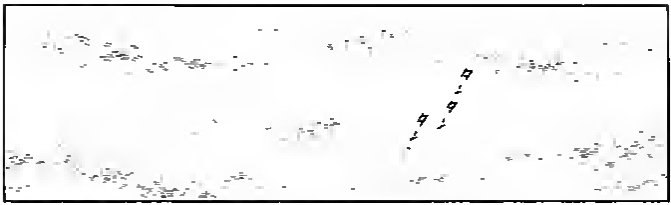

AT MORNING AND AT NIGHT,
A ROUND TRIP?
ALRIGHT, SPECIAL TRAINING, START!
7
AT KOURYOU-JIMA.
EVERYONE, CHANGE INTO YOUR SWIM-SUITS!
YOU'LL BE RUNNING ON THE BEACH!
COACH, THERE ARE NO CHANGING ROOMS
IDIOT!

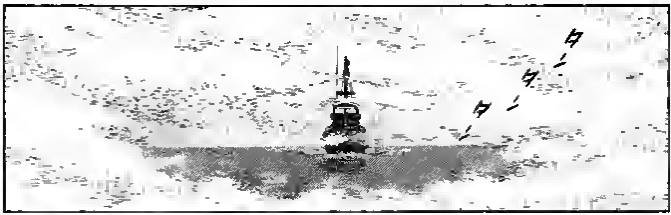
RETURN TO THE WILDERNESS, CHALLENGE YOUR LIMITS!
DON'T WORRY ABOUT SMALL THINGS WHEN YOU'RE IN THE GREAT OUT-DOORS!

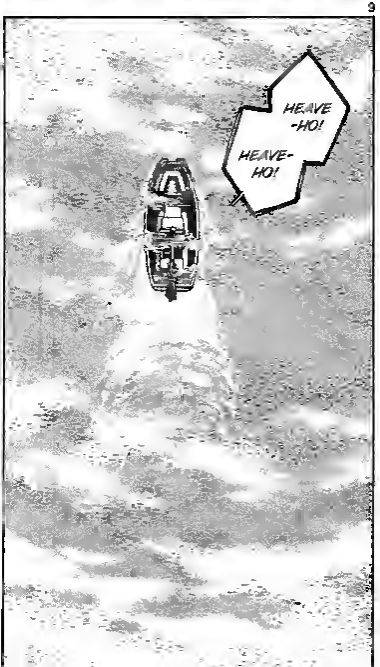

HUH?

GROWL

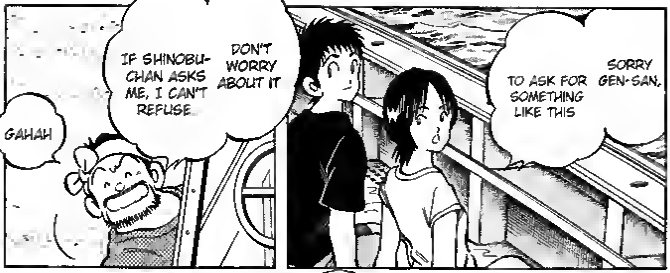
8

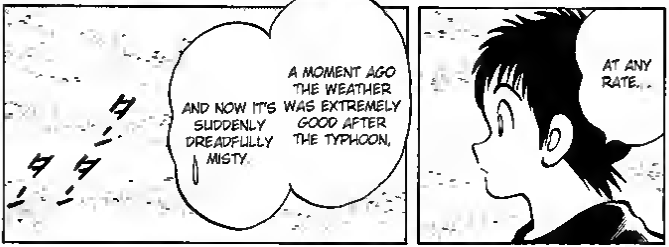




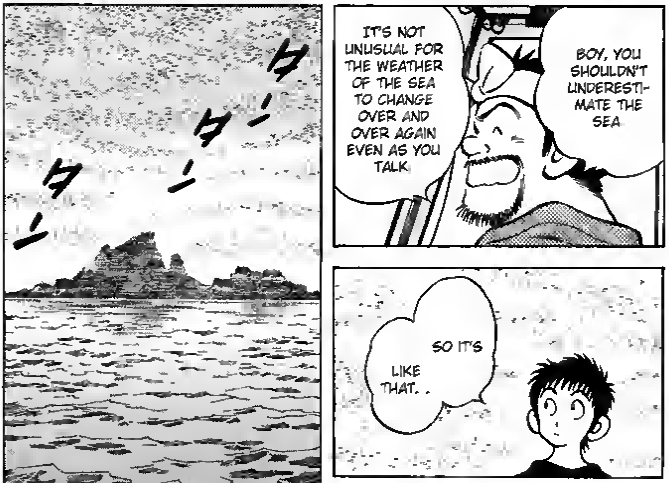


*Note: "Tokurun" has no clear meaning, sometimes older people tend to say it when singing, and it could also mean "if it would come"

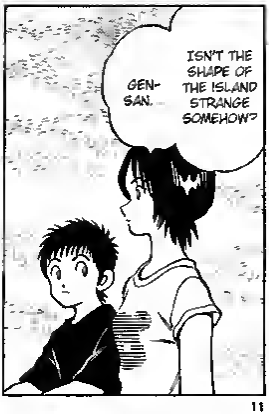

GAHAH
IF SHINOBU-CHAN ASKS ME, I CAN'T REFUSE
DON'T WORRY ABOUT IT
SORRY GEN-SAN, TO ASK FOR SOMETHING LIKE THIS

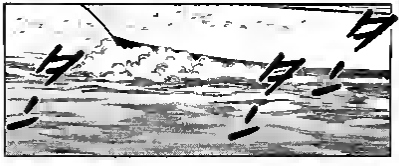

AND NOW IT'S SUDDENLY DREADFULLY MISTY.
A MOMENT AGO THE WEATHER WAS EXTREMELY GOOD AFTER THE TYPHOON,
AT ANY RATE. .

10

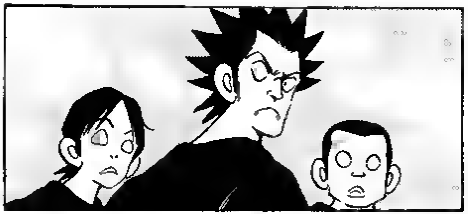

IT'S NOT UNUSUAL FOR THE WEATHER OF THE SEA TO CHANGE OVER AND OVER AGAIN EVEN AS YOU TALK.
BOY, YOU SHOULDN'T UNDERESTI-MATE THE SEA.
SO IT'S LIKE THAT. .

Name of the ship: Tentenmaru

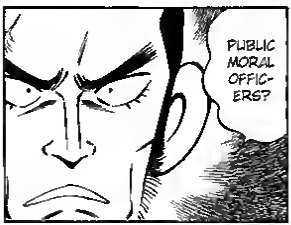


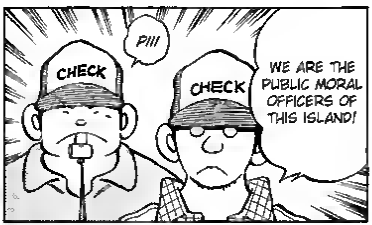


11

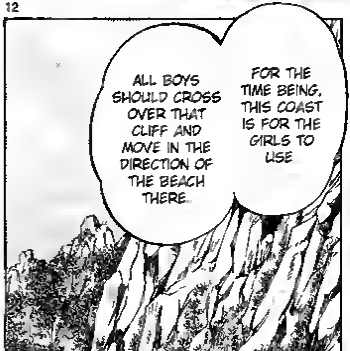


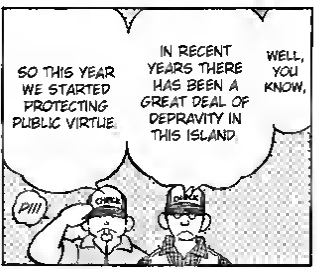
WHAT'S THIS? WHO ARE YOU?
PIII
PIII
PIII

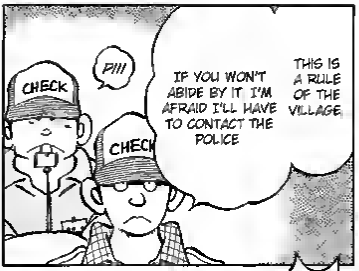

PUBLIC MORAL OFFIC-ERS?

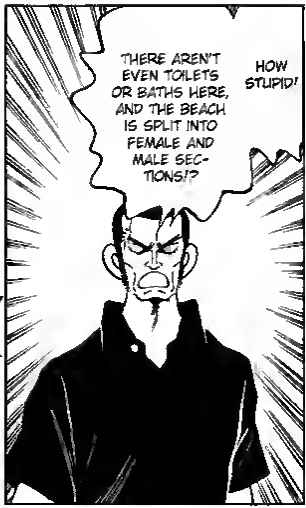

PIII
CHECK
CHECK
WE ARE THE PUBLIC MORAL OFFICERS OF THIS ISLAND!

12

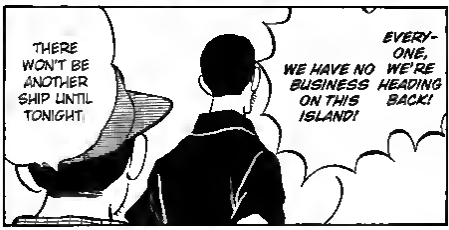

ALL BOYS SHOULD CROSS OVER THAT CLIFF AND MOVE IN THE DIRECTION OF THE BEACH THERE.
FOR THE TIME BEING, THIS COAST IS FOR THE GIRLS TO USE


SO THIS YEAR WE STARTED PROTECTING PUBLIC VIRTUE.
IN RECENT YEARS THERE HAS BEEN A GREAT DEAL OF DEPRAVITY IN THIS ISLAND.
WELL, YOU KNOW,
PIII
CHECK
CHECK


CHECK
P!!!
CHECK
IF YOU WON'T ABIDE BY IT I'M AFRAID I'LL HAVE TO CONTACT THE POLICE
THIS IS A RULE OF THE VILLAGE

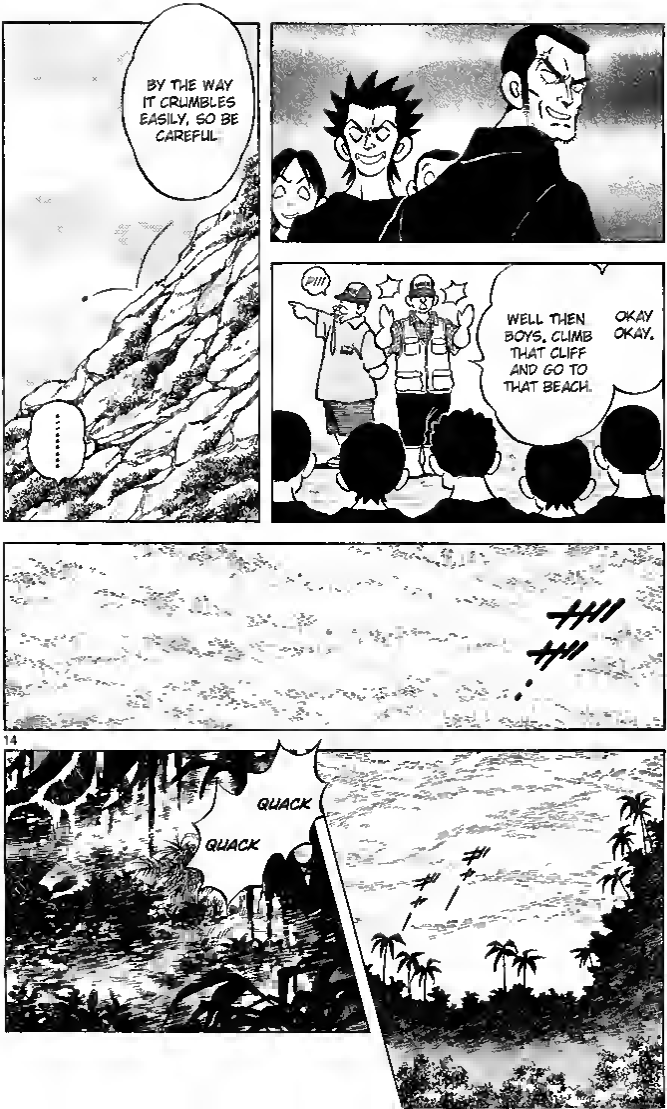

THERE AREN'T EVEN TOILETS OR BATHS HERE, AND THE BEACH IS SPLIT INTO FEMALE AND MALE SECTIONS!?
HOW STUPID!

D-
DON'T MESS AROUND!


THERE WON'T BE ANOTHER SHIP UNTIL TONIGHT!
EVERY-ONE, WE'RE HEADING BACK!
WE HAVE NO BUSINESS ON THIS ISLAND!

LET'S CHANGE INTO OUR SWIMSUITS.

WE CAN FOLLOW THE INSTRUCTIONS WRITTEN HERE AND PRACTICE BY OURSELVES
DON'T WORRY ABOUT SUPERVI-SION,
WHAT'S WITH THIS DEVELOP-MENT!?


BY THE WAY IT CRUMBLES EASILY, SO BE CAREFUL.
.....
PI!!!
WELL THEN BOYS, CLIMB THAT CLIFF AND GO TO THAT BEACH.
OKAY OKAY.
HH!
HH!
14
QUACK
QUACK

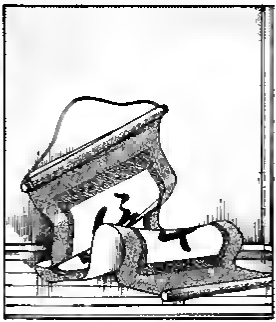
IT'S NOT KOURYOUJIMA.
THAT'S FOR SURE.
THERE'S NO PHONE SIGNAL EITHER..

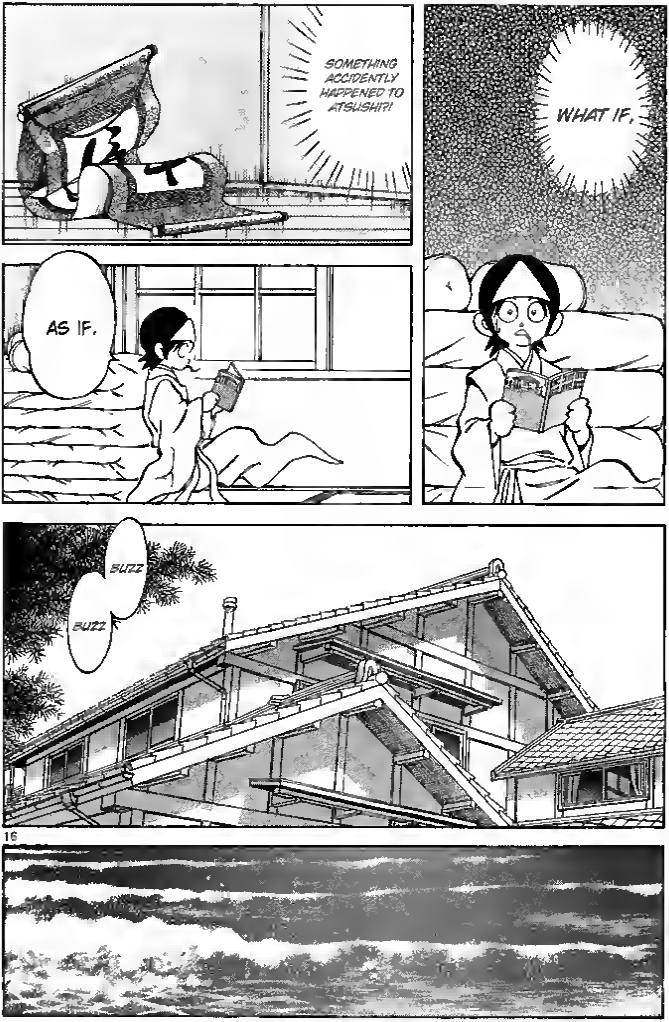
WHERE IS THIS?
...

15

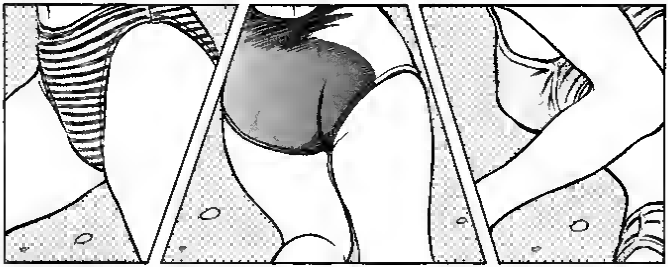
SCREECH

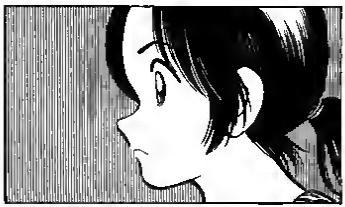
PUFF

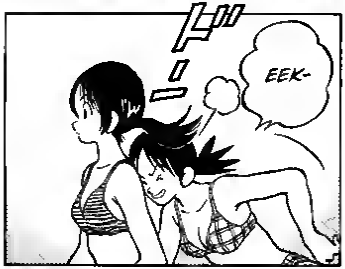



SOMETHING ACCIDENTLY HAPPENED TO ATSUSHI?!
WHAT IF.
AS IF.
BUZZ
BUZZ
16

17

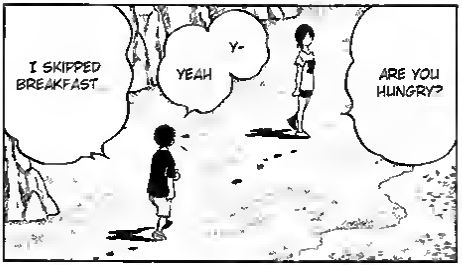


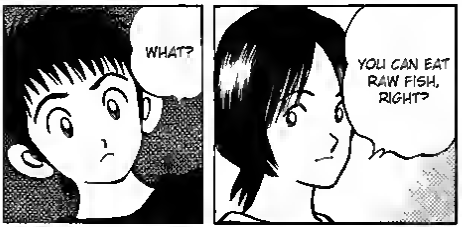




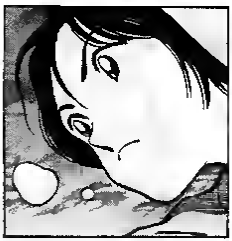
JUST NOW, WAS ANDOU-KUN THERE WITH THE OTHER BOYS?
COME TO THINK OF IT,
IT'S DANGER-OUS.
DON'T STOP SO SUDDENLY.
HEY! YUUHO,
HE WAS COOL AND STYLISH TODAY TOO ♡
HE WAS, HE WAS!
AH!
OGASA-WARA-KUN WAS THERE, RIGHT?
HE WAS THERE, WASN'T HE?
HMM.
HE WAS... RIGHT?
ANDOU-KUN?
HE IS MY FIRST LOVE.
VERY MUCH
THANK YOU
OGASA-WARA-KUN
THEY SAY HE WAS THERE!
YUUHO
DID YOU SAY SOME-THING?
IF SHINOBU WERE HERE, SHE WOULD SEND EVERY-ONE FLYING

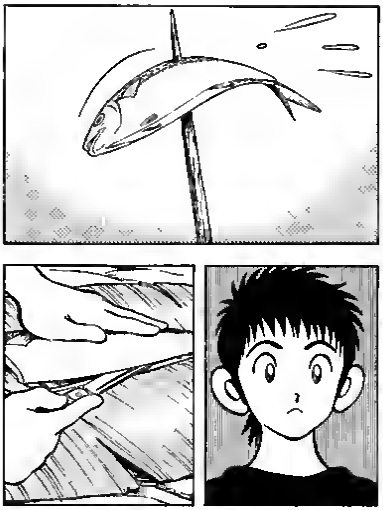
18


I SKIPPED BREAKFAST
Y-
YEAH
ARE YOU HUNGRY?

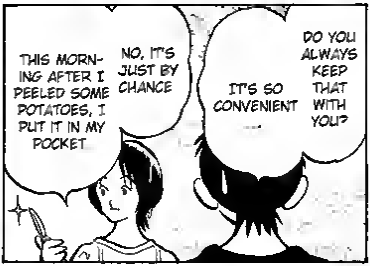

WHAT?
YOU CAN EAT RAW FISH, RIGHT?

growl

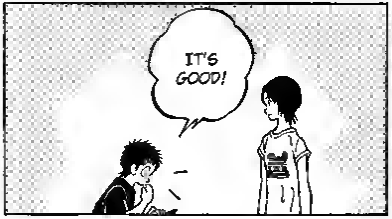


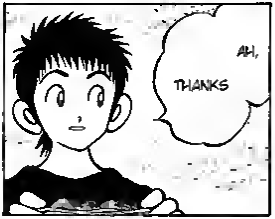


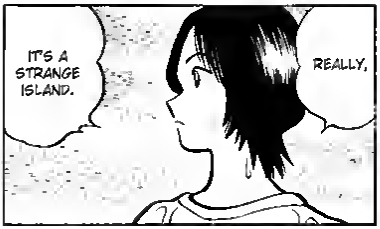
THANKS FOR WAITING
HERE,


THIS MORNING AFTER I PEELED SOME POTATOES, I PUT IT IN MY POCKET
NO, IT'S JUST BY CHANCE
IT'S SO CONVENIENT
DO YOU ALWAYS KEEP THAT WITH YOU?

20


IT'S GOOD!

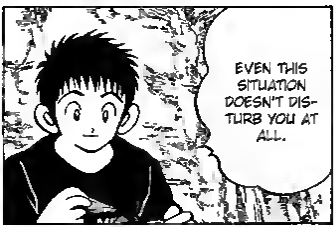

AH, THANKS


IT'S A STRANGE ISLAND.
REALLY,

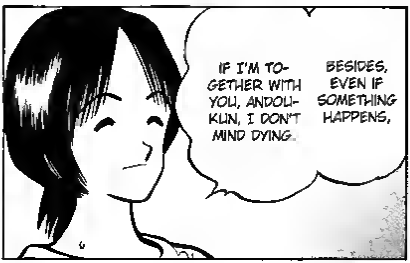
AT ANY RATE, IT'S NOT CLEARING UP,
THIS MIST..

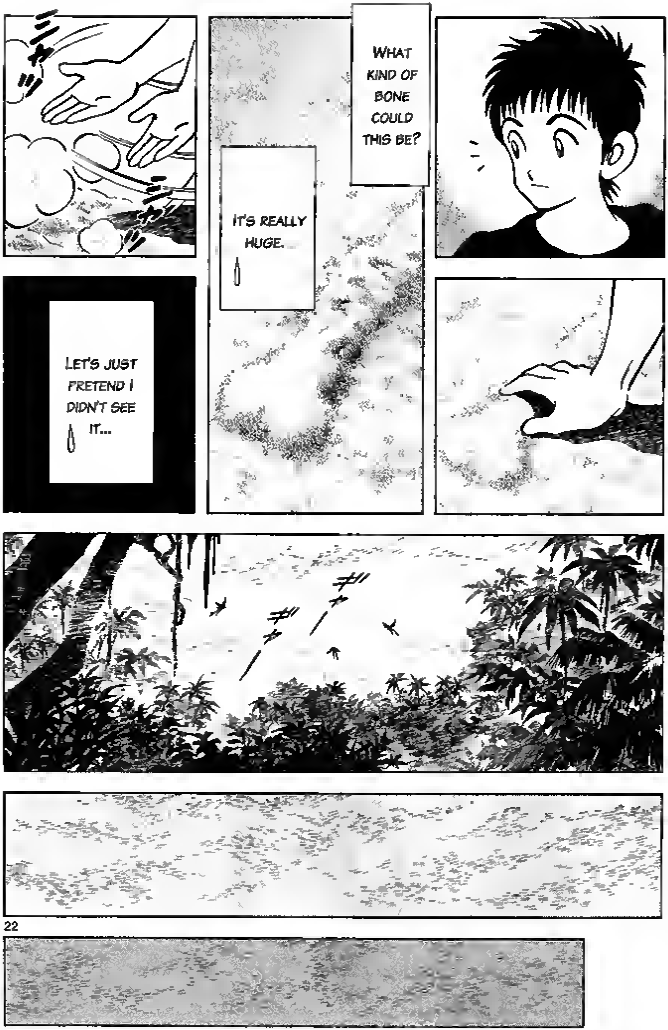
AS EXPECTED OF YOU.
WHAT?

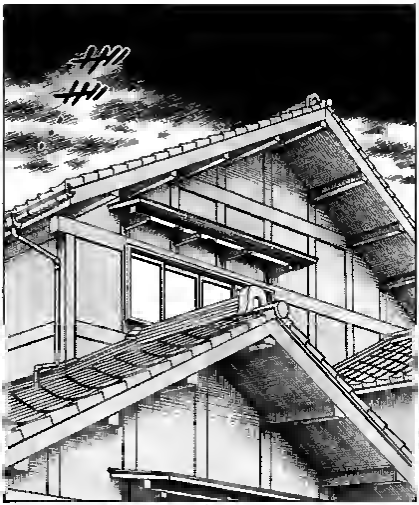
I CAN MANAGE IT SOMEHOW.
I'M SURE.


EVEN THIS SITUATION DOESN'T DISTURB YOU AT ALL.

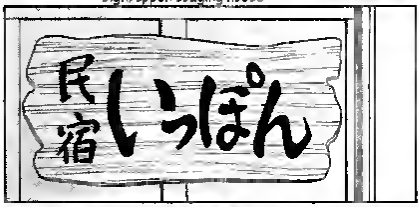
LET'S LIVE A BIT LONGER .
NO-NO

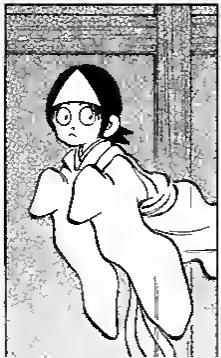

IF I'M TOGETHER WITH YOU, ANDOU-KUN, I DON'T MIND DYING.
BESIDES, EVEN IF SOMETHING HAPPENS,

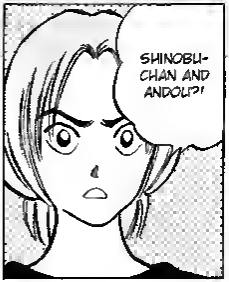

WHAT KIND OF BONE COULD THIS BE?
IT'S REALLY HUGE.
LET'S JUST FRETEND I DIDN'T SEE IT...

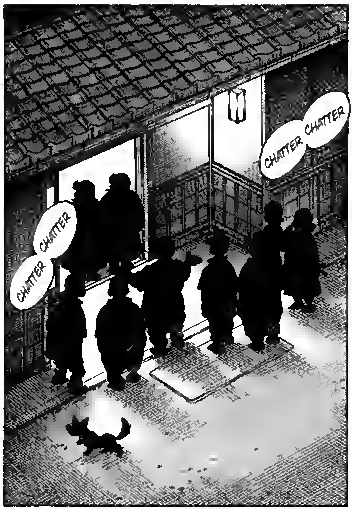


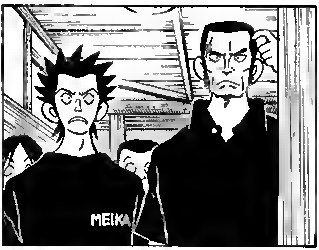
Sign: Ippon Lodging house







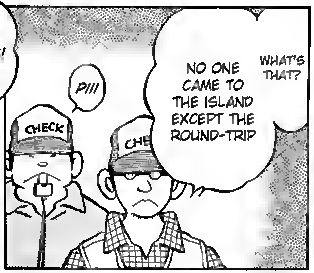

CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER

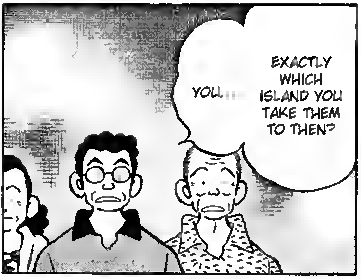

MEIKA

I REALLY TOOK THEM TO KOURYOUJIMA!
NO, I'M TELLING YOU!

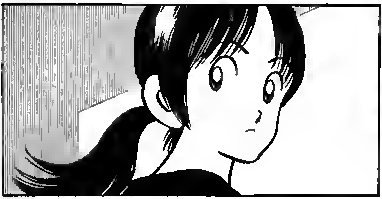
24

THERE WASN'T ANY MIST...
IT WAS IN THE MORNING WHEN THERE WAS THAT THICK MIST!
LISTEN!

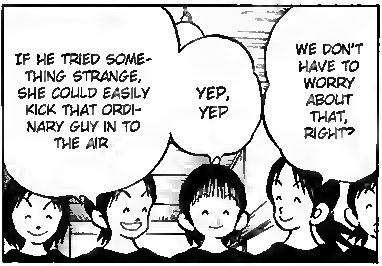

P!!!
CHECK
CHE
NO ONE CAME TO THE ISLAND EXCEPT THE ROUND-TRIP
WHAT'S THAT?


EXACTLY WHICH ISLAND YOU TAKE THEM TO THEN?
YOU...

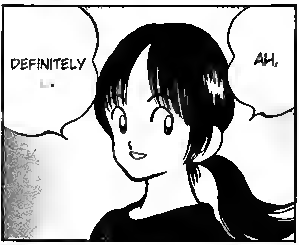
HUH?

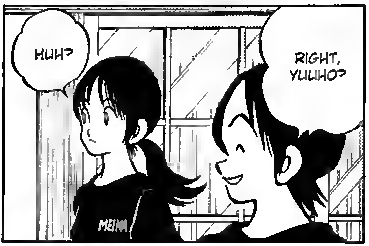


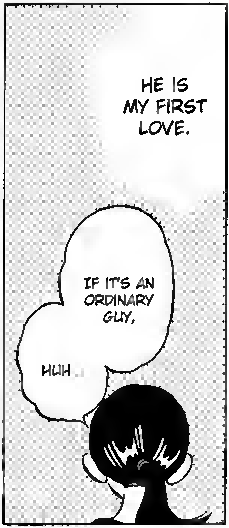
SHINOBU-CHAN AND ANDOU ARE...
ON SOME ISLAND,
JUST THE TWO OF THEM?!

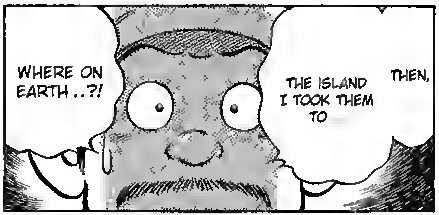

WE DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT, RIGHT?
YEP, YEP
IF HE TRIED SOME-THING STRANGE, SHE COULD EASILY KICK THAT ORDI-NARY GUY IN TO THE AIR

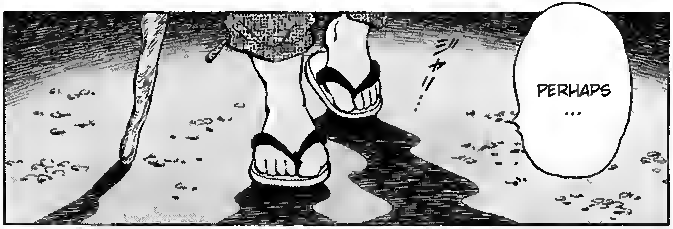
25


AH,
DEFINITELY...

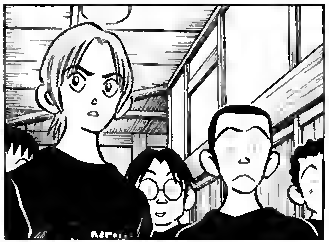

RIGHT, YUUHO?
HUH?

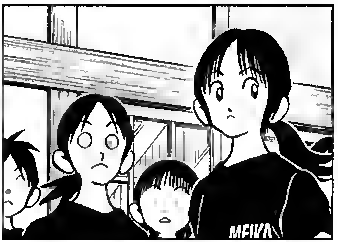

HE IS MY FIRST LOVE.
IF IT'S AN ORDINARY GUY,
HUH...


WHERE ON EARTH..?!
THE ISLAND I TOOK THEM TO
THEN,

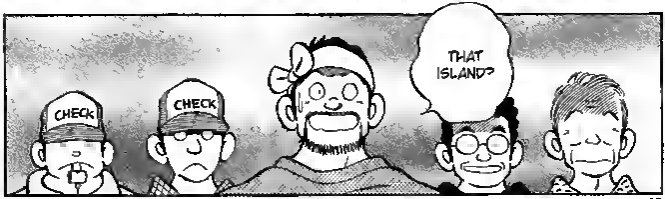

PERHAPS ...

26

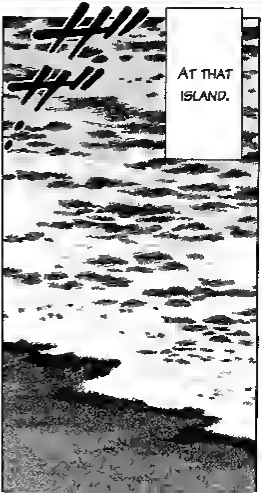




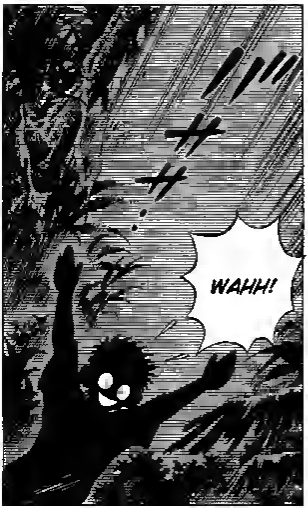
Note: Probably a reference for Genji Monogatari



ROAR
ROAR
SCREECH
SCREECH
SCREECH


AT THAT ISLAND.

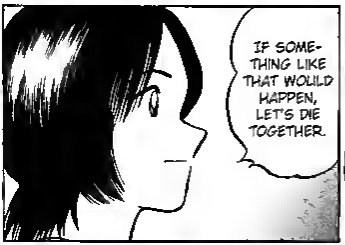
DUNNO
THAT ROARING SOUND...
WHAT COULD THAT BE?


WAHH!

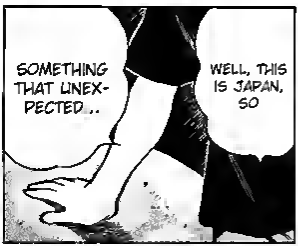
DON'T WORRY, EVEN IF SOMETHING COMES OUT, SHINOBU WILL PROTECT ANDOU-KUN.

AS A BOY, TO BE PROTECTED.
I'M GRATEFUL, BUT...

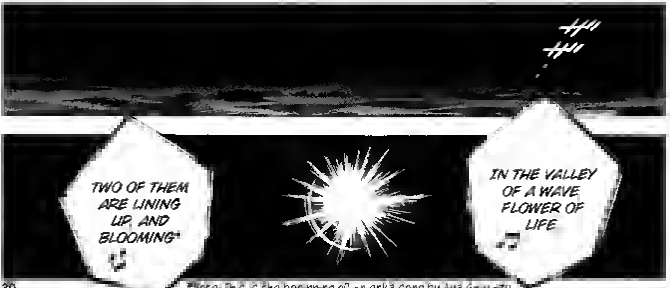
29


IF SOMETHING LIKE THAT WOULD HAPPEN, LET'S DIE TOGETHER.

BUT, IF SOMETHING UNEXPECTED HAPPENS, SORRY...


SOMETHING THAT UNEXPECTED...
WELL, THIS IS JAPAN, SO

DON'T SAY THAT WITH SUCH A HAPPY EXPRESSION
HAHA...
AH, NO, THAT'S WHY I SAID



*Note: This is the beginning of an erka song by Aya Shimazu

Qあんど A

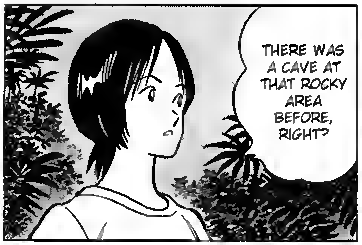
キュー&エー

iMANGA scanlations

raws raw1st
translator Chaba-san
proofreader Icarus_Wings
cleaner Hei
typesetter Busaway
quality checker Kajii

CHAPTER 20
IT'S LIKE ADAM AND EVE.

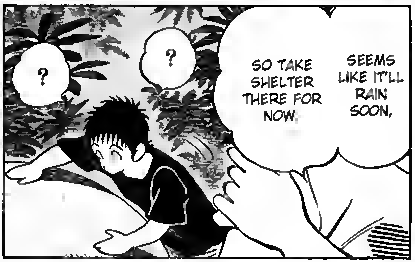
2


THERE WAS A CAVE AT THAT ROCKY AREA BEFORE, RIGHT?

YEAH..

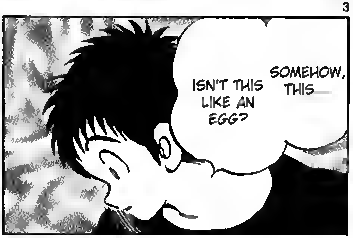
HEY, ANDOU-KUN
HMM?

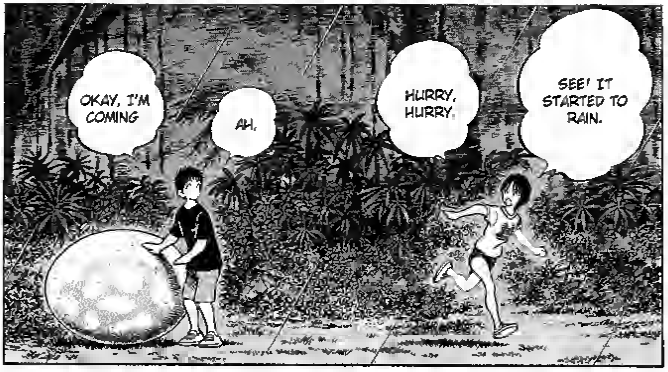
WHAT'S WRONG?

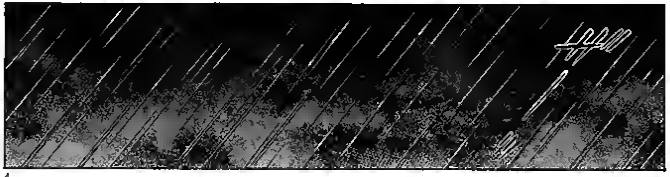

?
?
SO TAKE SHELTER THERE FOR NOW.
SEEMS LIKE IT'LL RAIN SOON,

3

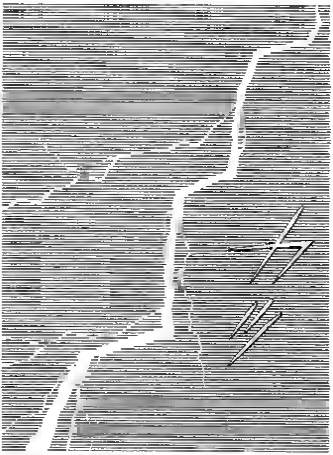
THERE'S NO WAY SUCH A HUGE EGG WOULD EXIST.


ISN'T THIS LIKE AN EGG?
SOMEHOW, THIS—


OKAY, I'M COMING
AH.
HURRY, HURRY.
SEE! IT STARTED TO RAIN.

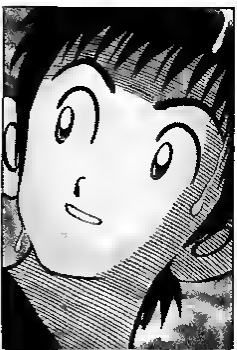


4



HYA!

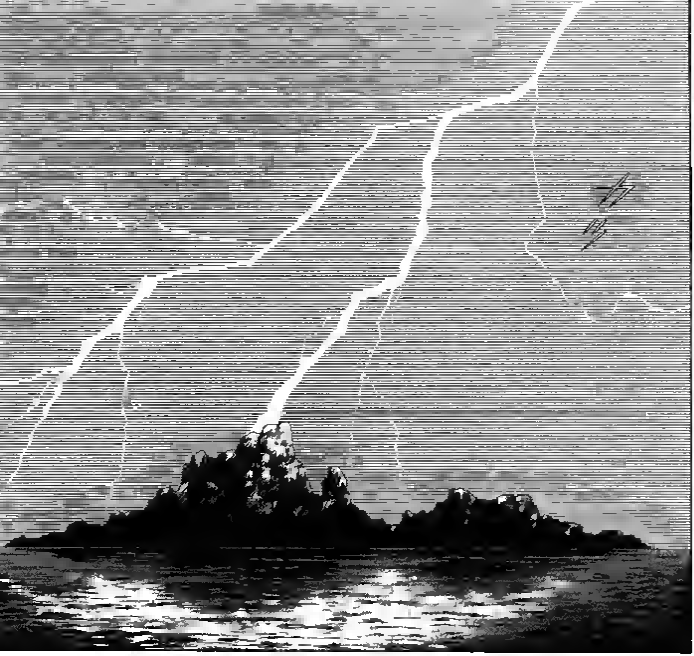
IT'S NOT UNUSUAL FOR THE WEATHER OF THE SEA TO CHANGE OVER AND OVER AGAIN EVEN AS YOU TALK.
GOOD GRIEF



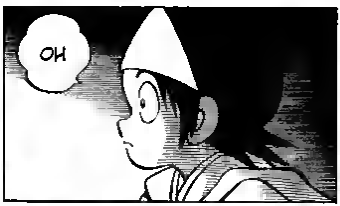
ナガラ
ナガラ

LET'S PRETEND I DIDN'T SEE THAT...
WHAT ARE YOU DOING?! ANDOU-KUN.
NOTHING...
NO,
AH...
6
IT'S AN OLD MODEL, BUT STRONG AGAINST ANY WEATHER.*
THE BROTHER SHIP IS A MEMENTO OF THE FATHER

*Note: This a continuation of the erika song by Iyta Shimazu from ch9

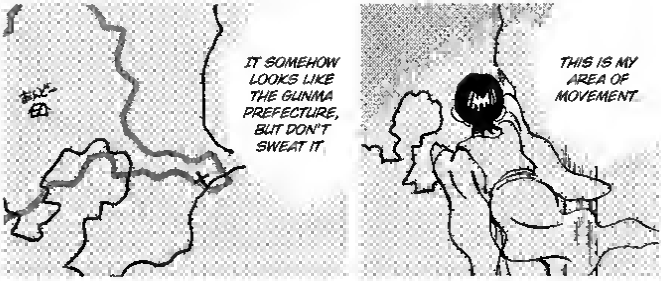


ガラ
ガラ
ガラ
HYA!!


OH

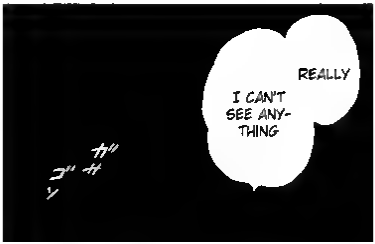
SUSPICIOUS ISLAND SPOTTED!

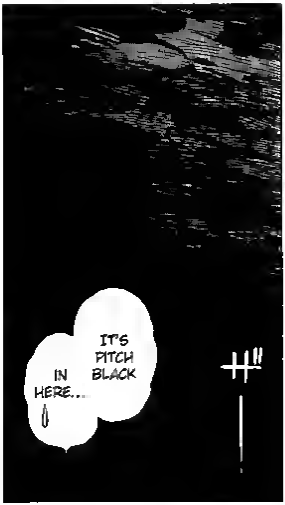
HURRY, HURRY, ANDOU-KUN
OH, HERE THEY ARE.
HEEEY, ATSUSHIIII!
HEEEY
HUH?
HUH?
ガーン


IT SOMEHOW LOOKS LIKE THE GUNMA PREFECTURE, BUT DON'T SWEAT IT
THIS IS MY AREA OF MOVEMENT

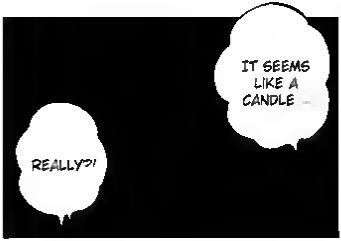
HUH?
HUH?

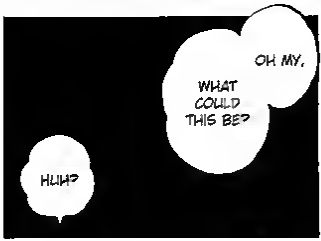
ガラガラ
ガラ


REALLY
I CAN'T SEE ANY-THING
ゴソゴソ


IT'S PITCH BLACK IN HERE...

BUT
I WONDER IF HE'LL BE ANGRY AGAIN, IF THIS GOES ON FOR LONG...
WHO?

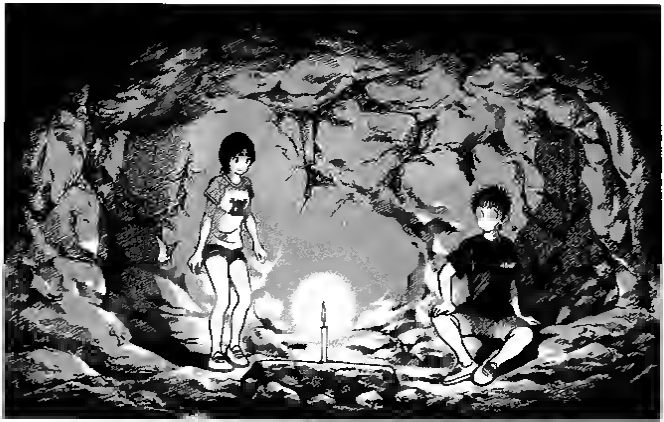

IT SEEMS LIKE A CANDLE...
REALLY?!

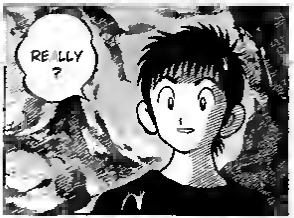

OH MY,
WHAT COULD THIS BE?
HUH?

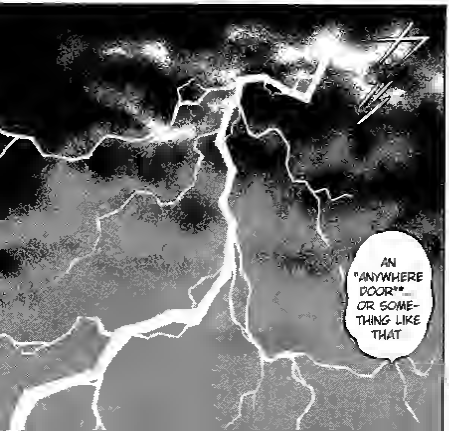
10

HUH?

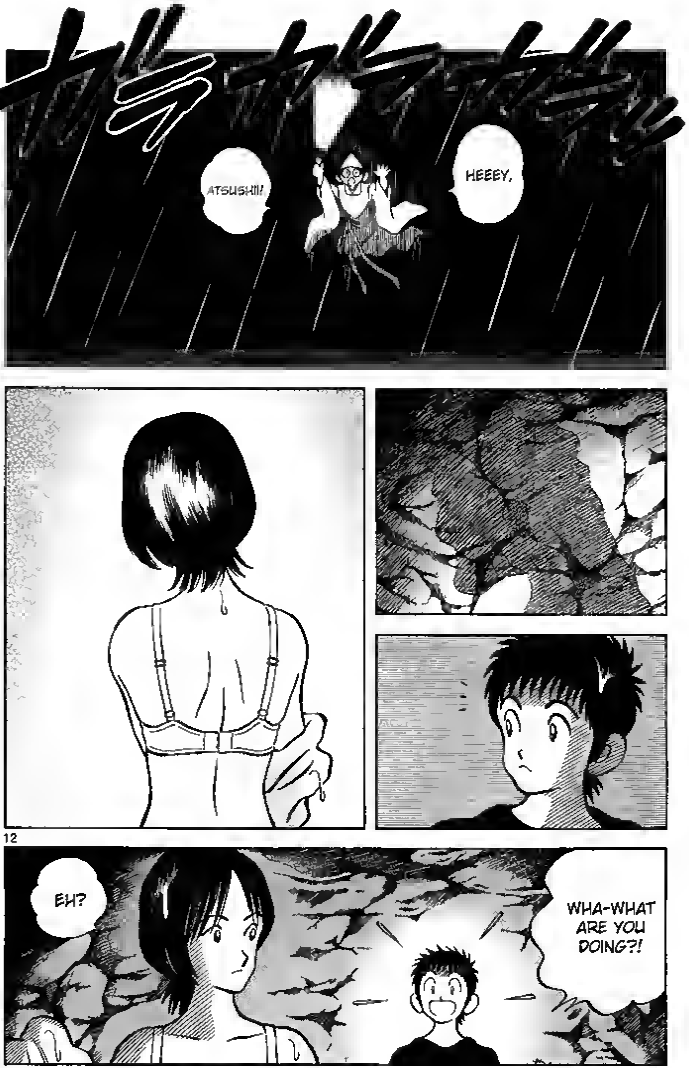
BUT,
EVEN IF WE HAVE A CANDLE, THE PROBLEM IS FIRE...
ナデナデ







*Note: This is a reference to Doraemon.


ATSUSHI!!
HEEEY,
12
EH?
WHA-WHAT ARE YOU DOING?!

YEAH...
THAT'S A GOOD IDEA.

I GOT WET IN THE RAIN, SO I THOUGHT I SHOULD WRING OUT MY SHIRT...

AH,

KYAA!

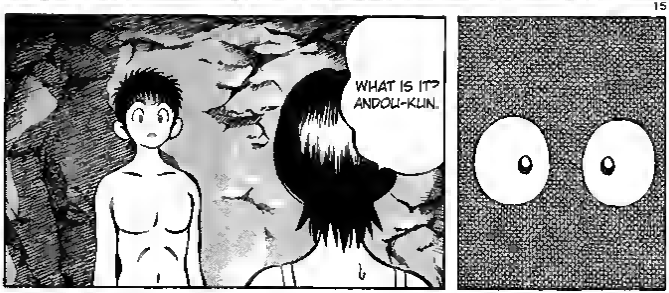
13

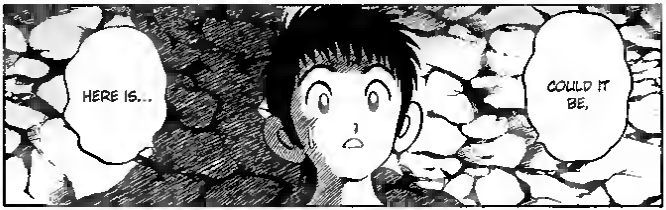
WH-
WHAT IS IT?!

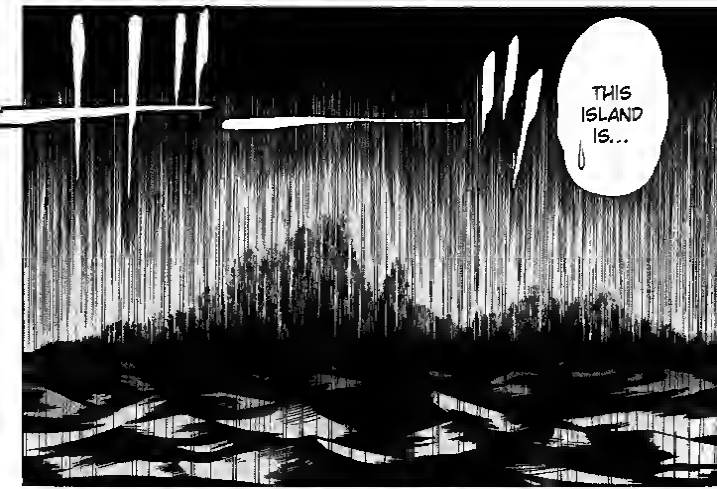
HUH?!

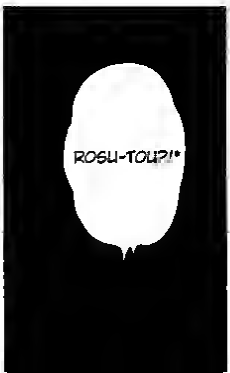
THAT'S NOT IT, SHINOBU-CHAN
IT'S NOT A COCKROACH, IT'S A TRILO-BITE
CO-COCK-ROACH!
COCK-ROACH ...?
TRILOBITE?
IT LOOKS DEAD
IT'S AL-RIGHT,
14
CAMBRIAN PERIOD?
YEAH,
IT'S A PRIMI-TIVE CRUSTA-CEAN WHICH LIVED IN THE CAMBRIAN PERIOD

15

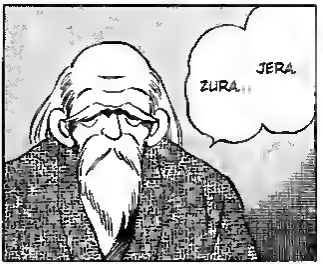








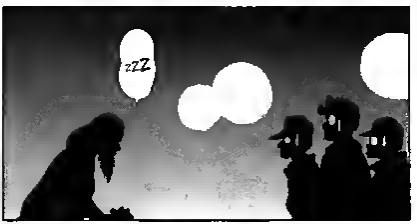
*Note: Rosu-tou World is probably a pun on "The Lost World" Jurassic Park"


JERA
ZURA...

IT WAS MANY YEARS AGO, WASN'T IT?
YOU KNOW, THAT...
JIRA...

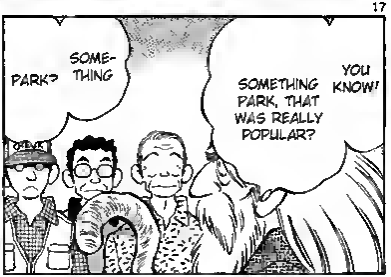
CHECK

WAKE HIM UP, GEN!


zZZ

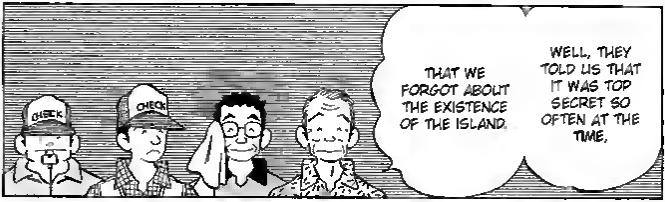
17

I'M SAYING, YOU KNOW!
THAT SPARU...
SPORU...
SPURU...


SOME-THING
PARK?
YOU KNOW!
SOMETHING PARK, THAT WAS REALLY POPULAR?

THAT MOVIE CALLED SOMETHING BARK, WHICH HAD MANY DINOSAURS UNDER SURVEILLANCE IN IT
HEY, GEN!
zZZ
AT THAT TIME, THERE WAS A PLAN TO RE-VITALIZE THE TOWN,
WHICH WAS NAMED....
WHICH WAS NAMED....
CHECK
PI!
CHECK
AH, I KNOW, I KNOW
HUH ....?
THIS STORY IS GETTING LONG,
18
YEAH, THAT'S RIGHT.
CHECK
IT WAS TO MAKE A THEME PARK ON THE ISLAND THAT WAS ALWAYS FILLED WITH MIST
zZZ
AH, I REMEMBER, I REMEMBER!

IT WAS A TOP SECRET PROJECT, WHICH, IF FINISHED, WOULD HAVE SURPRISED THE WHOLE WORLD
BUT THERE WASN'T ENOUGH MONEY SO IT WAS ABANDONED MIDWAY, AND WE WERE THE ONES LEFT SURPRISED



19

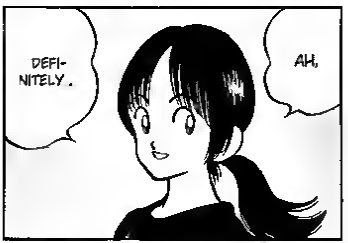
83 *Note: This sounds exactly like Lost World though it's not written like that, since Rosu is the name of the island, and "tou" means island.

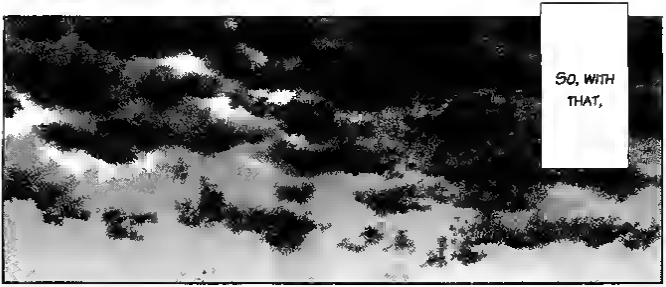
20
SHINO-BU-CHAN AND ANDOU ARE ON SOME ISLAND UNTIL MORNING
JUST THE TWO OF THEM?!
THAT'S WHY THERE'S NO NEED TO WORRY ABOUT THAT.
YEP, YEP
IF HE TRIED SOMETHING STRANGE, SHE COULD EASILY KICK THAT ORDI-NARY GUY IN TO THE AIR
MEIN
MEINE
MEIN
MEIN

"no no"

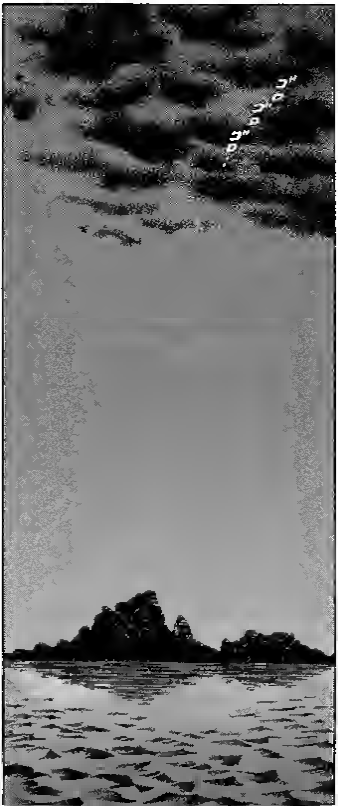
HE IS MY FIRST LOVE.
IF IT'S AN ORDINARY GUY,
HUH...

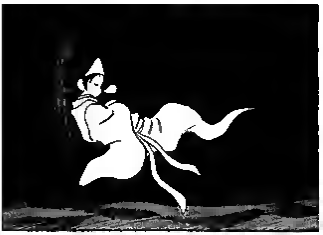
HUH?
RIGHT, YUUHO?

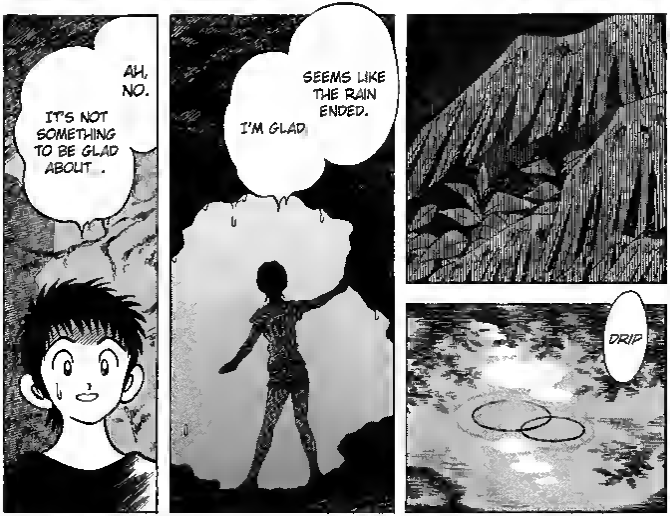

DEFI-NITELY.
AH,

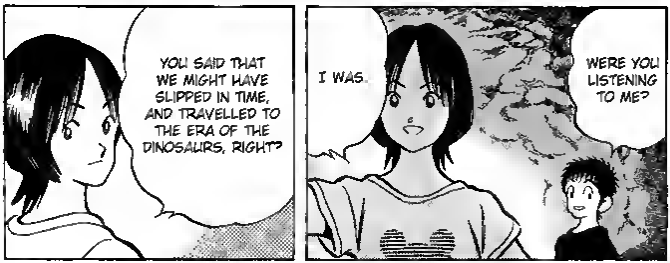


21



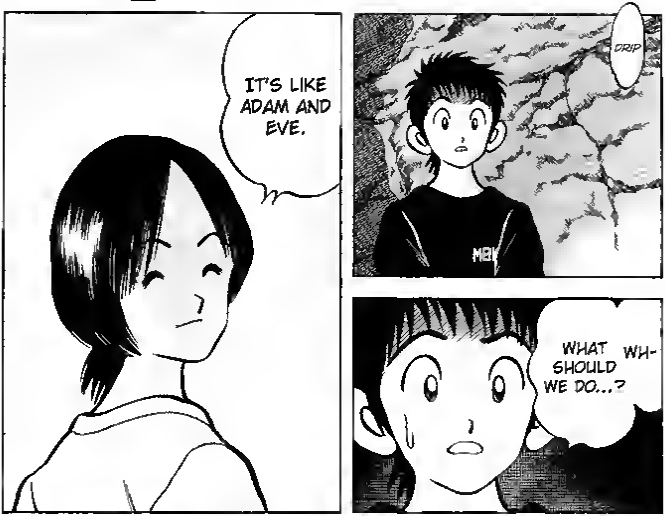


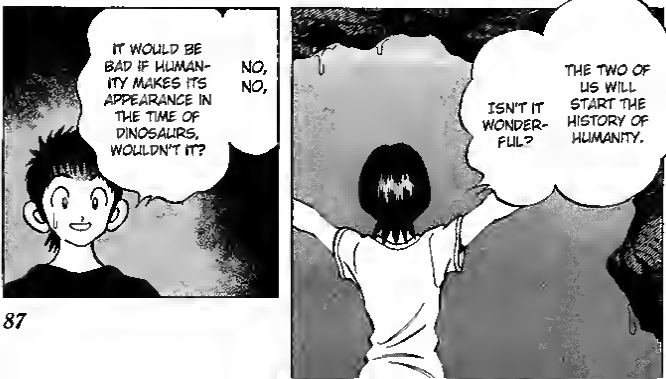

AH, NO.
IT'S NOT SOMETHING TO BE GLAD ABOUT.
SEEMS LIKE THE RAIN ENDED.
I'M GLAD
DRIP


YOU SAID THAT WE MIGHT HAVE SLIPPED IN TIME, AND TRAVELLED TO THE ERA OF THE DINOSAURS, RIGHT?
I WAS.
WERE YOU LISTENING TO ME?

22

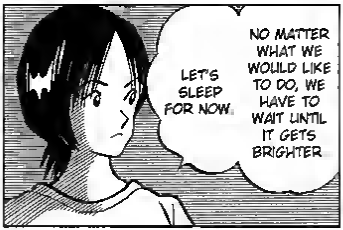
IF THAT'S THE CASE THEN NOW, ON THIS EARTH, WE ARE THE ONLY TWO HUMANS, RIGHT?
GORGON
YES

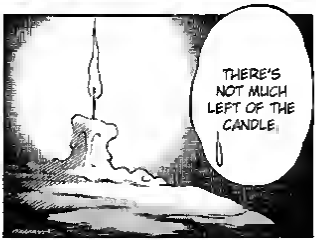

IT'S LIKE ADAM AND EVE.
DRIP
WHAT WH-SHOULD WE DO...?
23
HUH?!


IT WOULD BE BAD IF HUMANITY MAKES ITS APPEARANCE IN THE TIME OF DINOSAURS, WOULDN'T IT?
NO, NO,
ISN'T IT WONDERFUL?
THE TWO OF US WILL START THE HISTORY OF HUMANITY.

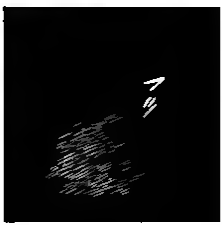
WE SHOULD MAKE WEAPONS FIRST
AL-RIGHT!

EVEN IF YOU SAY THAT.
THERE'S NO HELPING IT,


LET'S SLEEP FOR NOW.
NO MATTER WHAT WE WOULD LIKE TO DO, WE HAVE TO WAIT UNTIL IT GETS BRIGHTER.


THERE'S NOT MUCH LEFT OF THE CANDLE.

IT REALLY IS PITCH BLACK
AH, YEAH...

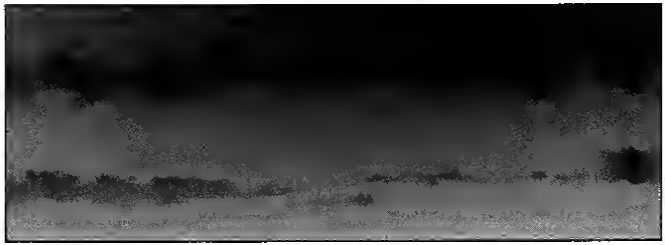


Y-YES?
HEY...

HUH?

WHAT?
HAVE THOSE EXISTED SINCE THE TIME OF DINOSAURS?

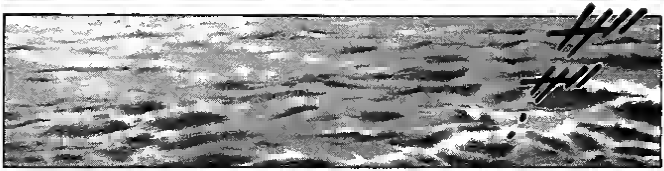
CANDLES . .



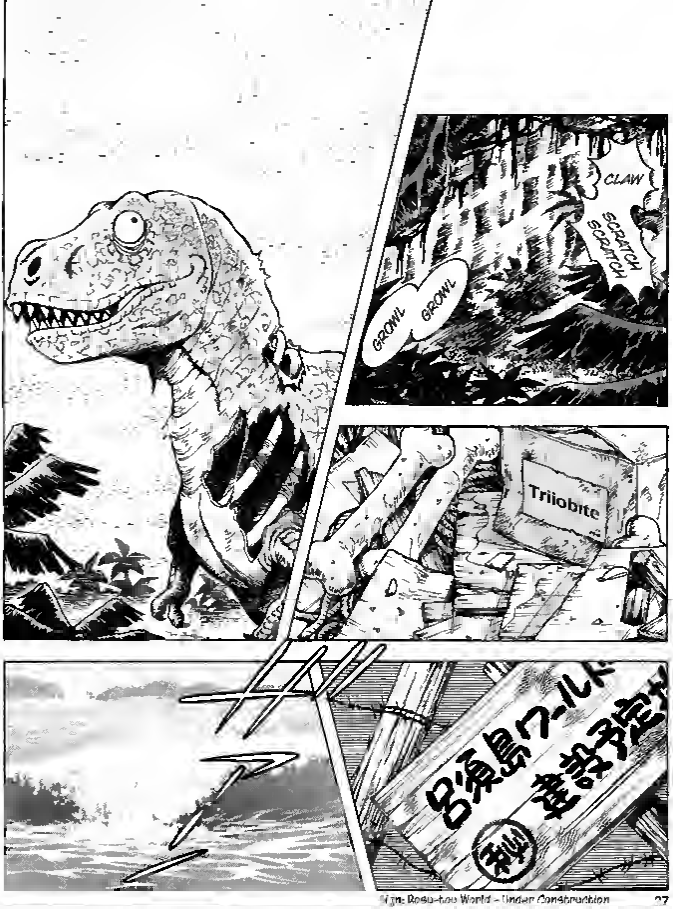
25

IT'S ALMOST DAWN.
OOPS, NOT GOOD, NOT GOOD

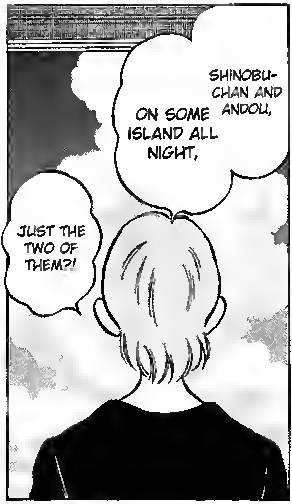
HMM

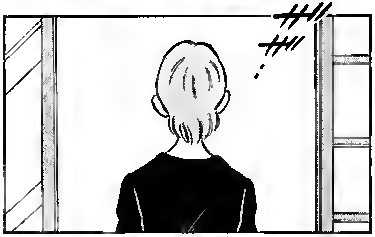


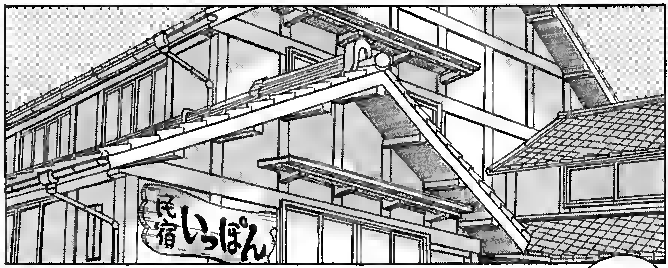
26


CLAW
SCRATCH
SCRATCH
GROWL
GROWL
Triiobite

YOU DIDN'T SLEEP AT ALL LAST NIGHT, RIGHT?
ARE YOU ALRIGHT, OGASA-WARA?

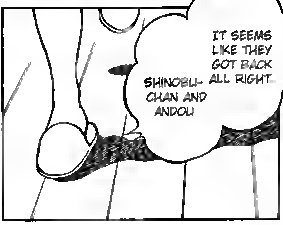

SHINOBU-CHAN AND ANDOU, ON SOME ISLAND ALL NIGHT,
JUST THE TWO OF THEM?!

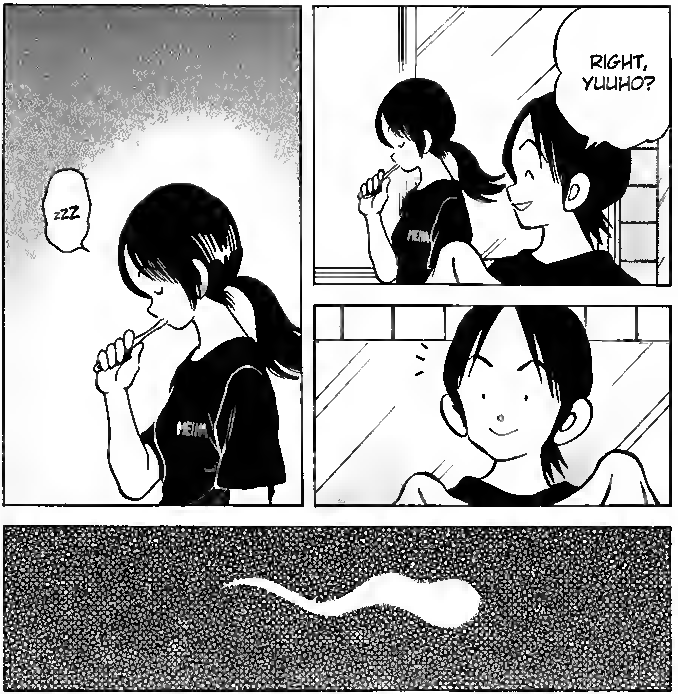


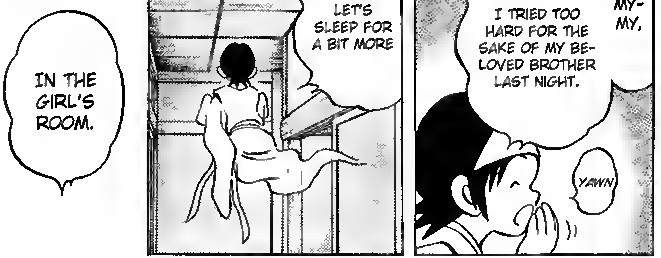

民宿いっぽん

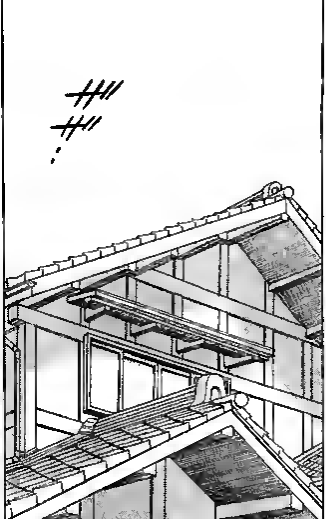
28

THAT'S GOOD, THAT'S GOOD.
AH, REALLY.


IT SEEMS LIKE THEY GOT BACK ALL RIGHT.
SHINOBU-CHAN AND ANDOU


zzZ
RIGHT, YUUHO?


MY-MY,
I TRIED TOO HARD FOR THE SAKE OF MY BE-LOVED BROTHER LAST NIGHT.
YAWN
LET'S SLEEP FOR A BIT MORE
IN THE GIRL'S ROOM.



Q AND A

TO BE CONTINUED IN THE NEXT ISSUE.

Qあんど A

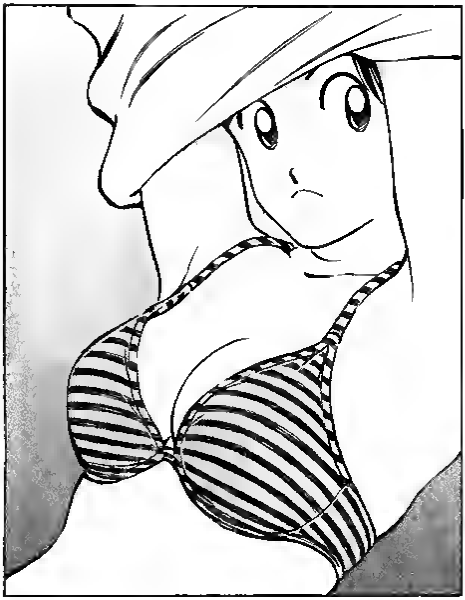
キュー&エー

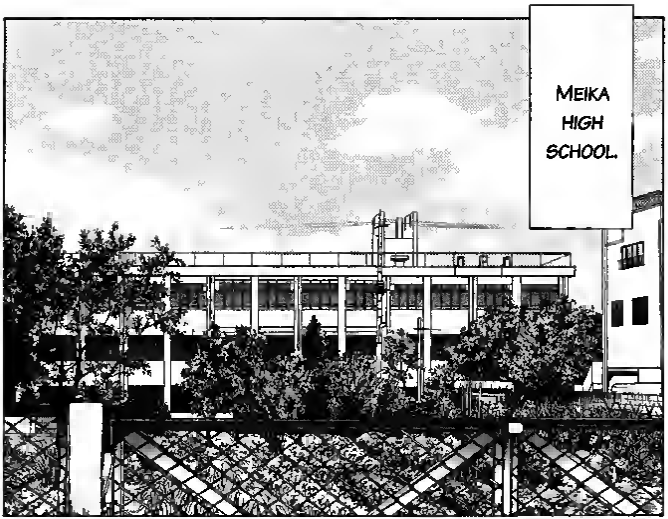
iMANGA scanlations

raws raw1st
translator Chaba-san
proofreader Icarus_Wings
cleaner Hei
typesetter Busaway
quality checker Kajii

CHAPTER 21

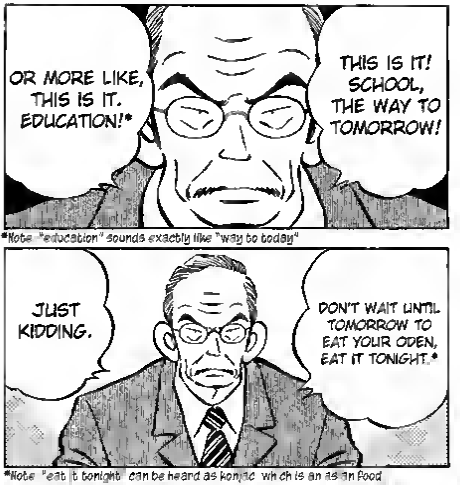
THE RUMORED ANDOU?





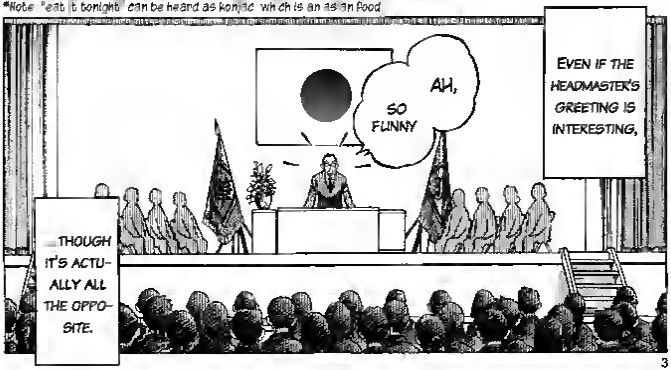
*Koshien: The National High School Baseball Championship

EVEN THOUGH THE SOCCER CLUB IS PUMPED UP AT THE START OF EACH YEAR,
Kokuritsukyougijou Match tour. Recruiting participants.


OR MORE LIKE, THIS IS IT. EDUCATION!*
THIS IS IT! SCHOOL, THE WAY TO TOMORROW!
MY DEAR STUDENTS!
JUST KIDDING.
DON'T WAIT UNTIL TOMORROW TO EAT YOUR ODEN, EAT IT TONIGHT.*

*Note: "education" sounds exactly like "way to today"

*Note: "eat it tonight" can be heard as konjic which is an asian food

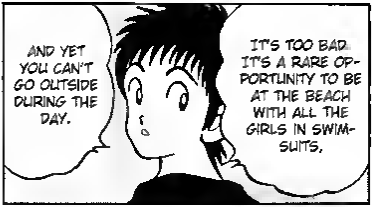


THAT ALSO HAS A TRACK AND FIELD TEAM.

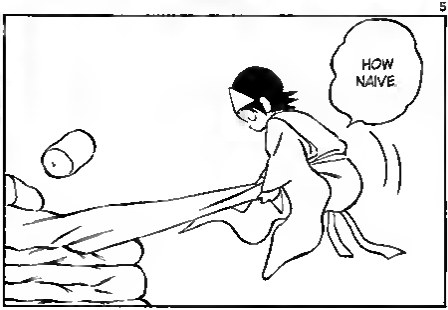
ANDOU!
IF YOU'RE TOO SLOW, THE COACH'LL GET SCARY.
JUST, THEY'RE ON A SUMMER TRAINING CAMP RIGHT NOW.
GOT IT.

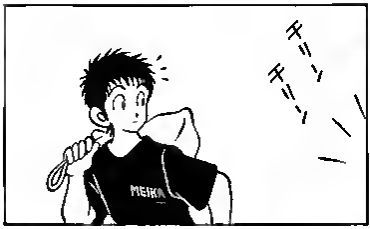
TOO BAD, TOO BAD
WHAT A WASTE
HIHI

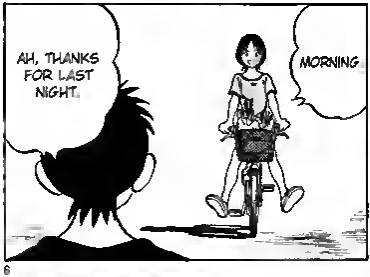
LATER.


AND YET YOU CAN'T GO OUTSIDE DURING THE DAY.
IT'S TOO BAD. IT'S A RARE OPPORTUNITY TO BE AT THE BEACH WITH ALL THE GIRLS IN SWIMSUITS.

5

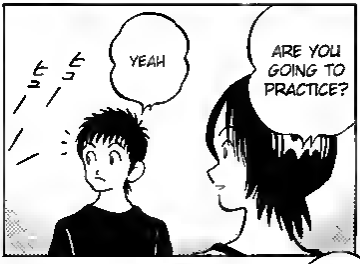

HOW NAIVE.

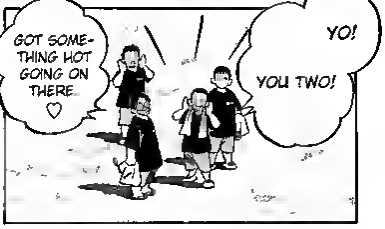

チーン
チーン
MEIKA


AH, THANKS FOR LAST NIGHT.
MORNING.

6

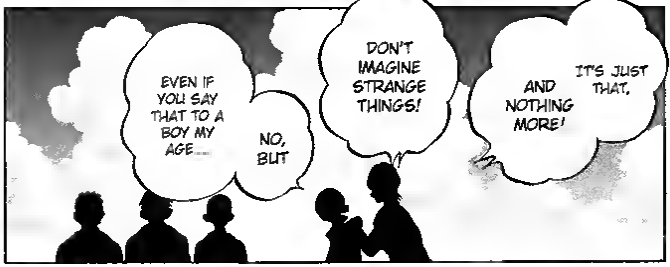
THEN, DO YOUR BEST.
チャリ
THANKS, THANKS

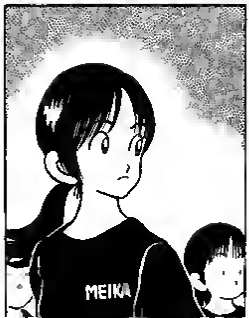

ARE YOU GOING TO PRACTICE?
YEAH
ヒラヒラ

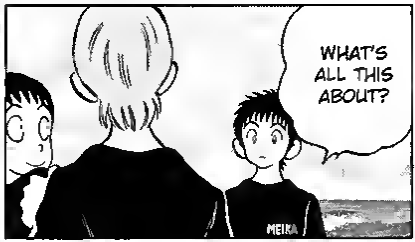

YO!
YOU TWO!
GOT SOME-THING HOT GOING ON THERE... ♡

THOSE TWO ENDED UP TOGETHER THERE BY ACCIDENT, YOU KNOW?!
YEAH, YEAH,
AND THEY SPENT A NIGHT TOGETHER, JUST THE TWO OF THEM, ON A DESERTED ISLAND
MEIKA

ヒュ
ヒュー
STOP IT!
MEIKA

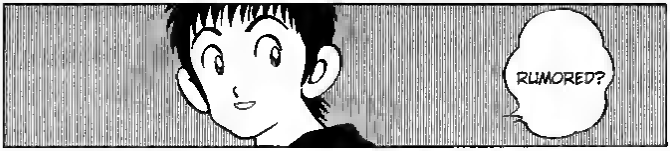

EVEN IF YOU SAY THAT TO A BOY MY AGE...
NO, BUT
DON'T IMAGINE STRANGE THINGS!
AND NOTHING MORE!
IT'S JUST THAT,


MEIKA


WHAT'S ALL THIS ABOUT?
MEIKA

NOTHING HAPPENED.
...WHICH MEANS,
YEP.
THERE'S NO EVIDENCE OF HIM BEING THROWN.
YAWN
RIGHT, YUUHO?
ARE YOU THE RUMORED ANDOU?

ﾊｧ
ﾊｧ
ｱｰ

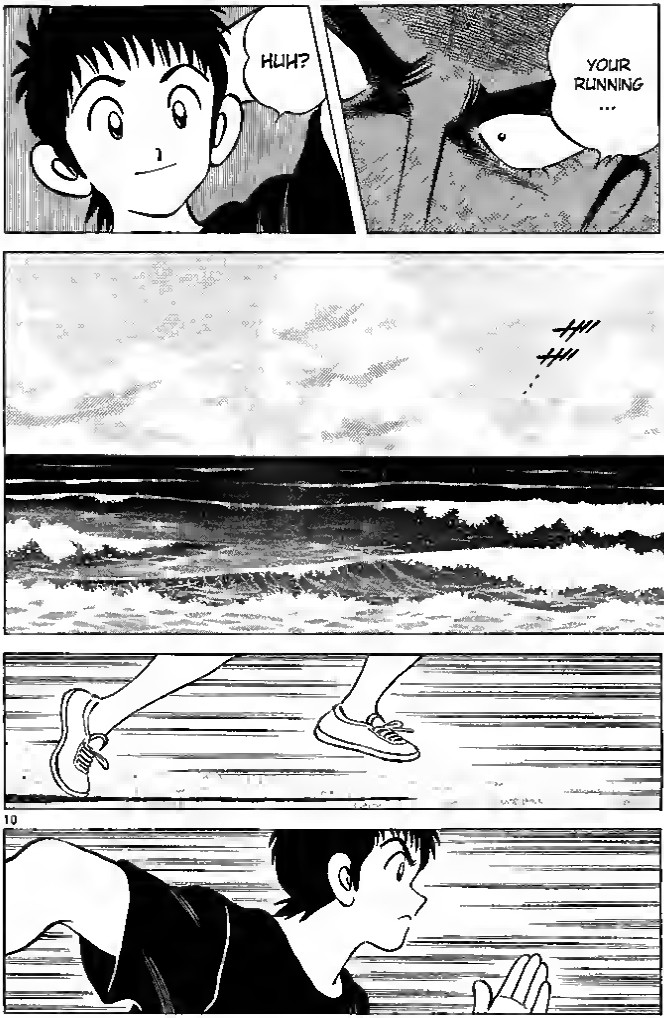

RUMORED?

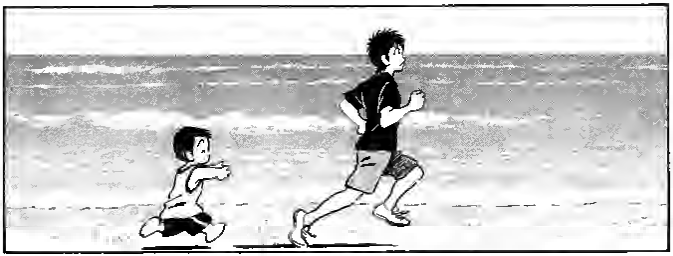
9

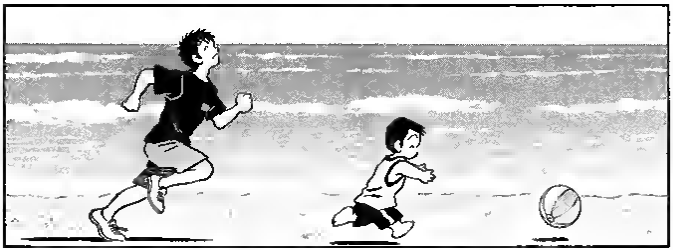
AH,
NO, THAT WAS JUST .

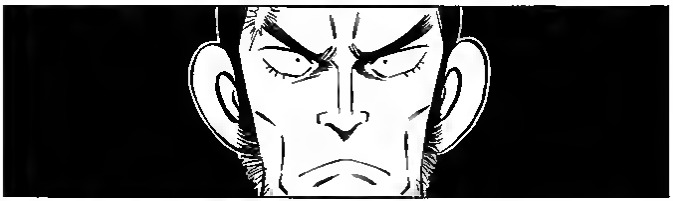
I HEARD YOU RAN THE SAME TIME AS OGASAWARA ICHIROU WHEN YOU JOINED, RIGHT?

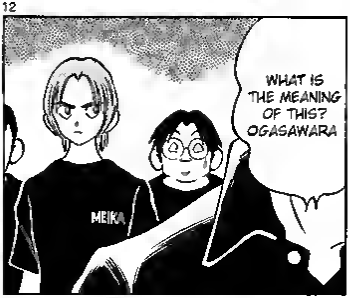
WILL YOU SHOW IT TO US?

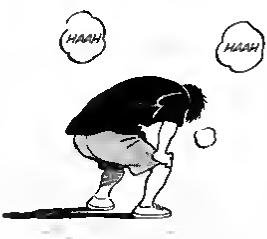

HUH?
YOUR RUNNING ...
HH
HH
10

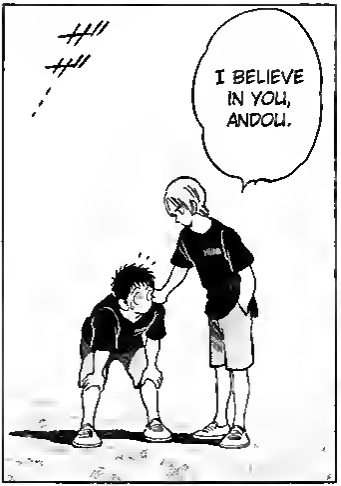


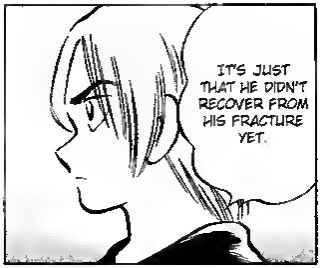


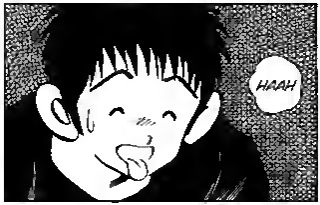


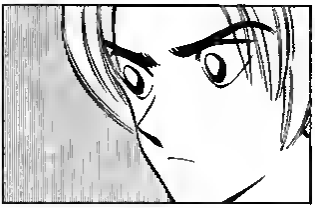

WHAT IS THE MEANING OF THIS? OGASAWARA
MEIKA

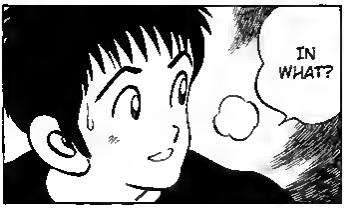

HAAH
HAAH


I BELIEVE IN YOU, ANDOU.

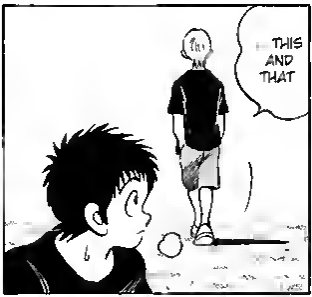

IT'S JUST THAT HE DIDN'T RECOVER FROM HIS FRACTURE YET.

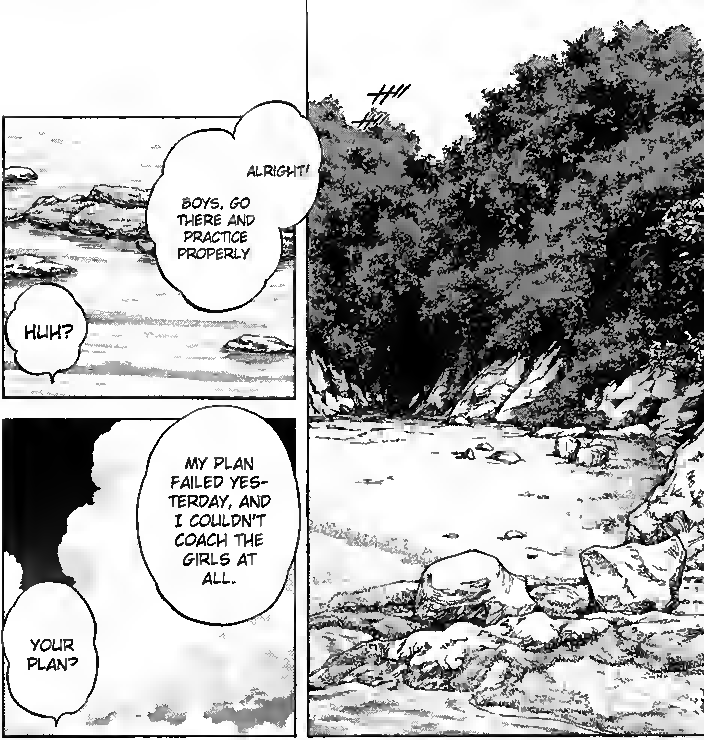

HAAH



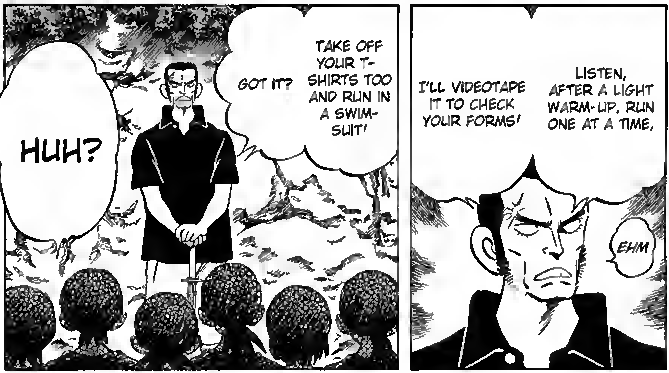

IN WHAT?

WE ARE MOVING TO SOMEWHERE WHERE THERE ARE NO PEOPLE!
HERE, THE NORMAL TOURISTS ARE IN THE WAY, SO
AL-RIGHT!


THIS AND THAT


ALRIGHT!
BOYS, GO THERE AND PRACTICE PROPERLY
HUH?
MY PLAN FAILED YESTERDAY, AND I COULDN'T COACH THE GIRLS AT ALL.
YOUR PLAN?

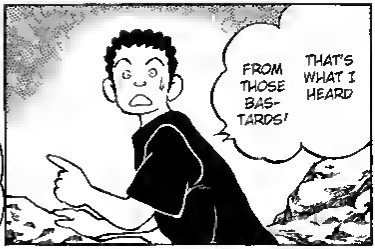
14

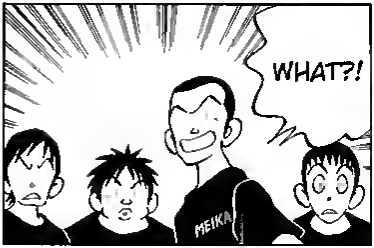

HUH?
GOT IT?
TAKE OFF YOUR T-SHIRTS TOO AND RUN IN A SWIMSUIT!
I'LL VIDEOTAPE IT TO CHECK YOUR FORMS!
LISTEN, AFTER A LIGHT WARM-UP, RUN ONE AT A TIME.
EH/M

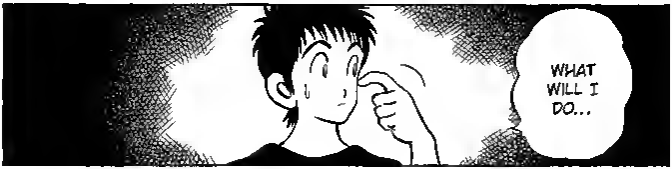
ISN'T IT BETTER IF WE DON'T TAKE OFF OUR T-SHIRTS?
IDIOT!
IT'S NOT LIKE I WANT TO SEE YOUR SWIMSUITS!
I WANT TO SEE HOW YOUR MUSCLES MOVE!
YOU CAN'T FOOL MY EYES!
I CAN SEE THROUGH TO YOUR STRENGTHS AND WEAKNESSES INSTANTLY!
IF YOU GET IT, START THE WARM-UP!
DON'T BE SLOW!!

AND WITH THIS, WE CAN GET THE GIRLS WEARING SWIMSUITS ON TAPE
WOULD SOMETHING LIKE THAT PERSUADE THEM...?
YEP.
HE OVERCAME THEIR RESISTANCE WITH THE PERSUASIVE POWER OF HIS FACE...
WE CAN ENJOY IT WITHOUT RUSHING TONIGHT,
ON A BIG SCREEN, PLAYING IT SLOW, OR EVEN PAUSING IT. ♡
HIHIHI

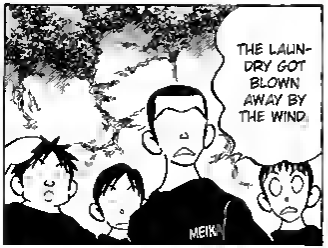
HUH?
WHAT WILL YOU DO, ANDOU?!

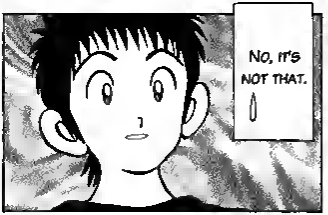

THAT'S WHAT I HEARD FROM THOSE BAS-TARDS!

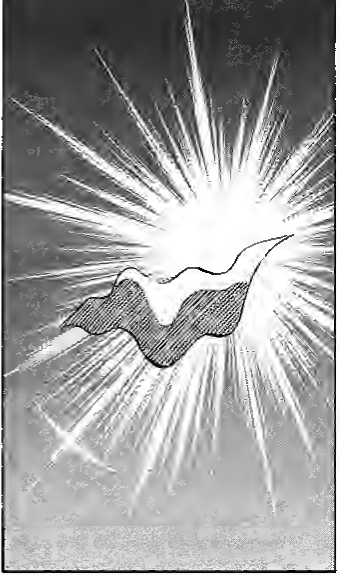

WHAT?!
MEIKA


WHAT WILL I DO...

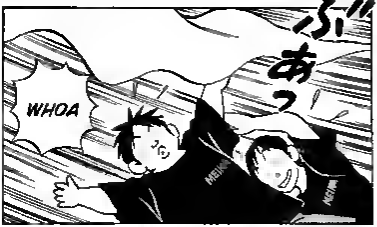
WHAT'S THAT?!
MEIKA


THE LAUNDRY GOT BLOWN AWAY BY THE WIND.
MEIKI


NO, IT'S NOT THAT.

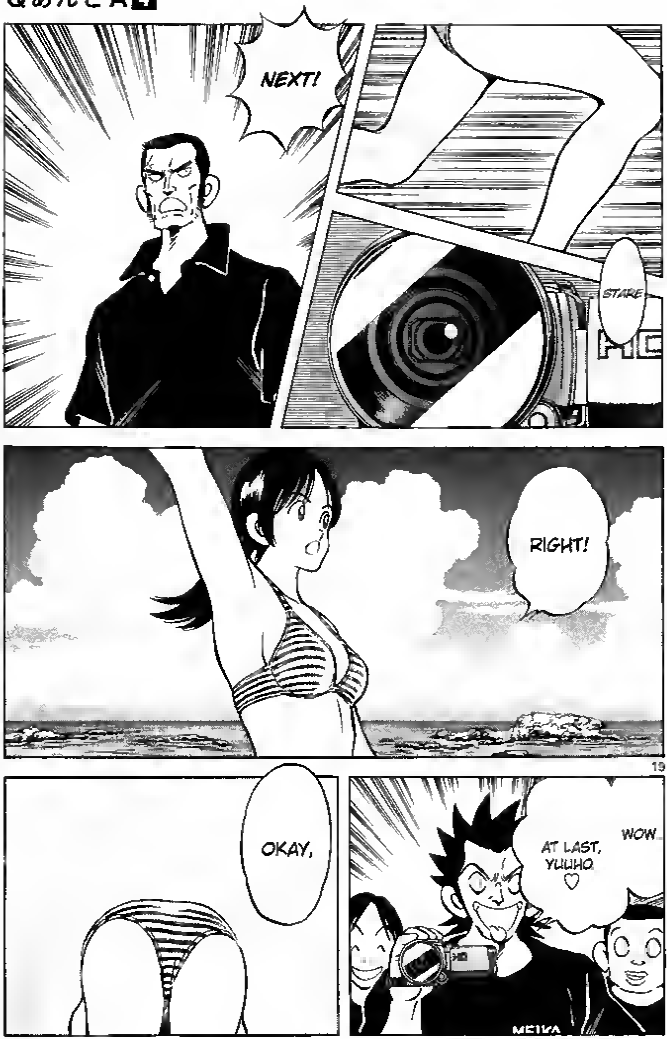


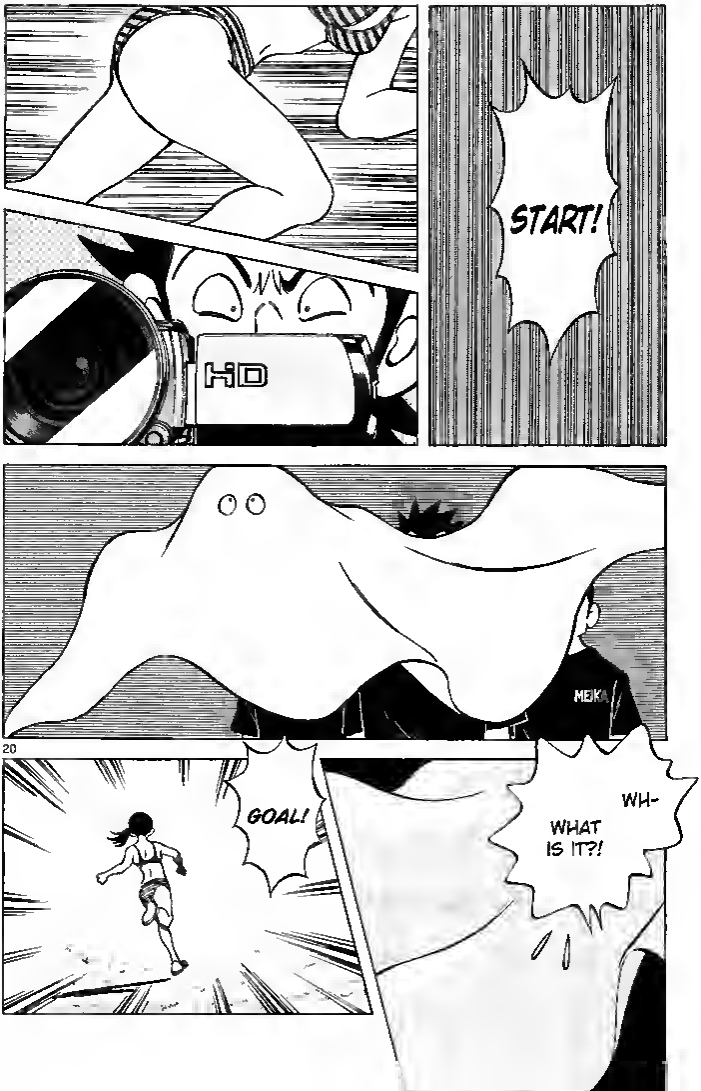
17


ふぁっ
WHOA
MEIKI

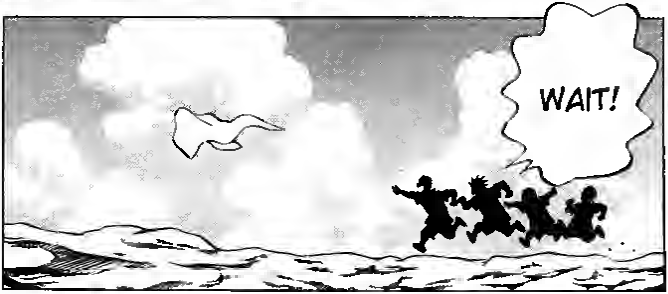
SO HE CAN DO THAT TOO?

THERE ISN'T EVEN ANY WIND, BUT THAT SHEET SURE FLIES REALLY HIGH. .
HOW TENA-CIOUS
HUH?
MEWA
18
STARE

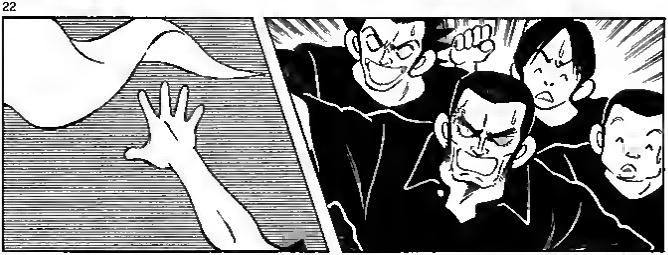

NEXT!
STARE
RIGHT!
19
OKAY,
WOW...
AT LAST, YUUHO ♡
MEIKA

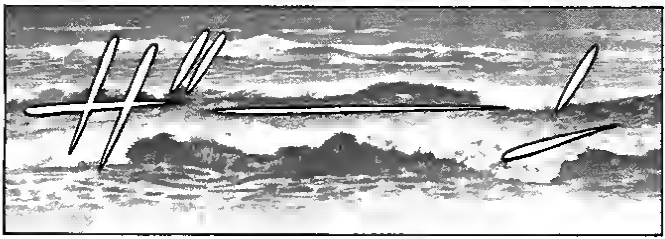

HD
START!
MEIKA
GOAL!
WH-
WHAT IS IT?!

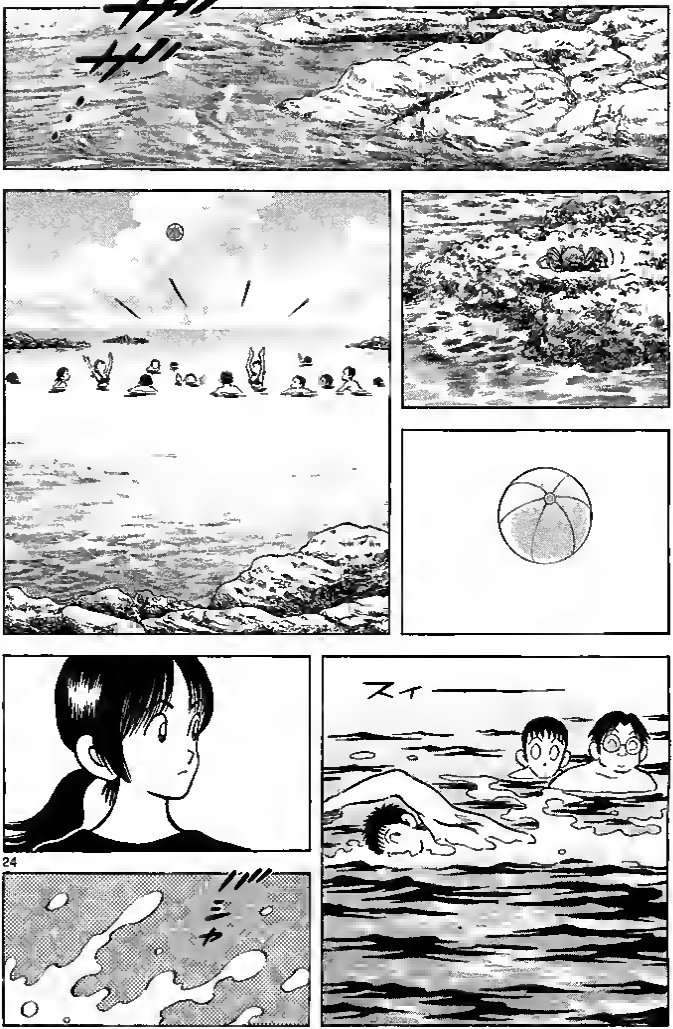
GOT IT.
DO SOME-THING, JINNO!
IT'S IN THE WAY!
ふぃあっ
HEY!
YOU CAN'T EVEN GET A SINGLE SHEET?!
DON'T BE SO SLOW!
UGH



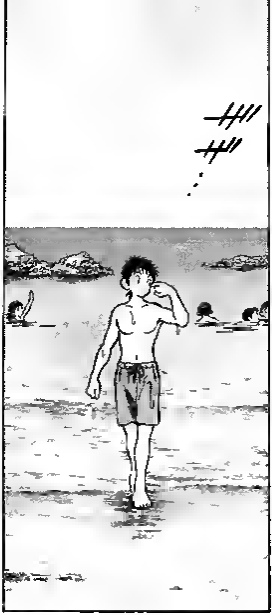
22

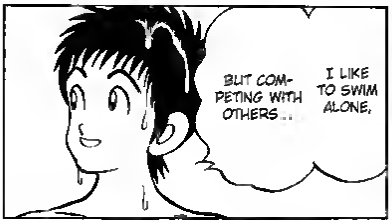


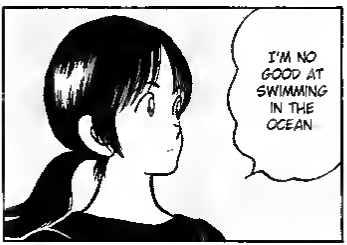


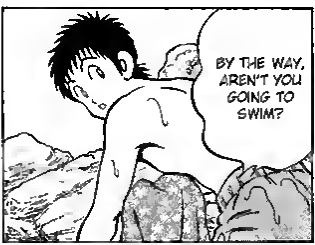

24
ニヤ
スィ——

WOULDN'T IT BE BETTER FOR YOU TO JOIN THE SWIMMING CLUB?

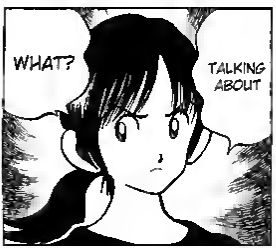



I LIKE TO SWIM ALONE.
BUT COMPETING WITH OTHERS..


I'M NO GOOD AT SWIMMING IN THE OCEAN


BY THE WAY, AREN'T YOU GOING TO SWIM?

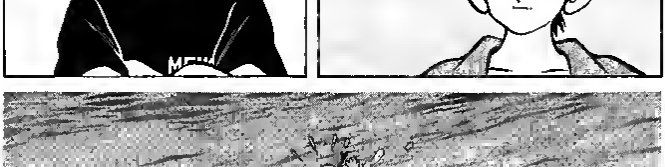
25

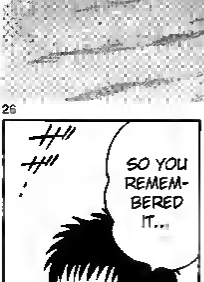

WHAT?
TALKING ABOUT

AH, YEAH.
TALKING ABOUT THAT..

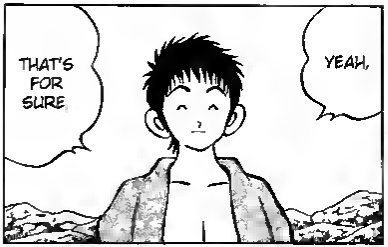
YEAH, I REMEMBER IT.
I ALMOST DIED THAT DAY.

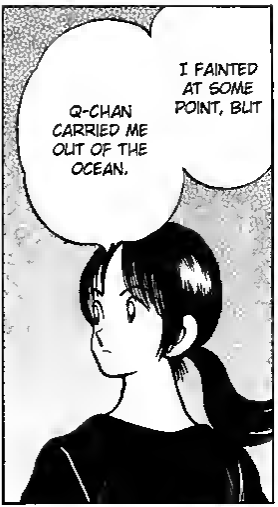
AH, NO
NOTHING
THAT TIME WHEN WE WENT TO SWIMMING WITH THE NEIGHBORHOOD CHILDREN ASSOCIATION




SO YOU REMEMBERED IT...

IF YOUR BROTHER HADN'T BEEN THERE,
I WOULDN'T BE HERE TODAY EITHER


THAT'S FOR SURE
YEAH.


I FAINTED AT SOME POINT, BUT
Q-CHAN CARRIED ME OUT OF THE OCEAN.

HUH?
LAST NIGHT, YOU...
MORE IMPORTANTLY,

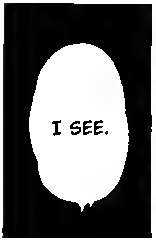
COMING.

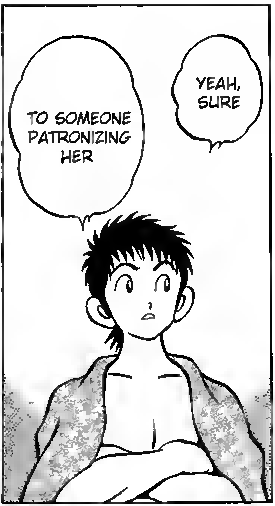
YUUHO.

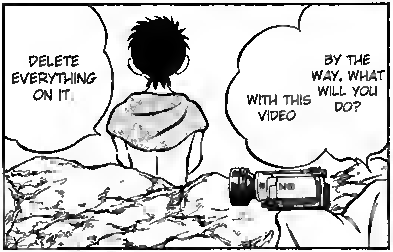
27

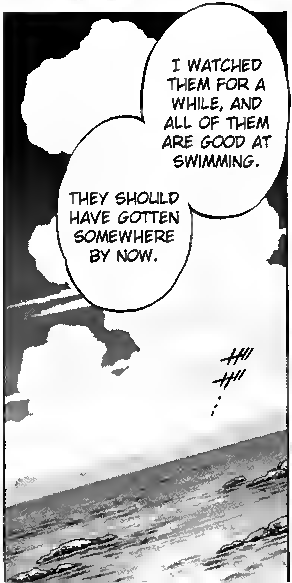
WHAT?
. IT WAS QUITE A DILEMMA, HUH?

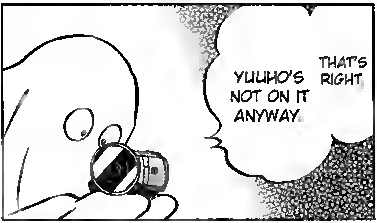
THE ONE WHO SAVED YUUHO FROM ALMOST DROWNING THAT TIME WAS YOU, RIGHT?
ふア
WHY DIDN'T YOU TELL THE TRUTH?
WHEN I CAME IT WASN'T EVEN 20 METERS TO THE COAST.
I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO CARRY YUUHO TO THE COAST ALONE.
IF YOU HADN'T COME HALFWAY
28
HOW SHE LOOKS AT YOU.
IF YOU WOULD TELL HER, I'M SURE IT WOULD CHANGE
BUT
YUUHO'S MEMORY ISN'T WRONG.

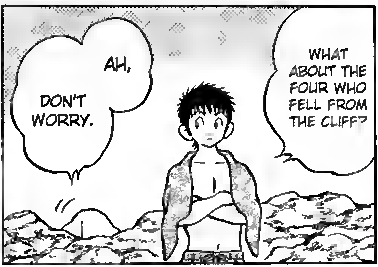

I SEE.

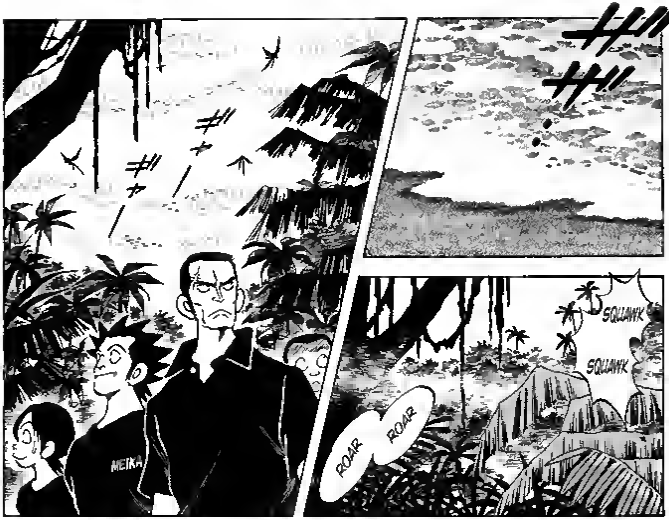

YEAH, SURE
TO SOMEONE PATRONIZING HER


DELETE EVERYTHING ON IT.
BY THE WAY, WHAT WILL YOU DO?
WITH THIS VIDEO


I WATCHED THEM FOR A WHILE, AND ALL OF THEM ARE GOOD AT SWIMMING.
THEY SHOULD HAVE GOTTEN SOMEWHERE BY NOW.
HH
HH
:


THAT'S RIGHT.
YUUHO'S NOT ON IT ANYWAY.


AH,
DON'T WORRY.
WHAT ABOUT THE FOUR WHO FELL FROM THE CLIFF?


MEIKA
ROAR
ROAR
SQUAWK
SQUAWK

WHERE ARE WE?
HELL IF I KNOW.

Qあんど A

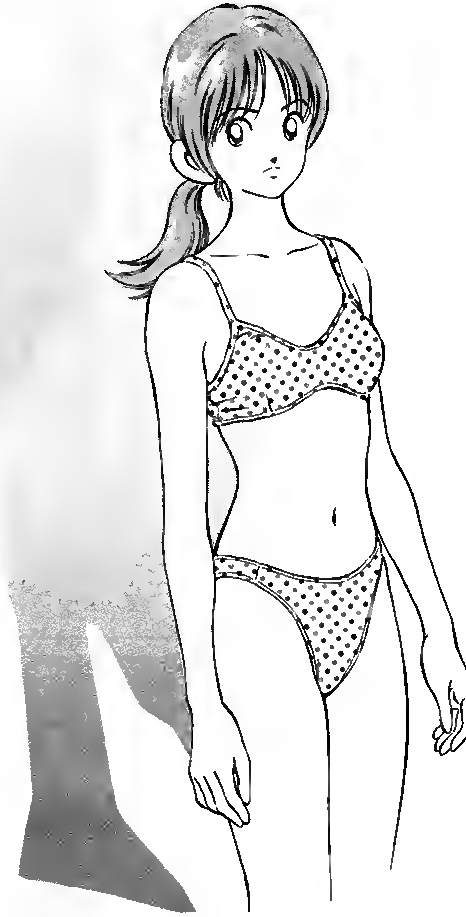
キュー&エー

iMANGA scanlations

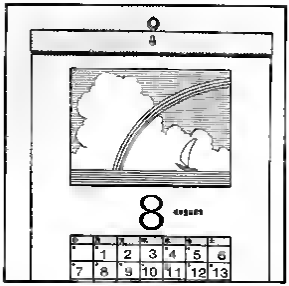
raws raw1st
translator Chaba-san
proofreader Icarus_Wings
cleaner Hei
typesetter ecchiroyuki
quality checker Kajii

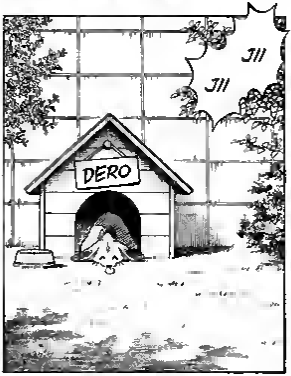
CHAPTER 22

IF YOU THINK THERE ARE...

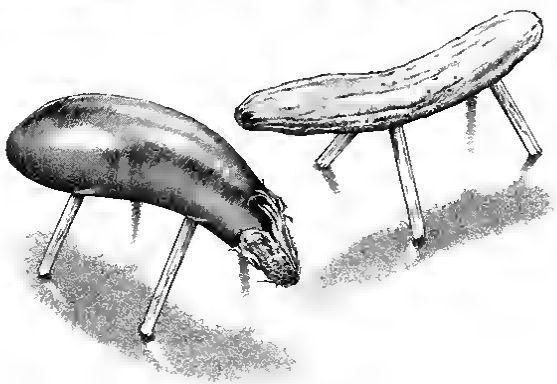


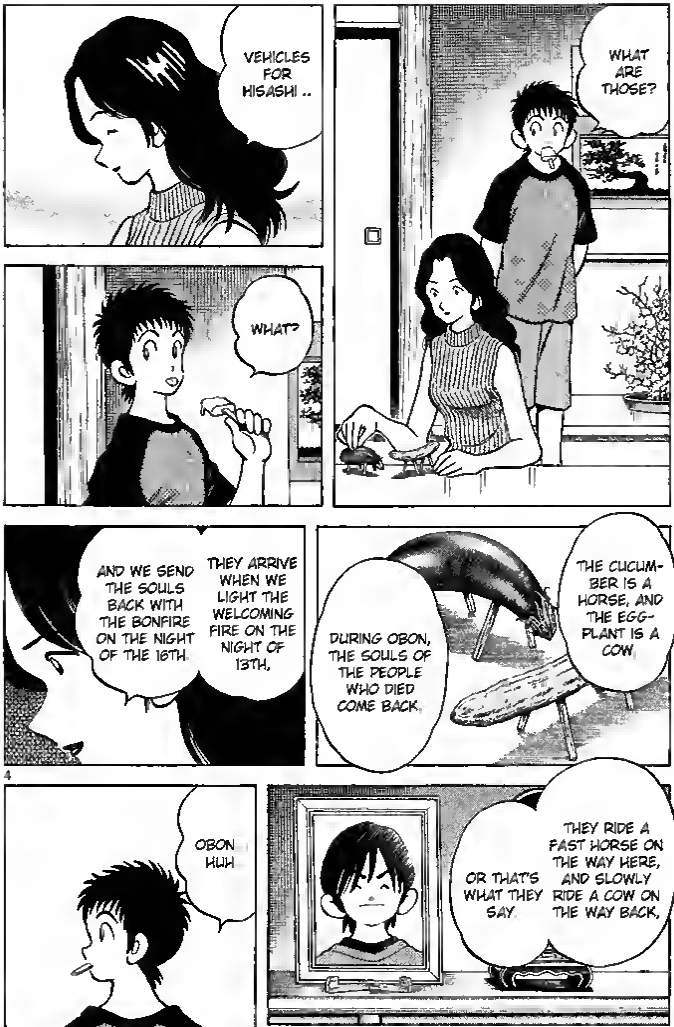
IT'S STILL...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THE NAME FOR THE MARCH ISSUE?
YES?
2
JII
JII
JII

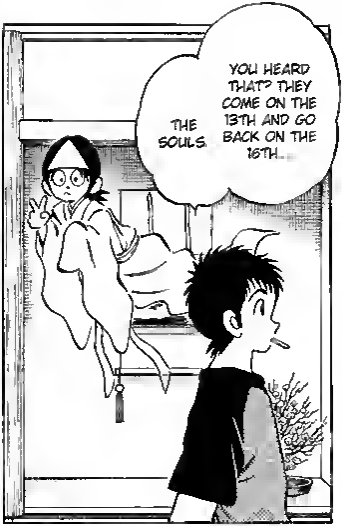

8
1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13


JII
JII
DERO

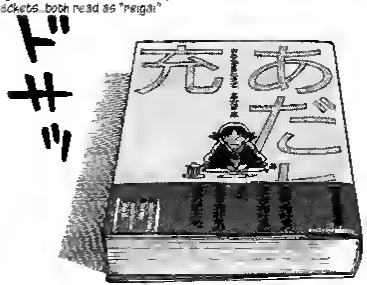
JII
JII
庵堂



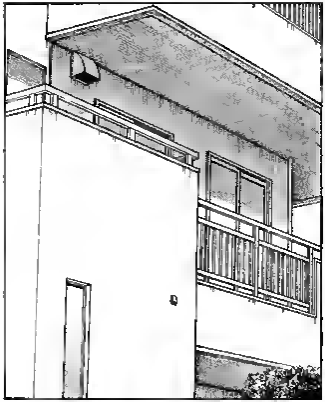

VEHICLES FOR HISASHI ..
WHAT ARE THOSE?
WHAT?
THEY ARRIVE WHEN WE LIGHT THE WELCOMING FIRE ON THE NIGHT OF 13TH,
AND WE SEND THE SOULS BACK WITH THE BONFIRE ON THE NIGHT OF THE 16TH.
DURING OBON, THE SOULS OF THE PEOPLE WHO DIED COME BACK.
THE CUCUMBER IS A HORSE, AND THE EGG-PLANT IS A COW.
4
OBON HUH
THEY RIDE A FAST HORSE ON THE WAY HERE, AND SLOWLY RIDE A COW ON THE WAY BACK.
OR THAT'S WHAT THEY SAY.

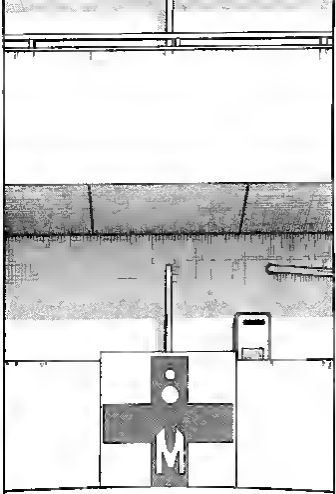


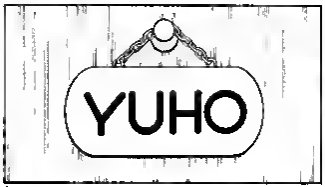
*Note: He says "outside souls" with "exception" in brackets...both read as "reigai."



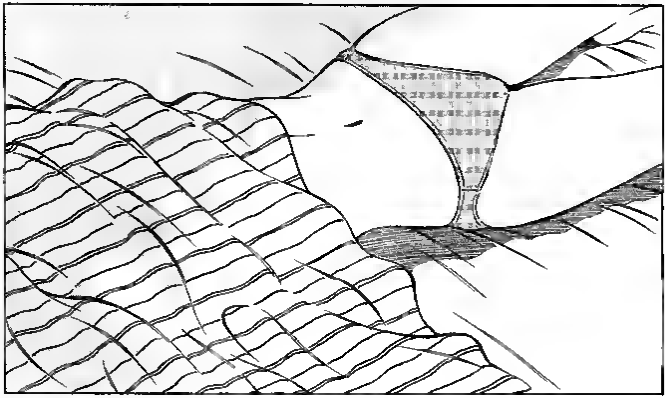
*Note: "Otsu ga yoroshii you de" is a stock phrase that's also the title of another manga by the same author.



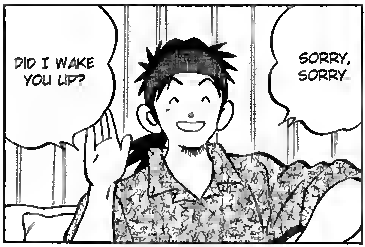


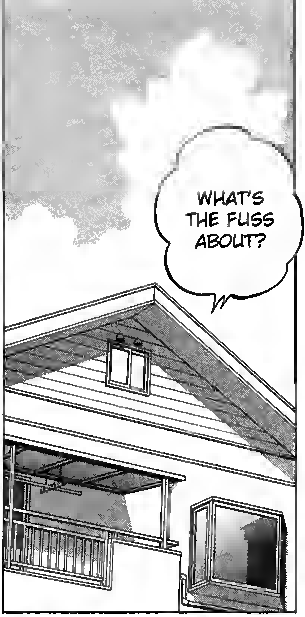


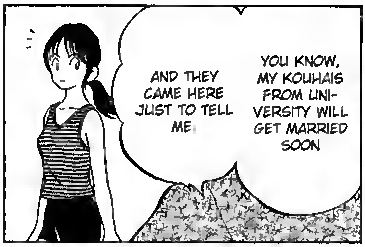
6

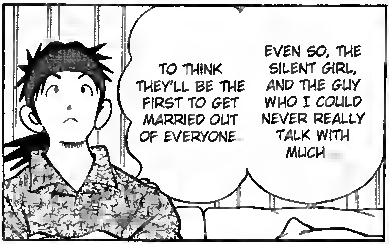


GAHHA-HAHA
WELL, IT'S WON-DERFUL. WONDER-FUL!
ガチャ
I'M GLAD, SO GLAD.
ドタ
7
YAWN
THEN SENPAI, EXCUSE ME..
YEP! BE HAPPY!
GOOD GRIEF.

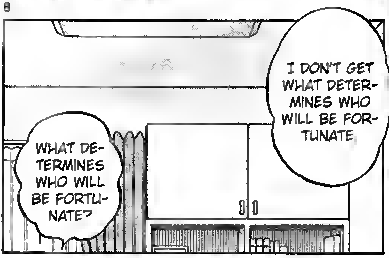

DID I WAKE YOU UP?
SORRY, SORRY.


WHAT'S THE FUSS ABOUT?

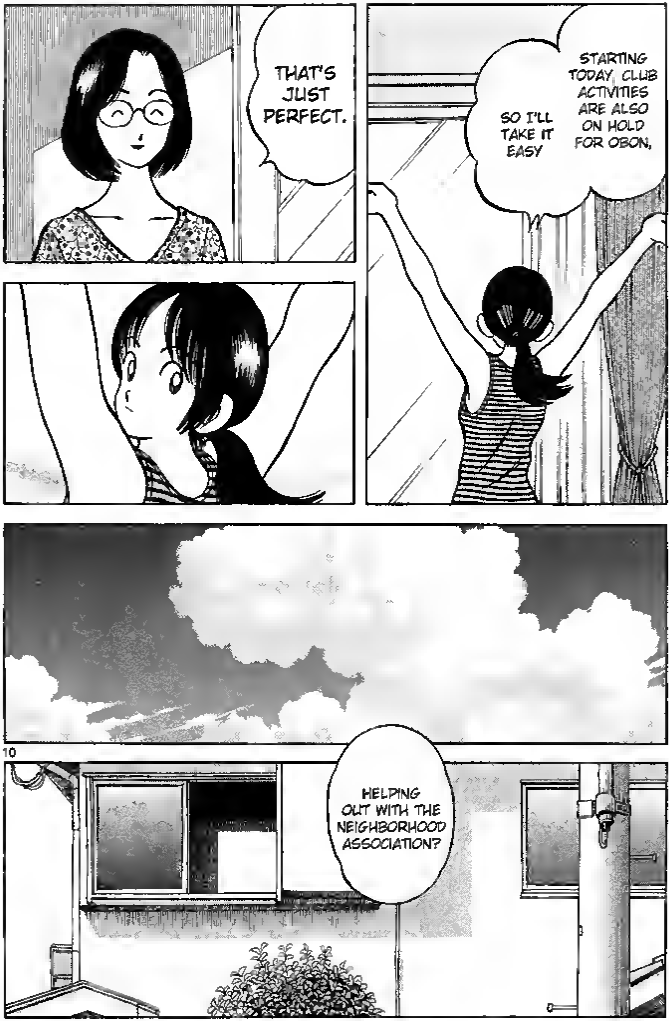

AND THEY CAME HERE JUST TO TELL ME.
YOU KNOW, MY KOUHAIS FROM UNIVERSITY WILL GET MARRIED SOON.

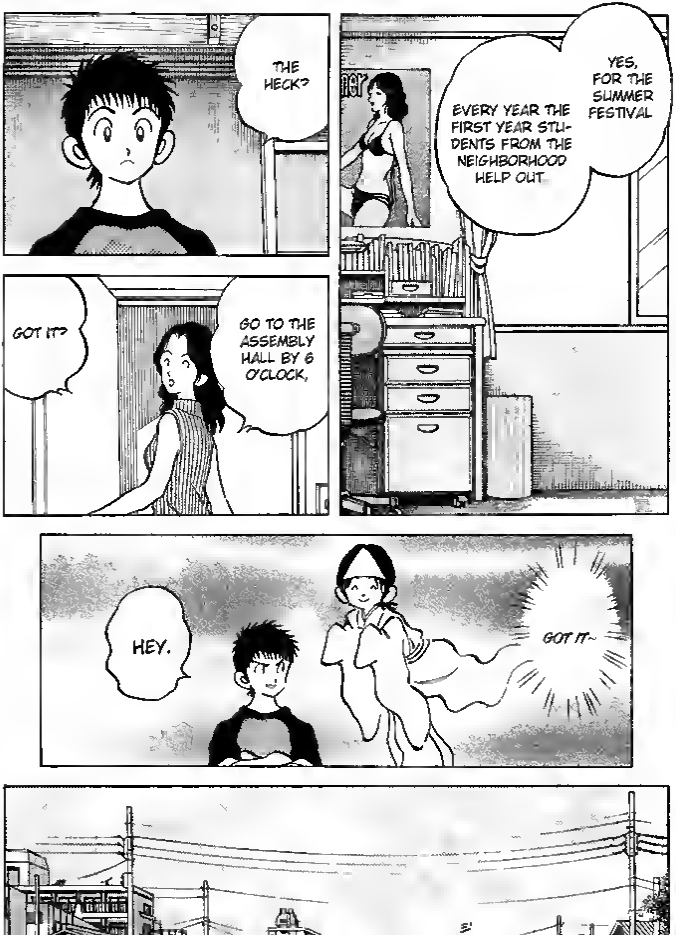

TO THINK THEY'LL BE THE FIRST TO GET MARRIED OUT OF EVERYONE.
EVEN SO, THE SILENT GIRL, AND THE GUY WHO I COULD NEVER REALLY TALK WITH MUCH.

REALLY?
THAT'S REALLY A JOYOUS EVENT.

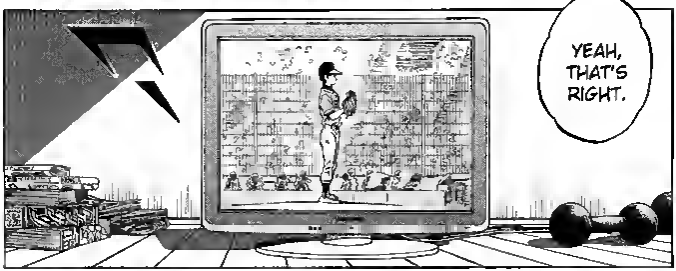

I DON'T GET WHAT DETERMINES WHO WILL BE FORTUNATE.
WHAT DETERMINES WHO WILL BE FORTUNATE?

WE WOULD GO HIKING SOMETIMES AND THEY ALWAYS GOT SEPARATED FROM EVERYONE ELSE.
THEY ALWAYS GOT LOST.
BUT YOU KNOW,
ドン ポッ
AND ONCE THEY SPENT A NIGHT TOGETHER IN A MOUNTAIN HUT...
EVERY ONE OF THEM
GOOD GRIEF!
HEY, HEY
9
BY THE WAY, HAVEN'T YOU OVERSLEPT?
LEAVE ME ALONE!
IT'S JUST TIREDNESS FROM TRAINING CAMP

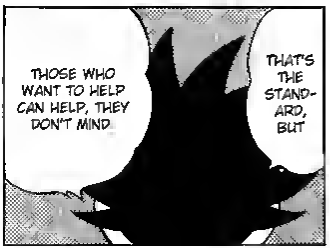

THAT'S JUST PERFECT.
STARTING TODAY, CLUB ACTIVITIES ARE ALSO ON HOLD FOR OBON,
SO I'LL TAKE IT EASY
10
HELPING OUT WITH THE NEIGHBORHOOD ASSOCIATION?

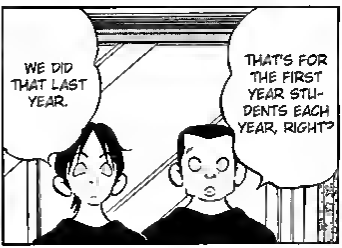

THE HECK?
YES, FOR THE SUMMER FESTIVAL
EVERY YEAR THE FIRST YEAR STUDENTS FROM THE NEIGHBORHOOD HELP OUT.
GO TO THE ASSEMBLY HALL BY 6 O'CLOCK.
GOT IT?
HEY.
GOT IT~

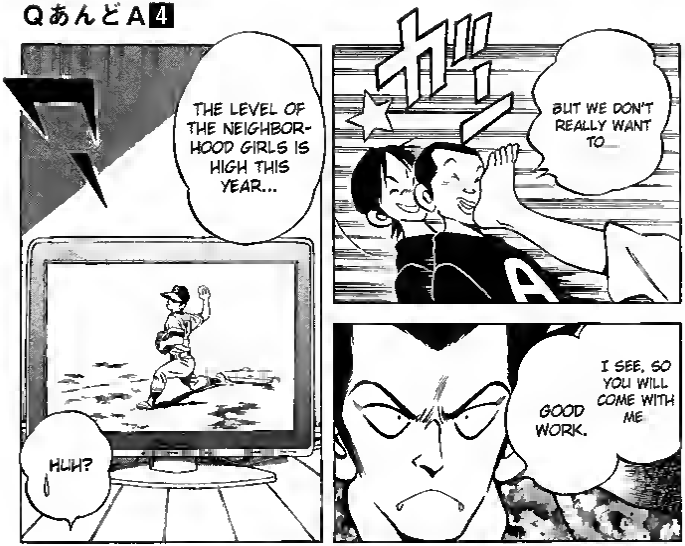
HELPING OUT WITH THE NEIGHBORHOOD ASSOCIATION?



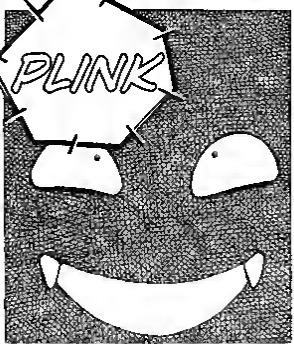
12





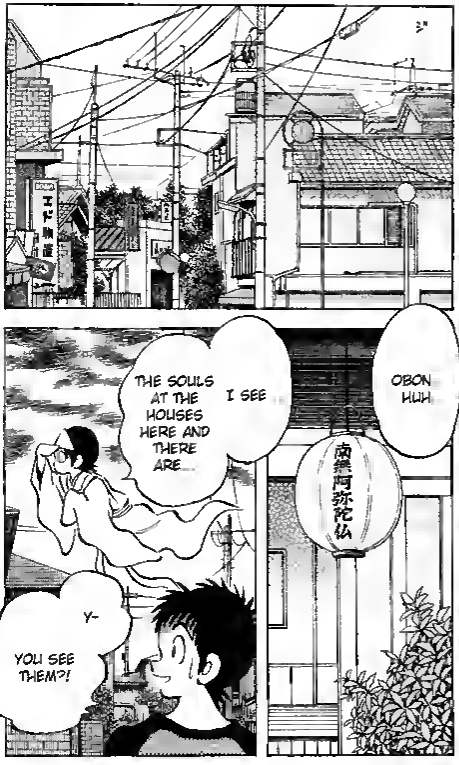

THE LEVEL OF THE NEIGHBORHOOD GIRLS IS HIGH THIS YEAR...
HUH?
BUT WE DON'T REALLY WANT TO...
I SEE. SO YOU WILL COME WITH ME.
GOOD WORK.

SO THERE'S NO ONE WHO CAN STOP US.
AND EVEN BETTER, THAT CUTE BUT TROUBLESOME OOUCHI SHINOBU IS IN A DIFFERENT GROUP,

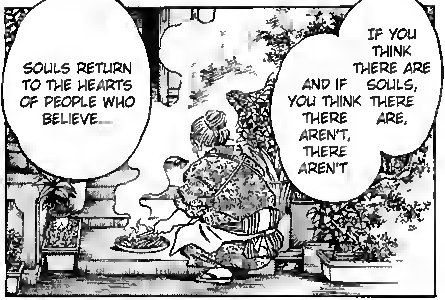

PLINK

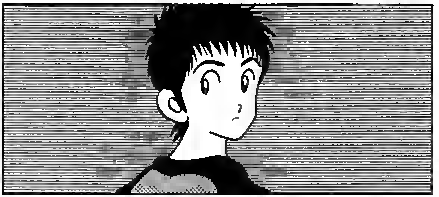
WHAT DO YOU WANT TO DO?

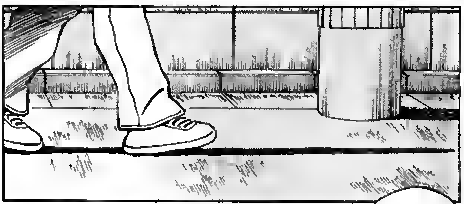
*Note: Adachi is breaking 4th wall, talking about using reference pictures from other manga.
野球場
OOPS!
THE UNUSED MATERIAL ON KOUSHIEN FROM PREVIOUS WORKS CAME IN HANDY HERE!*
IT'S GOOD ISN'T IT?
THE RARE PICTURE I TOOK IN THE FIERCE HEAT.
NSHIN KOSHIEN STADIUM
阪神甲子
THE BARRAGE OF BACK-GROUNDS!
THE ASSIS-TANT IS IN TROUBLE!
IF IT'S SUMMER, IT'S KOUSHIEN.
THERE'S NO HELPING IT.
14
THIS IS WHAT COMES TO MIND WHEN YOU THINK ABOUT SUMMER IN JAPAN.


エビ物産
南無阿弥陀仏
OBON HUH
I SEE THE SOULS AT THE HOUSES HERE AND THERE ARE...
Y- YOU SEE THEM?!
15
STOP IT! THAT KIND OF JOKE IS...
NOT ONE.
NO,

WHY ARE YOU SAYING COOL THINGS NOW...


SOULS RETURN TO THE HEARTS OF PEOPLE WHO BELIEVE...
IF YOU THINK THERE ARE SOULS, AND IF YOU THINK THERE ARE, THERE AREN'T, THERE AREN'T



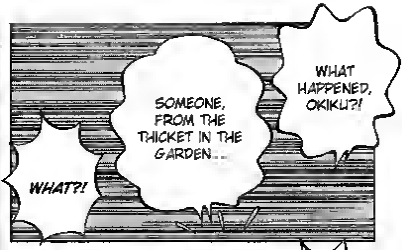


I'M PROBABLY LIKE THAT TOO, ATSUSHI

YOU WANTED TO MEET YOUR BROTHER.
AND YOU THOUGHT ABOUT IT SO MUCH THAT YOU STARTED SEEING

WHAT AN IDIOTIC THING YOU...
カァ...
SHRIEK
Q-CHAN!?
Q-CHAN?
ニャ

HEHE
WHAT DID YOU DO?


WHAT HAPPENED, OKIKU?!
SOMEONE, FROM THE THICKET IN THE GARDEN...
WHAT?!

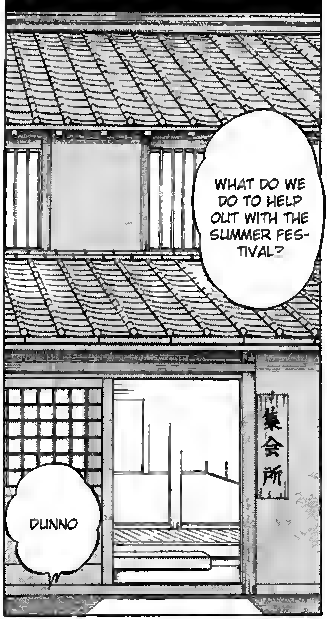
GET OUT, GET OUT!

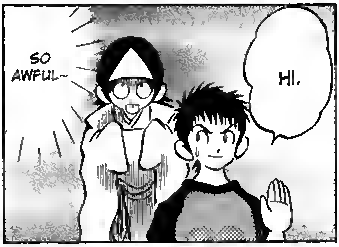
ARE YOU FROM THE EDO PERIOD?!
AND I JUST COULDN'T HELP IT...
A YOUNG LANDLADY WAS TAKING AN OPEN BATH IN THE GARDEN,
NO, YOU KNOW,

18

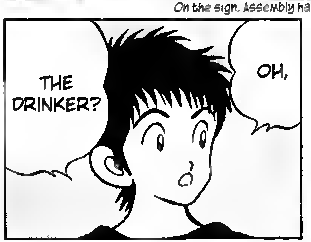
南無阿弥陀仏

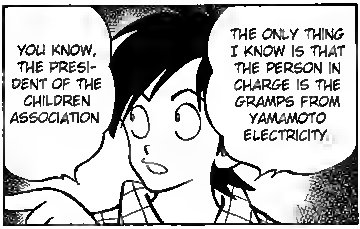
YOU CAN LAUGH AT THAT?!
I CAN'T STOP LAUGHING
BUT SOMEHOW I MADE A SOUND IN THE THICKET... HEHE,
THEY CAN'T SEE ME, SO I THOUGHT IT'D BE MY CHANCE TO TAKE A PEEK,



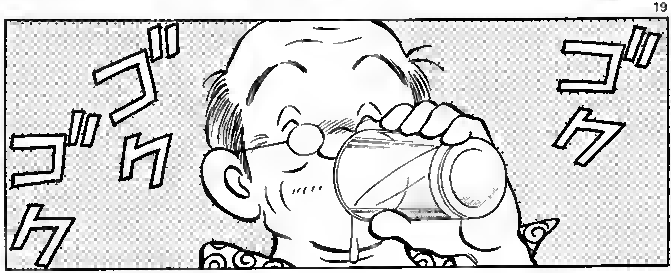


On the sign. Assembly hall




YOU KNOW, THE PRESIDENT OF THE CHILDREN ASSOCIATION
THE ONLY THING I KNOW IS THAT THE PERSON IN CHARGE IS THE GRAMPS FROM YAMAMOTO ELECTRICITY.

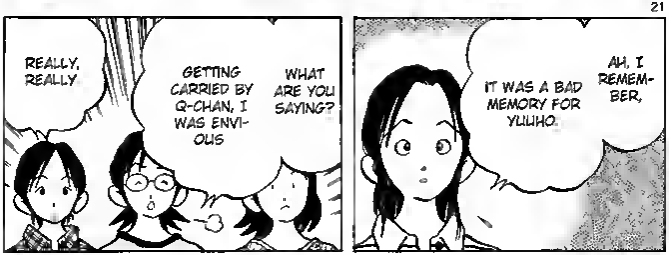
19

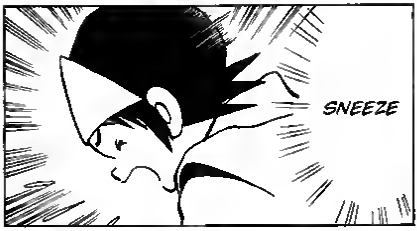


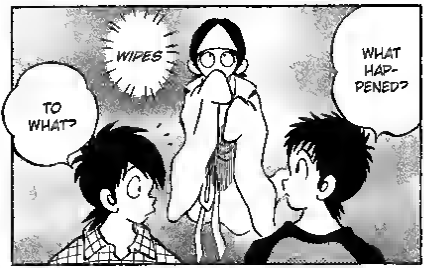
AHH!
NOW, NOW, PRESIDENT!
ONE MORE DRINK, ONE MORE DRINK!
YEAH, THANKS RIKI-CHAN.
YO!
SPLENDID, SPLENDID!
GAHAHA!
20
UHH HUH...
AHH!

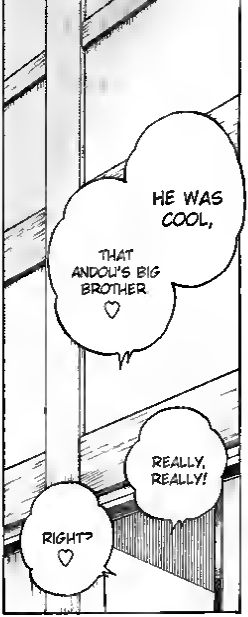
LOOK, LOOK,
YUUHO
THE ALBUMS OF THE CHILDREN ASSOCIATION'S BEACH TRIPS ARE ALL HERE IN CHRONOLOGICAL ORDER.
WHICH YEAR WERE YOU THERE AGAIN?
I DON'T WANT TO SEE IT, SO YOU DON'T HAVE TO SEARCH FOR IT
HUH?

21


AH, I REMEMBER,
IT WAS A BAD MEMORY FOR YUUHO.
WHAT ARE YOU SAYING?
GETTING CARRIED BY Q-CHAN, I WAS ENVIOUS
REALLY, REALLY

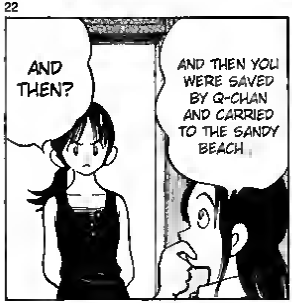

SNEEZE

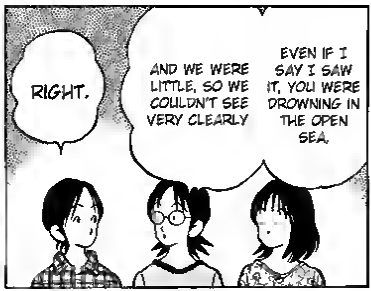

WIPES
TO WHAT?
WHAT HAP-PENED?

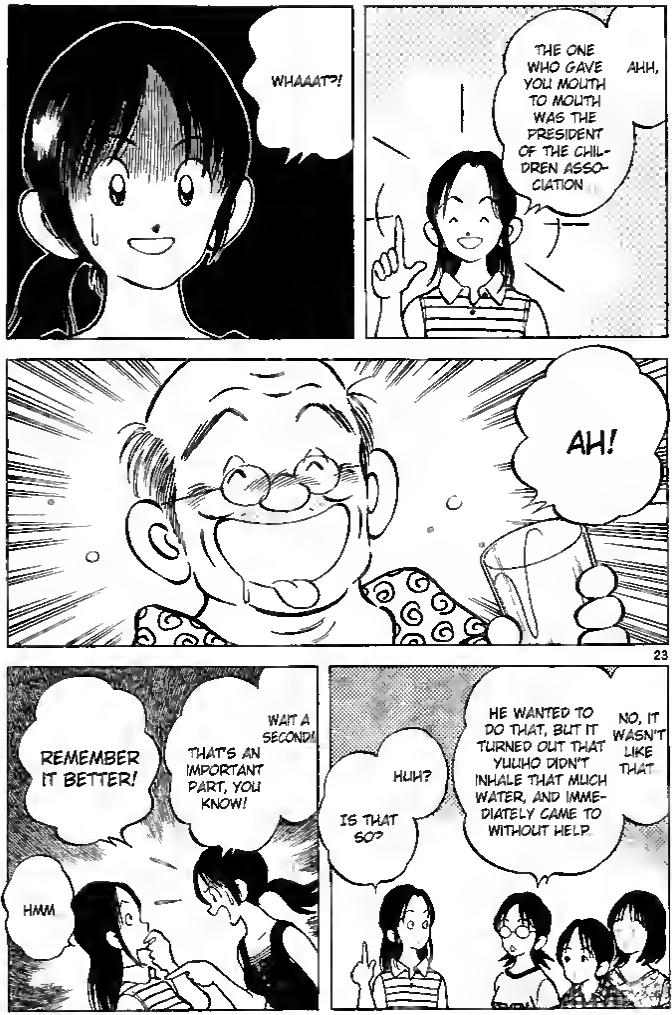

HE WAS COOL,
THAT ANDOU'S BIG BROTHER ♡
REALLY, REALLY!
RIGHT? ♡

REFERENCE ROOM
THAT TIME...
EVERY-ONE SEE IT?

22


AND THEN?
AND THEN YOU WERE SAVED BY Q-CHAN AND CARRIED TO THE SANDY BEACH

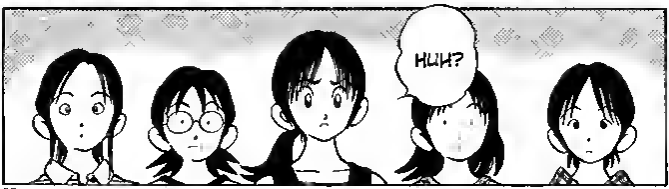

RIGHT.
AND WE WERE LITTLE, SO WE COULDN'T SEE VERY CLEARLY
EVEN IF I SAY I SAW IT, YOU WERE DROWNING IN THE OPEN SEA.


WHAAAT?!
AHH,
THE ONE WHO GAVE YOU MOUTH TO MOUTH WAS THE PRESIDENT OF THE CHILDREN ASSOCIATION
AH!
23
WAIT A SECOND!
THAT'S AN IMPORTANT PART, YOU KNOW!
REMEMBER IT BETTER!
HMM
NO, IT WASN'T LIKE THAT
HE WANTED TO DO THAT, BUT IT TURNED OUT THAT YULIHO DIDN'T INHALE THAT MUCH WATER, AND IMMEDIATELY CAME TO WITHOUT HELP.
HUH?
IS THAT SO?

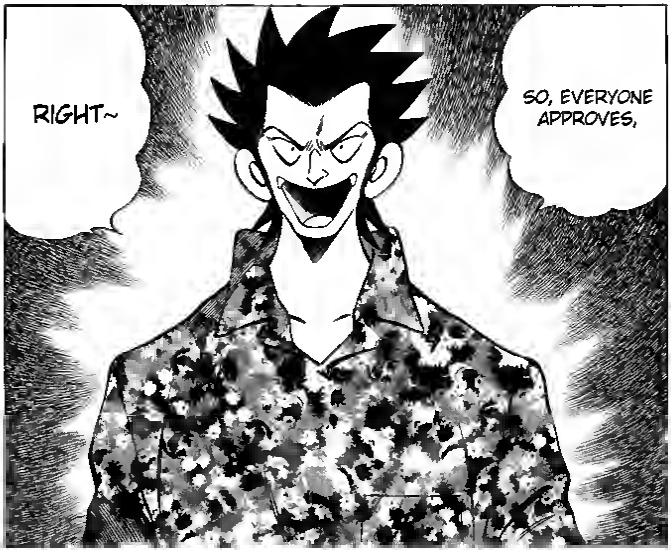
NO WAY!
HE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO GET THAT FAR IN TIME...
BUT I'M SAYING THE TRUTH!
WHEN EVERY-ONE STARTED PANICKING, HE WAS STILL AT THE BEACH.
EVEN THEN, Q-CHAN WAS REALLY FAST.
I ALWAYS WATCHED HIM,
Q-SAMA ♡
24
WHO?
WIPE
YOU CAUGHT A COLD?
AH-CHOO!

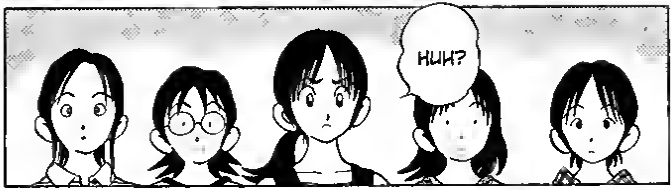
SNORT
HEY GIRLS, GET READY!
THE MEETING'S STARTING
B
A
SEVEN
くか〜
YES, YES, WHAT IS IT, PRESIDENT?
26
HEY, HEY.
ALREADY ..
YOU'RE LEAVING THE REST TO ME?
HUH?

I'M JINNO RIKI!
SO THEN,
PRESIDENT YAMAMOTO HAS ENTRUSTED ME WITH FULL AUTHORITY.

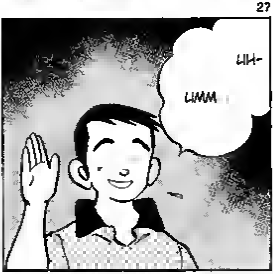

HUH?

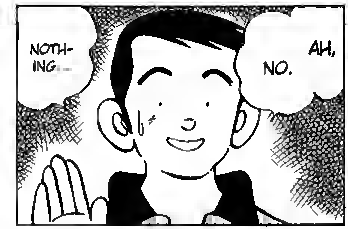
BUZZ

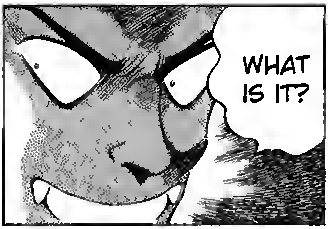




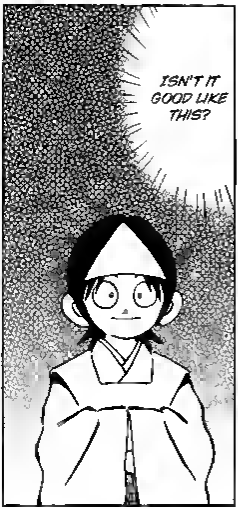
27

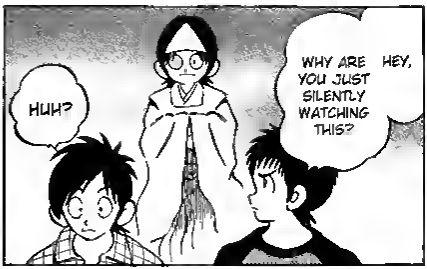


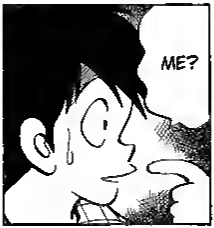


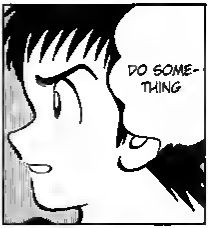


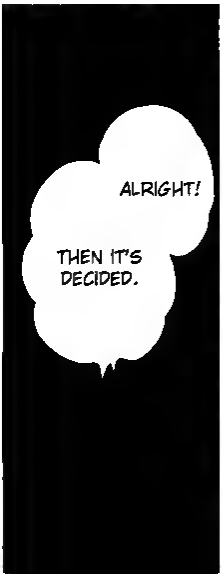
28


ISN'T IT GOOD LIKE THIS?

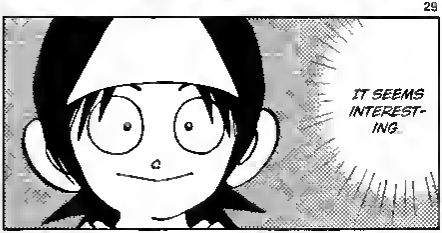

HUH?
HEY, WHY ARE YOU JUST SILENTLY WATCHING THIS?


ME?

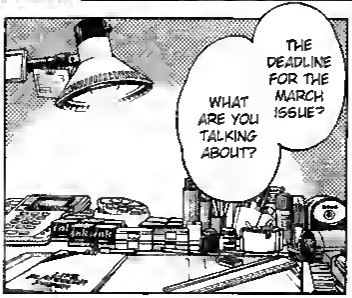

DO SOME-THING


ALRIGHT!
THEN IT'S DECIDED.

NO ONE.
NO ONE?


IT SEEMS INTEREST-ING.

THE FOREST IN THE OUTSKIRTS OF THE TOWN HAS MANY DEMONS AND GHOSTS. SUMMER EVENING TEST OF COURAGE TOURNAMENT.



Qあんど A

キュー&エー

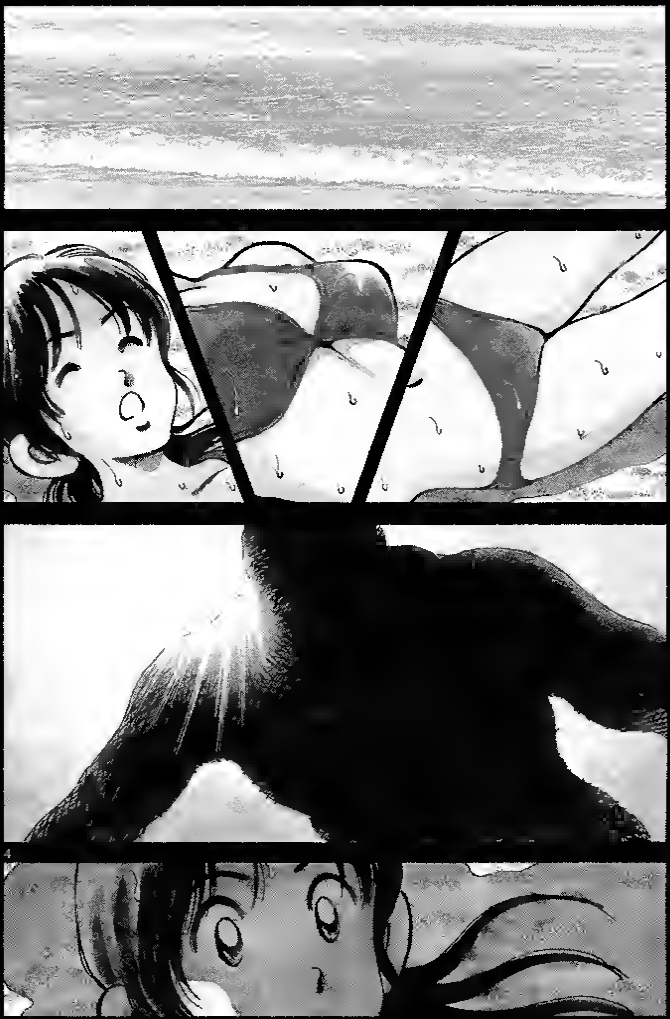
iMANGA scanlations

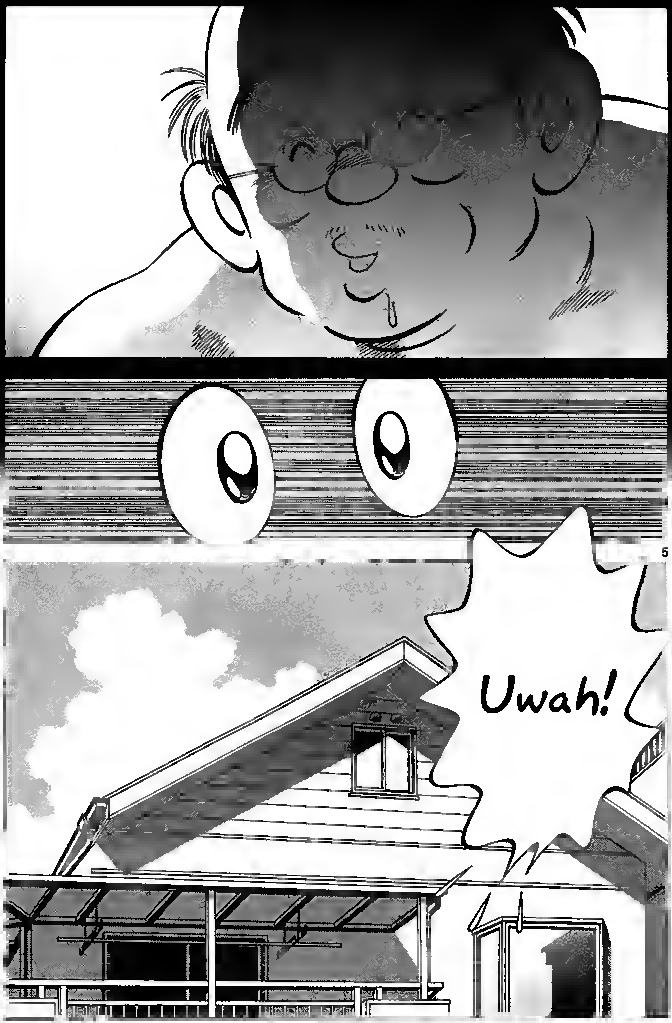
raws raw1st
translator Chaba-san
proofreader Icarus_Wings
cleaner Hei
typesetter ecchiroyuki
quality checker Kajii

CHAPTER 23 IN TWO WAYS

CHAPTER 23

IN TWO WAYS




5
Uwah!

IT'S WEIRD!
HAAH
HAAH
IT'S AN ADULT'S SITUATION.
THE TIME I ALMOST DROWNED WAS WAY BACK WHEN I WAS IN GRADE SCHOOL!
WHAT ARE YOU DOING?
AND ALL KINDS OF OTHER THINGS TOO
THE AUTHOR'S HOBBIES,
THE PROMISE OF THE 4C'S*,
THE STRESS FROM THE EDITING DEPARTMENT
6
KYAA
HEALTHY YOUTH DEVELOPMENT REGULATIONS
MAYBE ...?
I JUST THOUGHT THAT THE LAUNDRY MIGHT HAVE DRIED.
AH, NO,

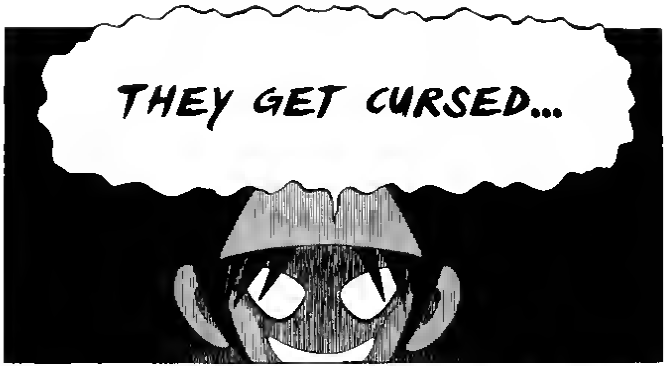
*Note: A marketing theory from the US started in the 1990's, with "Consumer, Cost, Convenience and Communication" as its focus.

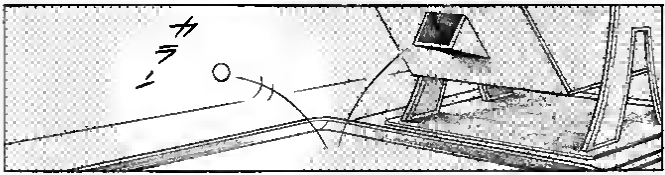
JIII
JIII
THE FOREST ON THE OUTSKIRTS OF TOWN HAS MANY DEMONS AND GHOSTS. SUMMER EVENING TEST OF COURAGE.
THE FOREST ON THE OUTSKIRTS OF TOWN HAS MANY DEMONS AND GHOSTS. SUMMER EVENING TEST OF COURAGE.
IT'S AN EXCELLENT PLAN
Andou

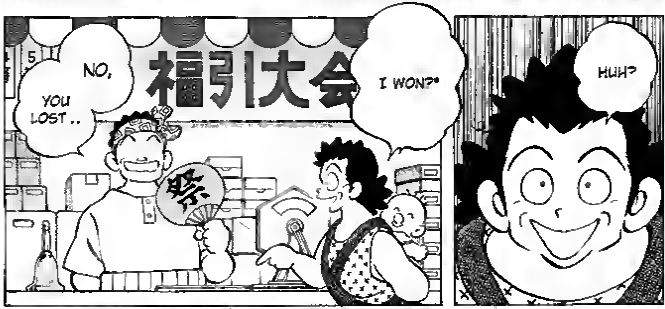
IF IT'S LIKE THAT, MY OPINION OF THAT SPIKY-HEAD WILL MAKE A FULL ONE-EIGHTY.
TO USE THE TEST OF COURAGE AS COVER TO TOUCH THE GIRLS
AND TO BULLY THE GUYS AS MUCH AS HE LIKES...
PROTECT YUUHO AND EVERYONE ELSE PROPERLY, GOT IT?
IT'S NOT SOMETHING YOU SHOULD ADMIRE HIM FOR!
AND IT'S OUTRAGEOUS!*
BECAUSE SPONGE CAKE COMES FIRST, TELEPHONE COMES SECOND
FOR THE SAKE OF YOUR DESIRES, I'LL USE MY GHOST POWERS
DON'T WORRY, UMBRELLA MONSTER...
WHO IS AN UMBRELLA MONSTER?!
WHAT HAPPENS TO THEM?
WHAT HAPPENS TO THOSE WHO MAKE A FOOL OF GHOSTS...
IT WAS DECIDED FROM THE START, RIGHT?

8

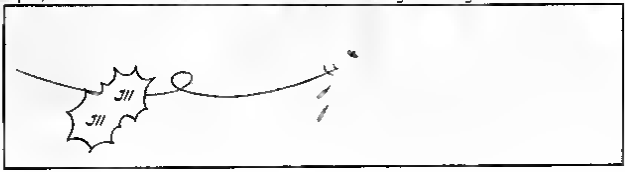
*Note: "Sponge cake comes first, telephone comes second" is a reference to a commercial from the 1980's, and "and it's outrageous" rhymes with it in Japanese.

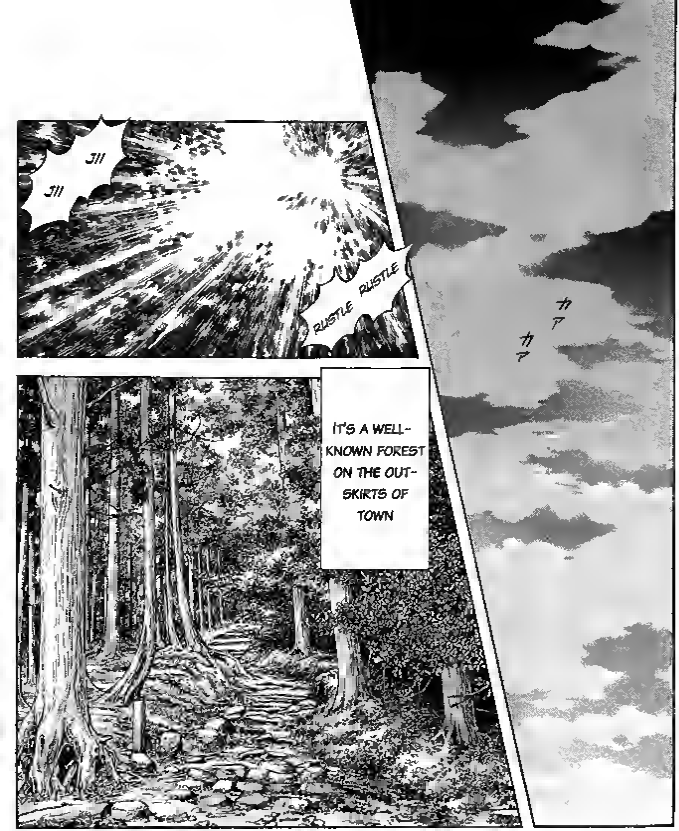




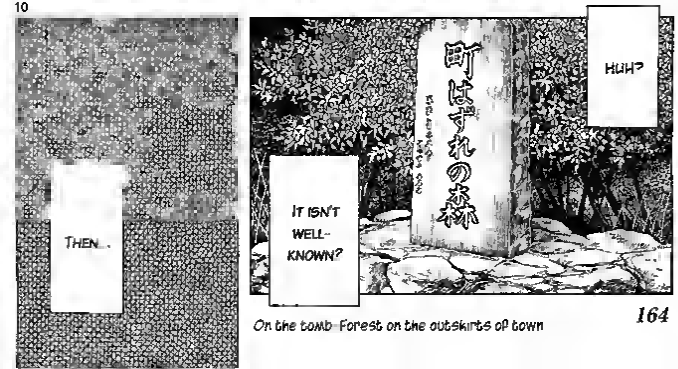


*Note: A pun, since curse is "tatari" and "atari" is said after winning something



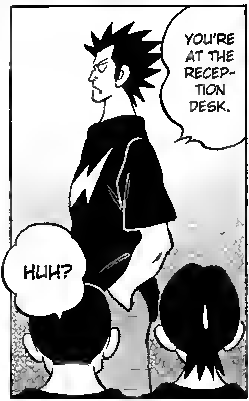

JII
JII
RUSTLE RUSTLE
カア
カア
IT'S A WELL-KNOWN FOREST ON THE OUTSKIRTS OF TOWN

10


THEN...
町はずれの森
HUH?
IT ISN'T WELL-KNOWN?

*Note: He is saying since it is the "same" (onaji) Forest that he drew the page before, it is now a "well-known" (onajimi) Forest

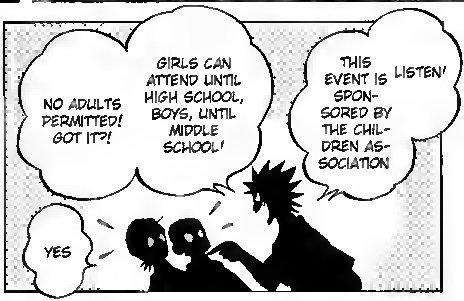
JINNO-SAN, WHAT ABOUT US?


YOU'RE AT THE RECEP-TION DESK.
HUH?

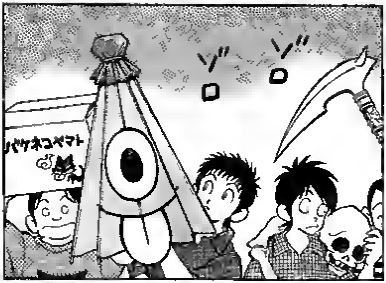
THEN BEFORE THE SUN SETS, GO TO YOUR DESIGNATED PLACES!
DISGUISE YOURSELF AS DEMONS AND GHOSTS, AND WAIT FOR THE CUSTOMERS!
GOT IT?!

12

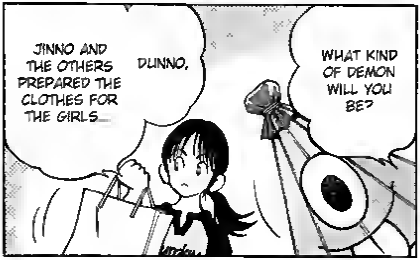
ALRIGHT!
GET MOVING!

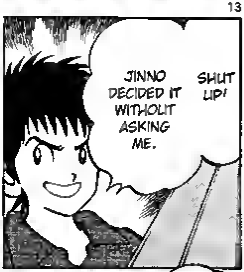

LISTEN! THIS EVENT IS SPON-SORED BY THE CHIL-DREN AS-SOCIATION
GIRLS CAN ATTEND UNTIL HIGH SCHOOL, BOYS, UNTIL MIDDLE SCHOOL!
NO ADULTS PERMITTED! GOT IT?!
YES

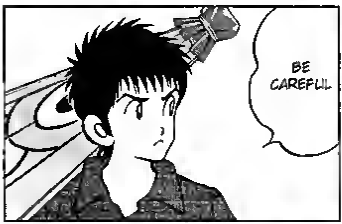
OH, YOU'RE AN UMBRELLA MONSTER?
IT SUITS YOU.


ソ"
ソ"
ハゲネコヤマト

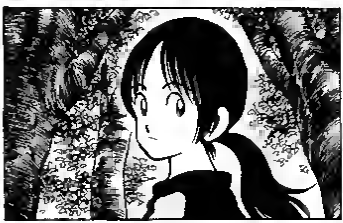
13

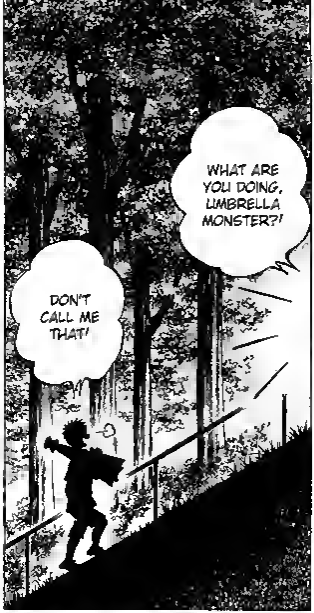

WHAT KIND OF DEMON WILL YOU BE?
DUNNO.
JINNO AND THE OTHERS PREPARED THE CLOTHES FOR THE GIRLS...


SHUT UP!
JINNO DECIDED IT WITHOUT ASKING ME.

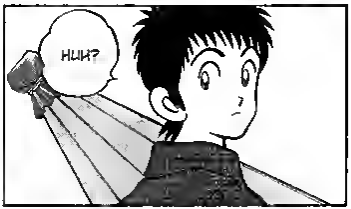

BE CAREFUL

YUUHO.
WE ARE GOING THAT WAY.

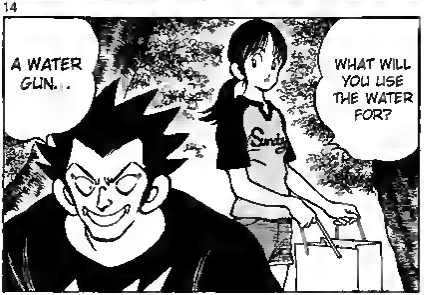


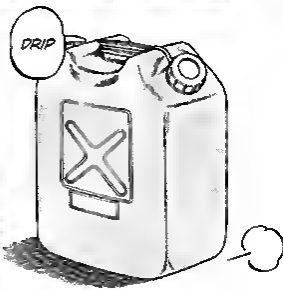

WHAT ARE YOU DOING, UMBRELLA MONSTER?!
DON'T CALL ME THAT!

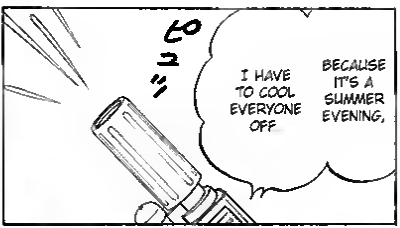
THANKS

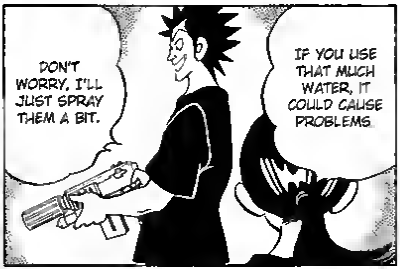

HUH?

CAW
CAW

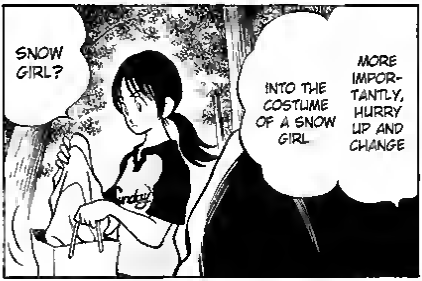

A WATER GUN...
WHAT WILL YOU USE THE WATER FOR?


DRIP





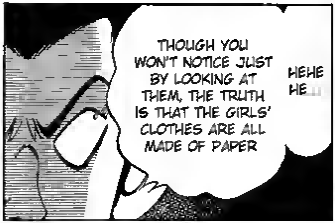
Note: Meant to sound perverted

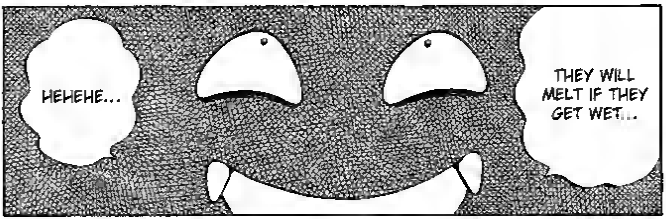


15

YEAH, YEAH.

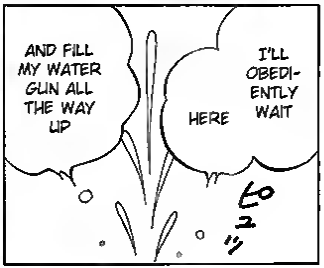
HEEY, WHERE ARE YOU GOING?
I WON'T CHANGE HERE, DON'T COME AFTER ME!

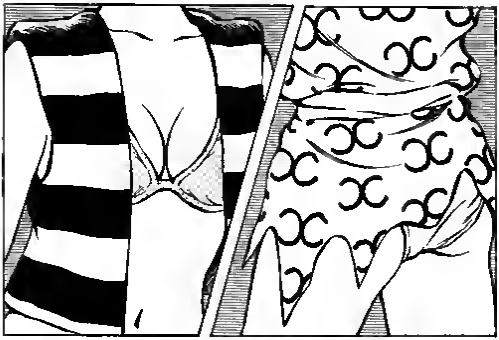

THOUGH YOU WON'T NOTICE JUST BY LOOKING AT THEM, THE TRUTH IS THAT THE GIRLS' CLOTHES ARE ALL MADE OF PAPER
HEHE HE...

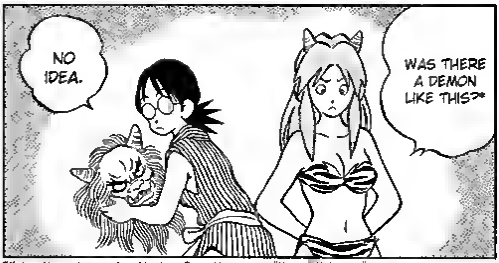

HEHEHE...
THEY WILL MELT IF THEY GET WET...

16

HAHA HA!

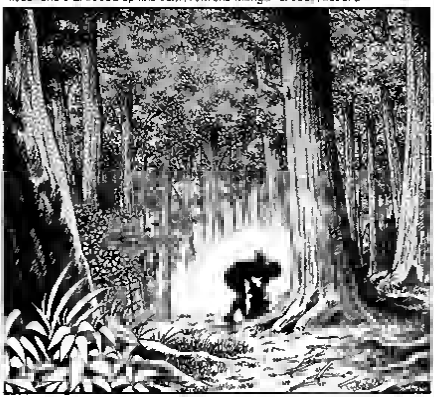

AND FILL MY WATER GUN ALL THE WAY UP
HERE
I'LL OBEDIENTLY WAIT
GO



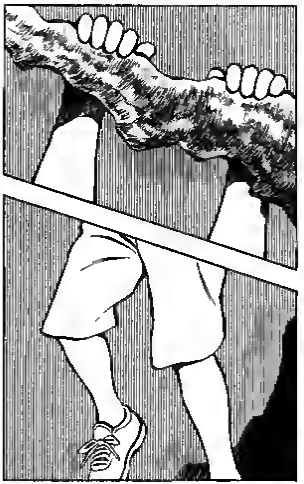


WHAT IS THIS?

*Note: She's dressed up like Lum from the manga "Urusei Yatsura"



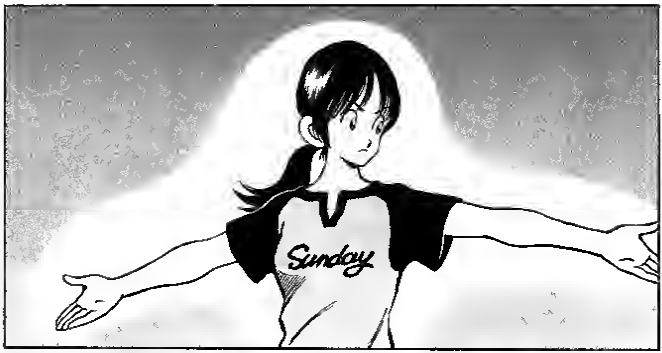
AAARGH~
WHAT'S ALL THE FUSS ABOUT?
HEY
HEY

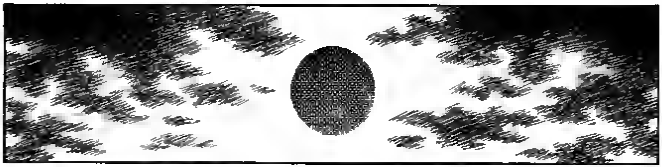


I DON'T NEED TO KNOW WHAT HAPPENED BEFORE HE FELL
DON'T WE HAVE SOMETHING WE CAN SAVE HIM WITH?!
ANDOU WAS MOVING AROUND WHILE WEARING THAT UMBRELLA.
EVEN THOUGH I TOLD HIM TO BE CAREFUL BECAUSE THE FOOTING WAS BAD!
HE WAS SINGING SOMETHING LIKE "GHOSTS WON'T DIE"
RIGHT?
WHAT ABOUT THE ROPE?!
AH, THIS?
THIS IS USED TO MAKE A FIREBALL
AH, BUT WE DON'T USE REAL FIRE, WE USE LEDS SAFETY FIRST!
I DIDN'T NEED THAT EXPLANATION!
HURRY, GIVE ME THAT!
BUT WHAT?!
AH, BUT...
IT'S NOT LONG ENOUGH...

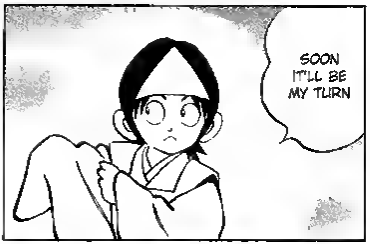
20

IT'D NEED TO BE ONE METER LONGER...
TO REACH HIM.
I BET 1000 YEN THAT HE WON'T...
AH, BUT FROM THIS HEIGHT, YOU'LL PROBABLY JUST GET MINOR INJURIES IF YOU'RE LUCKY...
DO YOU THINK HE WILL BE ABLE TO HOLD ON UNTIL YOU COME BACK?
AH, I'LL CALL FOR HELP!
21
IT NEEDS ABOUT ONE MORE METER, RIGHT?
I BET 1000 YEN ON HAVING BAD LUCK.

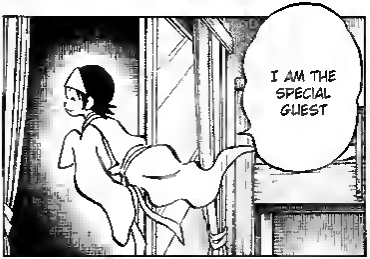

Sunday

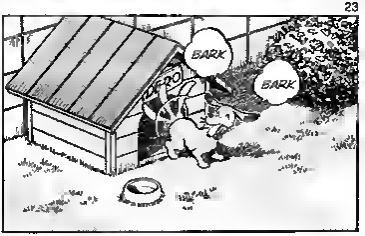


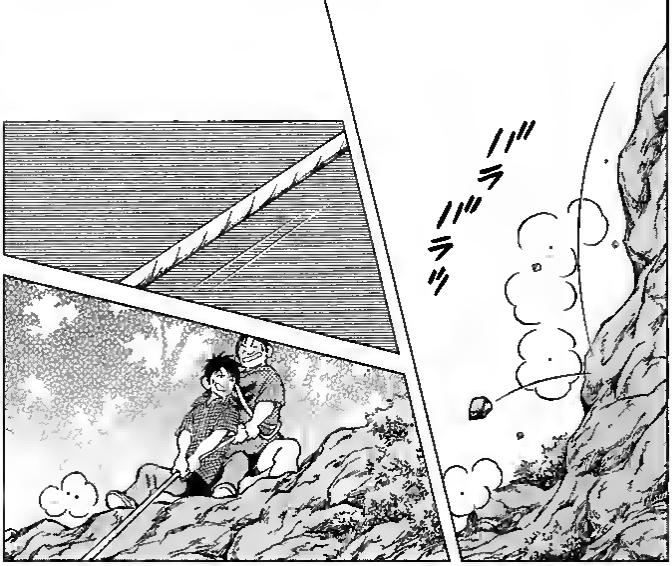
ムーニャラ
ムーニャラ
ムーニャラ
ムー
ムー
ムー

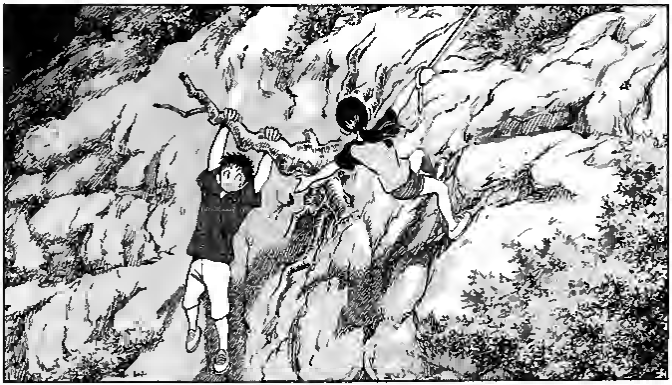

SOON IT'LL BE MY TURN

IT GOT REALLY DARK, HUH
CHIRP CHIRP

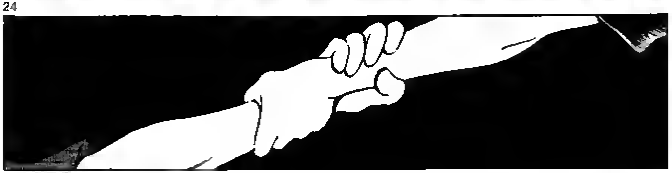

I AM THE SPECIAL GUEST

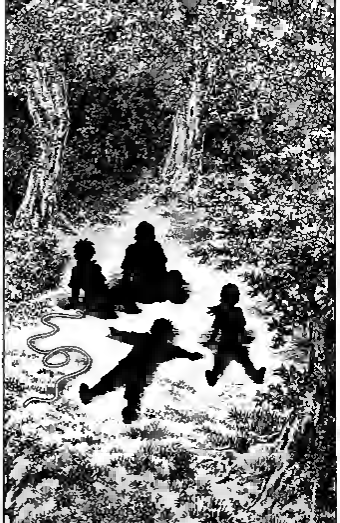

BARK
BARK

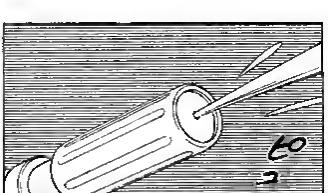




24






GO

SHE'S SLOW.
THAT YUUHO

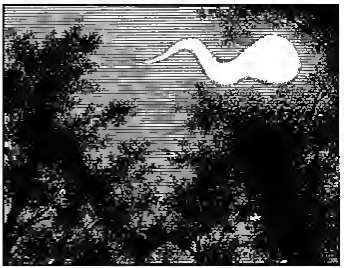
WITH THIS, I'VE PAID YOU BACK
Sunday

HAAH
HAAH

Sunday

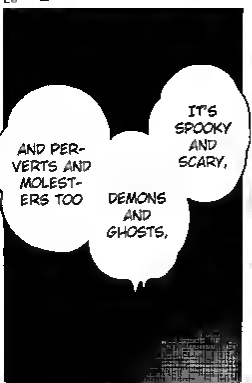
HUH?
WHERE ARE THE SNOW GIRL CLOTHES THAT I LEFT HERE?
NO IDEA...

HUH?



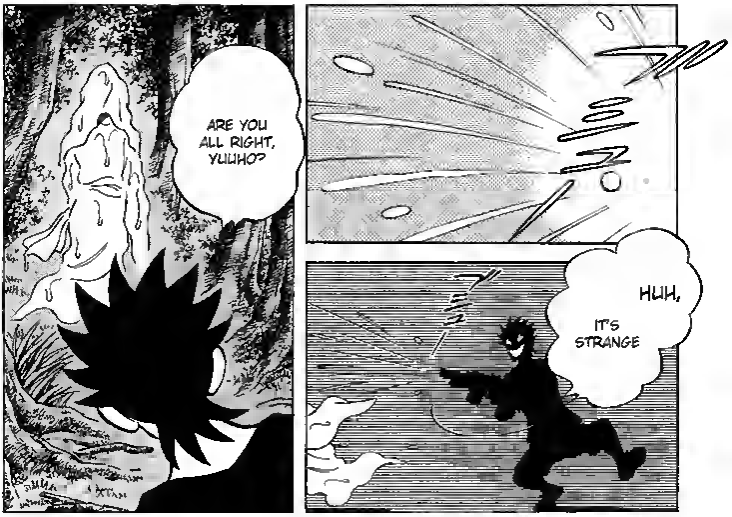
YAY
YAY
CHATTER CHATTER

26


IT'S SPOOKY AND SCARY,
DEMONS AND GHOSTS,
AND PERVERTS AND MOLESTERS TOO

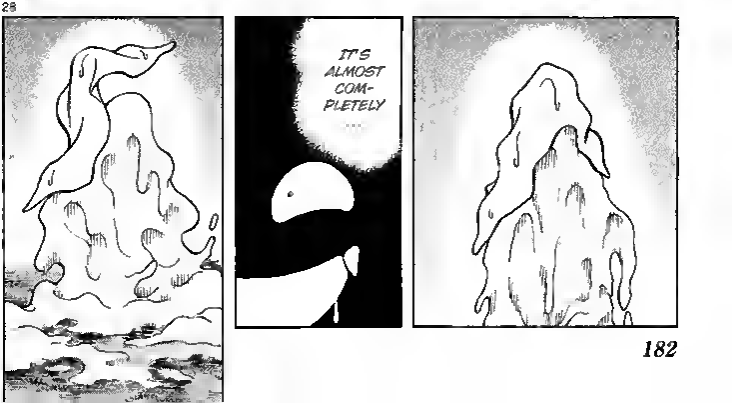
ALRIGHT, LINE UP PROPERLY
IN 2-PERSON GROUPS. THE ENTRANCE FEE IS JUST 200 YEN!
THE FIRST GROUP CAN START SOON!

HURRY, HURRY.
YOU ARE SLOW, YUUHO!
THE CUSTOMERS WILL BE HERE SOON.
NOW THEN, HOW IS THE WATER GUN?
27
I JUST CAN'T GET THE RIGHT DIRECTION AT FIRST
DID IT HIT YOU?
AH, SORRY, SORRY.


ARE YOU ALL RIGHT, YUUHO?
HUH, IT'S STRANGE

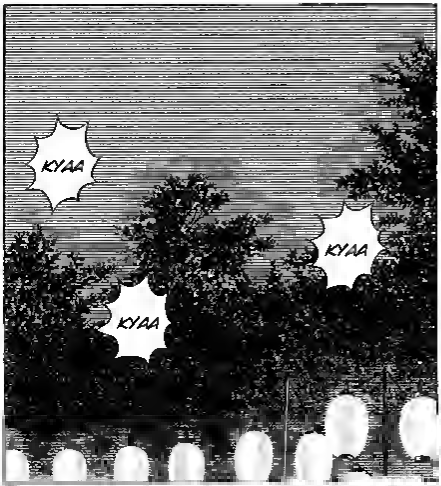
HIHIHI
IT'S MELTING, IT'S MELTING.

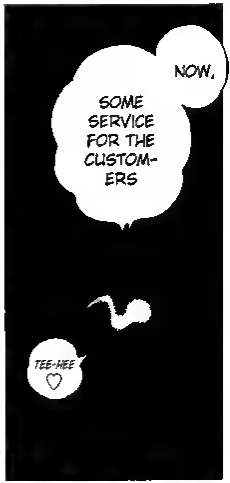
28


IT'S ALMOST COM-PLETELY ....

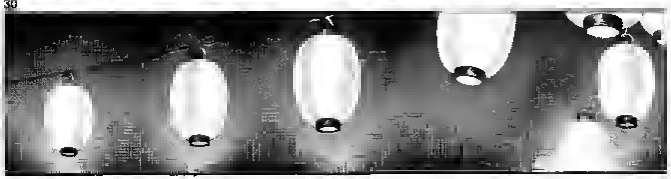
HIIIEEE-!

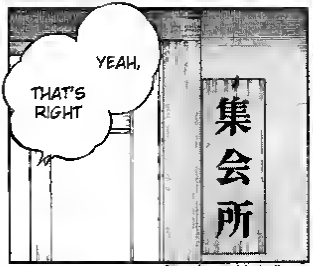
ONLY GIRLS SCREAM CUTELY LIKE "KYAA KYAA" AFTER ALL
GOOD GRIEF! THAT WAS A FILTHY SCREAM.


KYAA
KYAA
KYAA

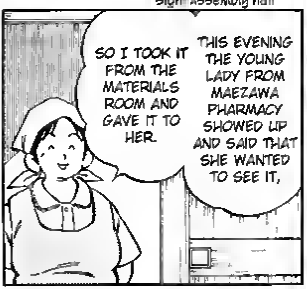

NOW,
SOME SERVICE FOR THE CUSTOM-ERS
TEE-HEE ♡

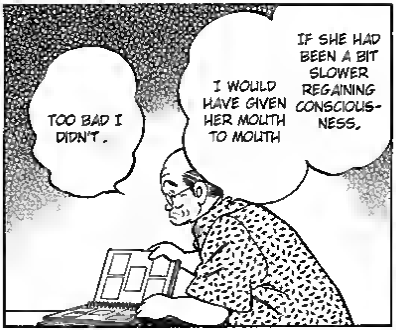
39

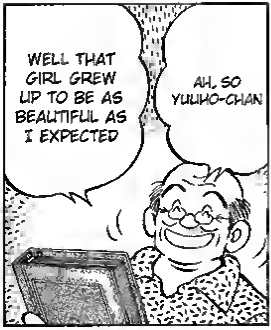




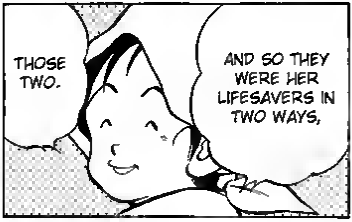
Sign: Assembly hall

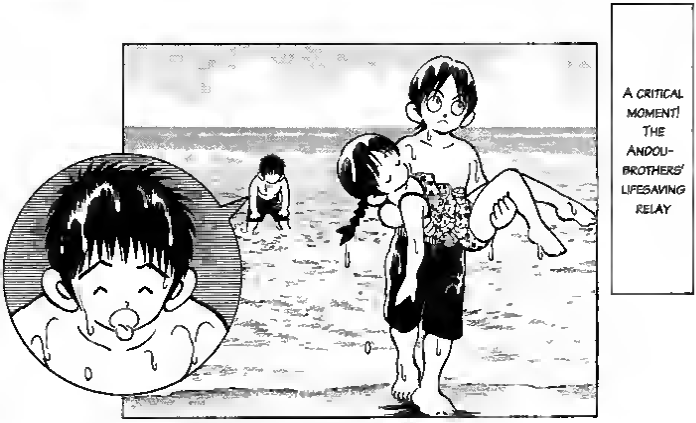

SO I TOOK IT FROM THE MATERIALS ROOM AND GAVE IT TO HER.
THIS EVENING THE YOUNG LADY FROM MAEZAWA PHARMACY SHOWED UP AND SAID THAT SHE WANTED TO SEE IT,


TOO BAD I DIDN'T.
I WOULD HAVE GIVEN HER MOUTH TO MOUTH
IF SHE HAD BEEN A BIT SLOWER REGAINING CONSCIOUSNESS,


AH, SO YUUKO-CHAN
WELL THAT GIRL GREW UP TO BE AS BEAUTIFUL AS I EXPECTED

HEY, HEY,
DOES THAT MEAN I'M THE SECOND DISASTER?


AND SO THEY WERE HER LIFESAVERS IN TWO WAYS,
THOSE TWO.


A CRITICAL MOMENT! THE ANDOU-BROTHERS' LIFESAVING RELAY

——Qあんど A 4・完——